GUGURE! KOKKURISAN

コックリさん 7

遠藤ミドリ

MIDORI ENDO

KOKKURISAN

YES はい

NO いいえ

0 わ を ん
1 ら り る れ ろ
2 ま み む め も
3 は ひ ふ へ ほ
4 な に ぬ ね の
5 た ち つ て と
6 さ し す せ そ
7 か き く け こ
8 あ い う え お
9 や ゆ よ

PHEW! くぅ〜ーッ

TANUKI SOBA そば

コックリさん 7

GUGURE! KOKKURISAN

TABLE OF CONTENTS

HAUNTING 59: [illegible]

HAUNTING 60: [illegible]

HAUNTING 61: [illegible]

HAUNTING 62: [illegible]

HAUNTING 63: [illegible]

HAUNTING 64: [illegible]

HAUNTING 65: [illegible]

HAUNTING 66: [illegible]

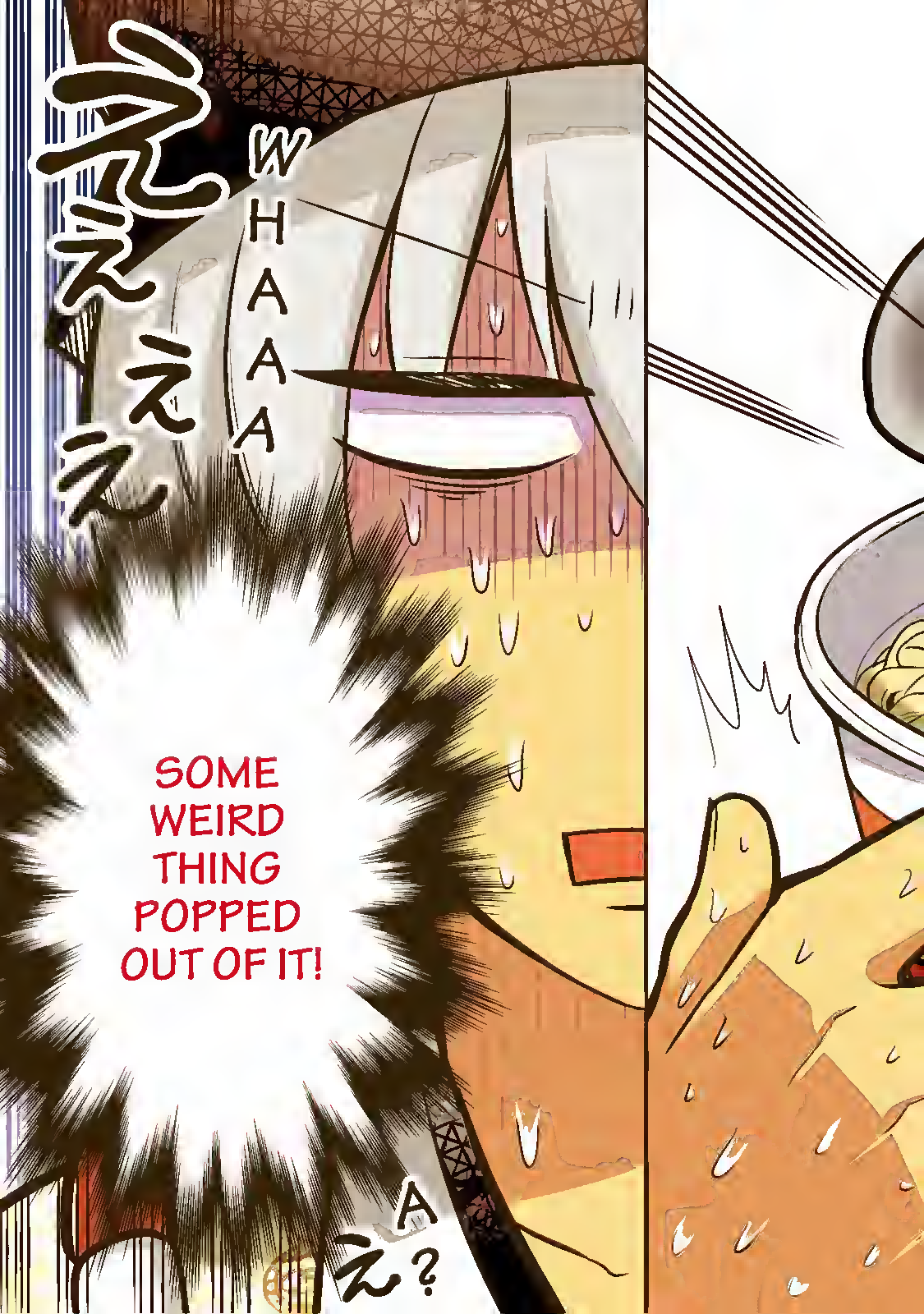
HAUNTING 67: [illegible]

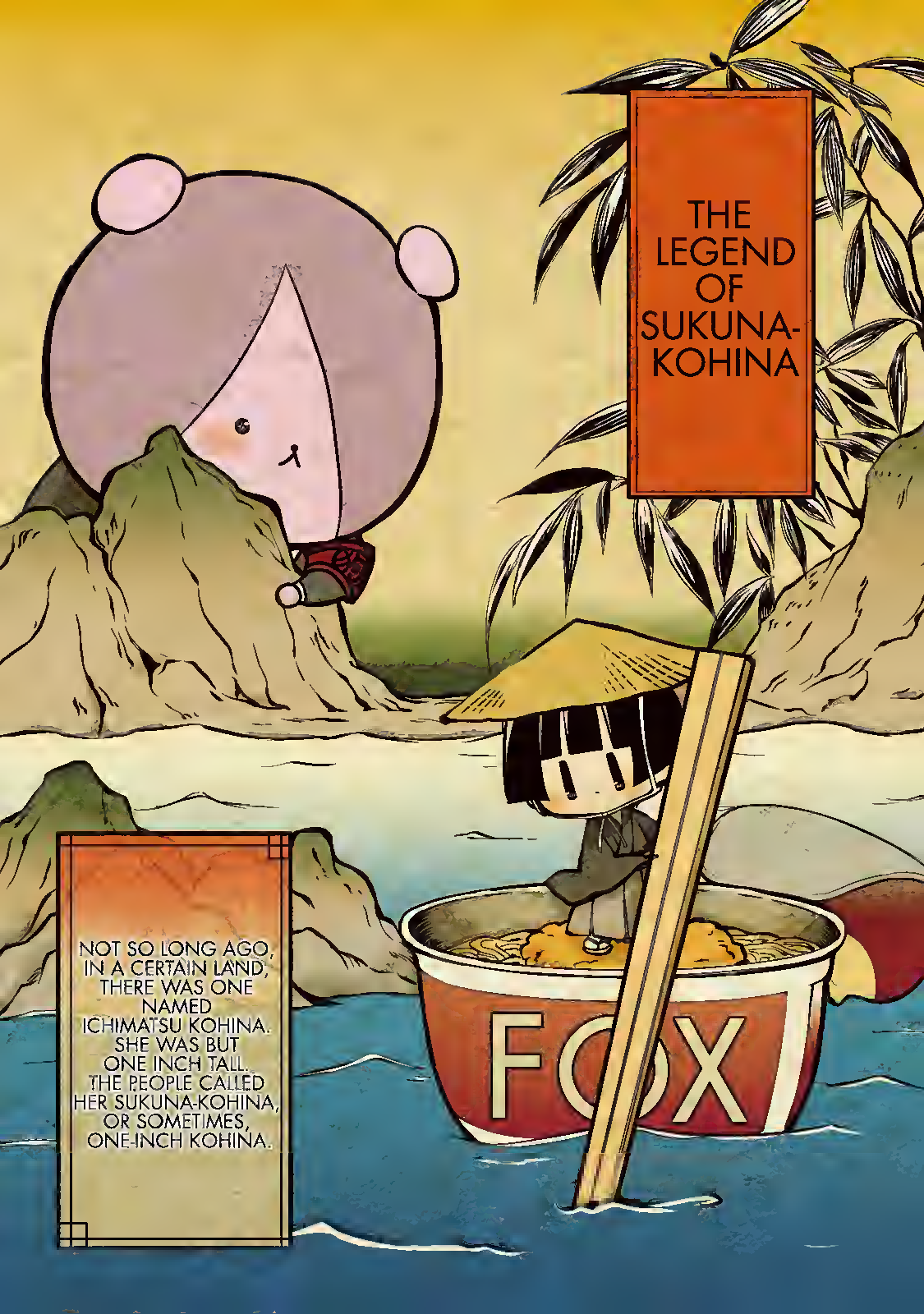
コックリさん 7

Yes ⇦ 10 ⇨ No

I JUST...
LOVE WINTER.
WINTER!
HMM HMM ..
HMM,
HM
STEAMY
IS THAT THE CRAWLING CHAOS I SENSE?
BECAUSE THERE ARE NO BUGS!
SCURRY
SCURRY
CLATTER
RUMBLE
CLATTER
FOX
RUMBLE
I HAVE TO CHECK.
I...
I THOUGHT I SAW A BLACK SHADOW MOVING TOWARDS THE CUP NOODLES

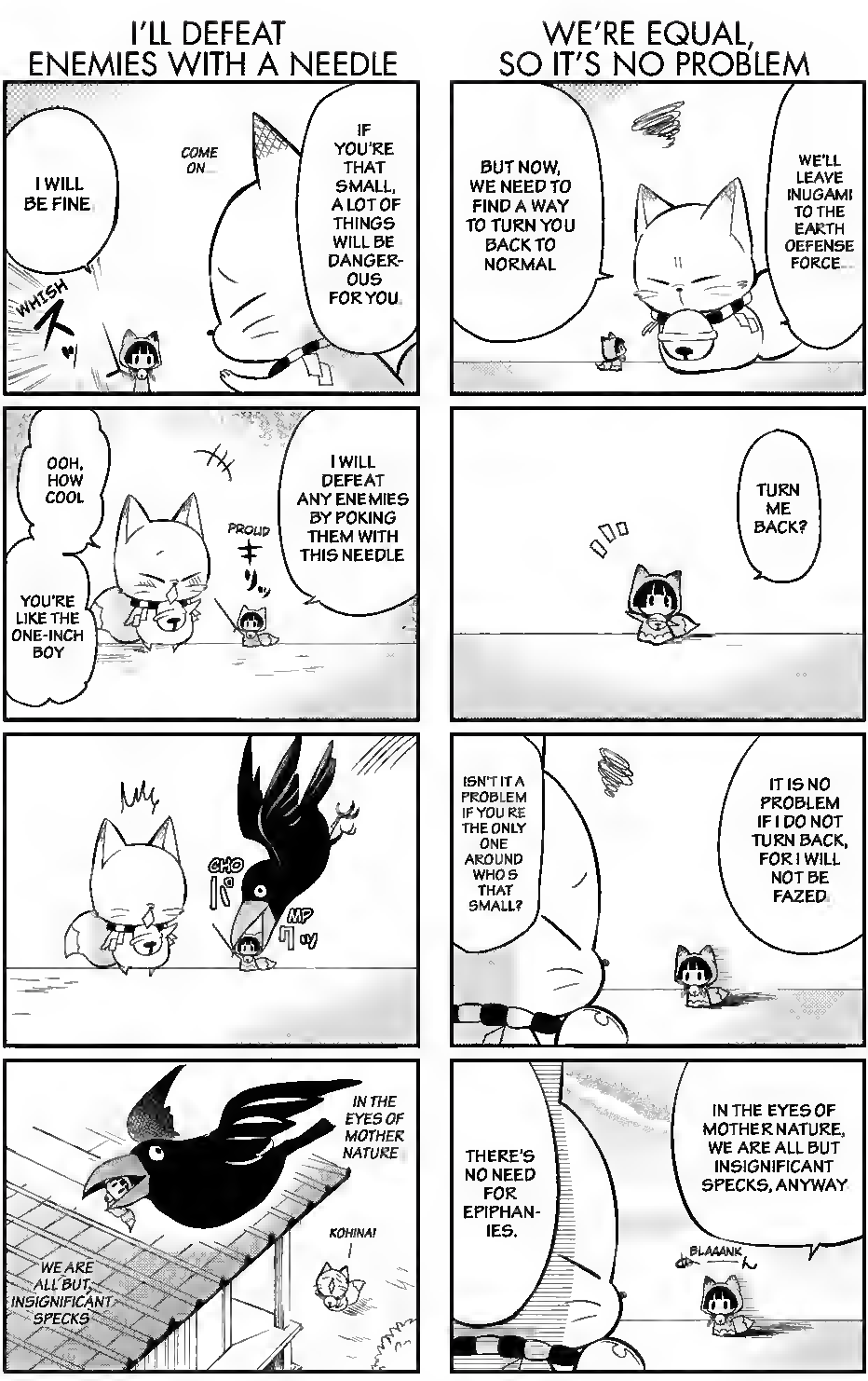
HAUNTING 59
SUKUNA-KOHINA DESCENDS


WHAAA
SOME WEIRD THING POPPED OUT OF IT!
A
え？


THE LEGEND OF SUKUNA-KOHINA
NOT SO LONG AGO, IN A CERTAIN LAND, THERE WAS ONE NAMED ICHIMATSU KOHINA. SHE WAS BUT ONE INCH TALL. THE PEOPLE CALLED HER SUKUNA-KOHINA, OR SOMETIMES, ONE-INCH KOHINA.
FOX

WHAT IS THIS NEW SPECIES OF KOHINA?
BLAA
AANK
I AM SUKUNA-KOHINA.
ちょ
こん
TEEE
EENY
THAT IS ME.
BUT SUKUNA-KOHINA
GLINT
I AM SUKUNA-KOHINA
HUH?
YOU LOOK LIKE YOU'RE PROUD OF THAT JOKE, BUT IT'S NOT MAINSTREAM ENOUGH I DON'T THINK ANYONE GETS IT
SMUG
どやぁ
SUKUNA-HIKONA-NO-MIKOTO IS
•A JAPANESE DEITY
•TINY
•THE ORIGIN OF THE ONE-INCH BOY
NOT SUKUNA-HIKONA

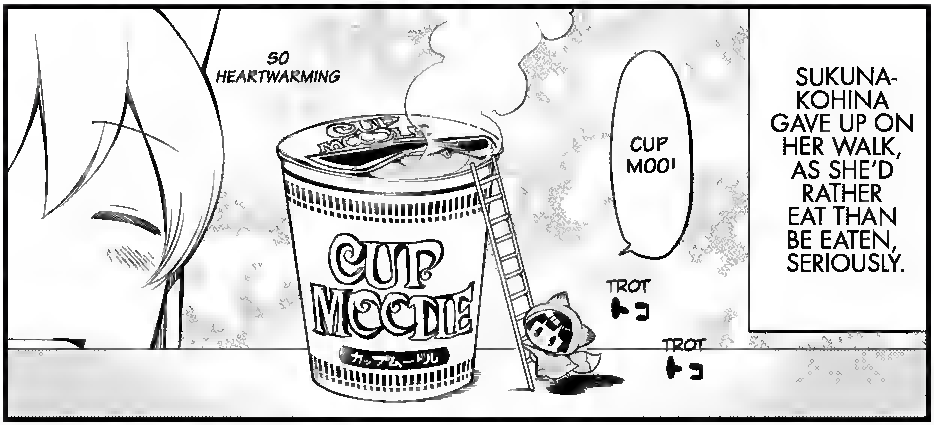
A DRUG TO TURN YOU BACK
DRANK SOMETHING
AND IT WAS A DRINK THAT SAID "DRINK ME" ON IT, HUH?
IT DOES
YOUR STOREHOUSE REALLY HAS EVERYTHING, HUH?
ちま。
TINY
WHY DID YOU SHRINK?
THAT SOUNDS LIKE A STORY I'VE HEARD BEFORE
WHY DID YOU DRINK SOMETHING THAT SHADY?
I DRANK SOME JUICE I FOUND IN THE STOREHOUSE, AND I SHRANK
THERE WAS.
THERE MUST'VE BEEN SOMETHING NEARBY TO TURN YOU BACK, RIGHT?
WAS THERE ANYTHING NEAR IT THAT SAID "EAT ME"?
I HAD NO CHOICE.
YEAH THAT'S A DISASTER.
PYEW
MY DARLING!
CRASH
INUGAMI-SAN HAS ALREADY EATEN IT
YOU'RE TOO OBEDIENT
Drink me
IT SAID "DRINK ME" ON IT.

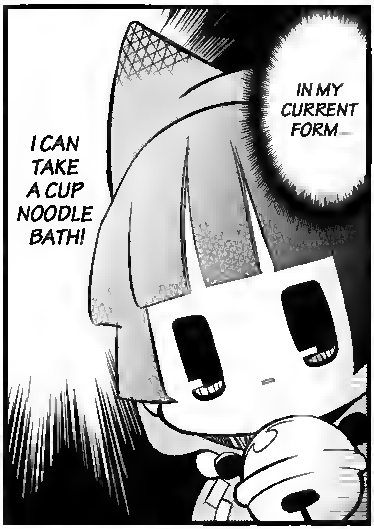

I'LL DEFEAT ENEMIES WITH A NEEDLE
I WILL BE FINE
COME ON
IF YOU'RE THAT SMALL, A LOT OF THINGS WILL BE DANGER-OUS FOR YOU
WHISH
OOH, HOW COOL
I WILL DEFEAT ANY ENEMIES BY POKING THEM WITH THIS NEEDLE
PROUD
YOU'RE LIKE THE ONE-INCH BOY
CHO
MP
IN THE EYES OF MOTHER NATURE
KOHINA!
WE ARE ALL BUT INSIGNIFICANT SPECKS
WE'RE EQUAL, SO IT'S NO PROBLEM
BUT NOW, WE NEED TO FIND A WAY TO TURN YOU BACK TO NORMAL
WE'LL LEAVE INUGAMI TO THE EARTH DEFENSE FORCE
TURN ME BACK?
ISN'T IT A PROBLEM IF YOU'RE THE ONLY ONE AROUND WHO'S THAT SMALL?
IT IS NO PROBLEM IF I DO NOT TURN BACK, FOR I WILL NOT BE FAZED
THERE'S NO NEED FOR EPIPHAN-IES.
IN THE EYES OF MOTHER NATURE, WE ARE ALL BUT INSIGNIFICANT SPECKS, ANYWAY
BLAAANK

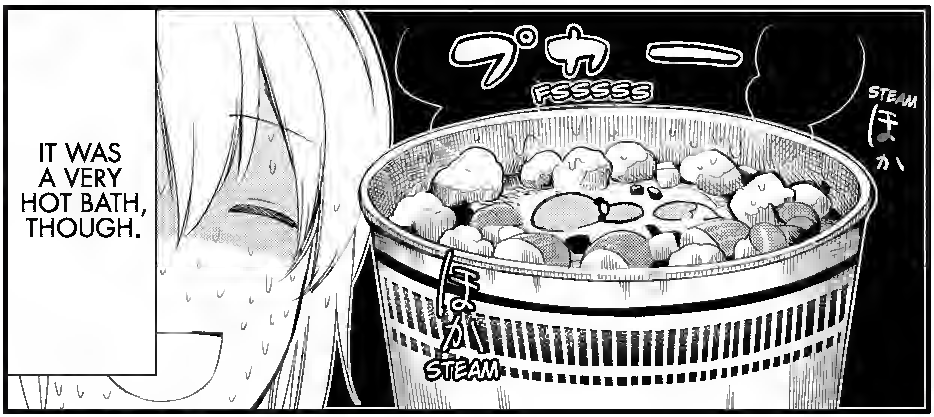
RUN IF YOU DON'T WANT TO DIE
WANT TO FIND OUT?
LOOM
でーん
SUKUNA-KOHINA WENT OUT ON HER OWN ANYWAY
A CAT APPEARED.
I AM NOT DEFEATED YET.
NOT YET
PROUD
SEE, YOU GOT EATEN ALREADY!
HOW CAN YOU SAY THAT WHEN YOU'RE ALL COVERED IN DROOL?
MY SWORD KNOWS ONLY HOW TO KILL.
IF YOU VALUE YOUR LIFE, YOU WILL FLEE
PROUD
MY SWORD IS KNOWN AS THE FELTING NEEDLE, AND IS A BLADE IDEAL FOR SLAYING THOSE WITH A TYPE OF "BEAST"
WOULD YOU LIKE TO FIND OUT IF I CAN DEFEND MYSELF OR NOT?
PROUD
YOU CAN'T EVEN BEAT A BIRD, AND YOU THINK YOU CAN DEFEND YOURSELF? DON'T GO ANYWHERE UNATTENDED!
CHOMP
ARGH!
GAH!
TURNS FUR INTO FELT!
TASTE MY CURSED SWORD ATTACK THAT...
PRICK
PRICK
I'M GONNA TURN INTO FELT!
YOU STILL GOT EATEN, SEE?
CHEW
CHEW
STARVING TIGRESS, THIS IS MY GIFT OF COMPASSION UNTO YOU
SHE DEFEATED KOKURI SAN
I WISH I KNEW DEFEAT
WHINE
WHINE
STUPID KOHINA, NO SNACK FOR YOU!

※ A FELTING NEEDLE IS USED TO SHAPE WOOL INTO FELT.

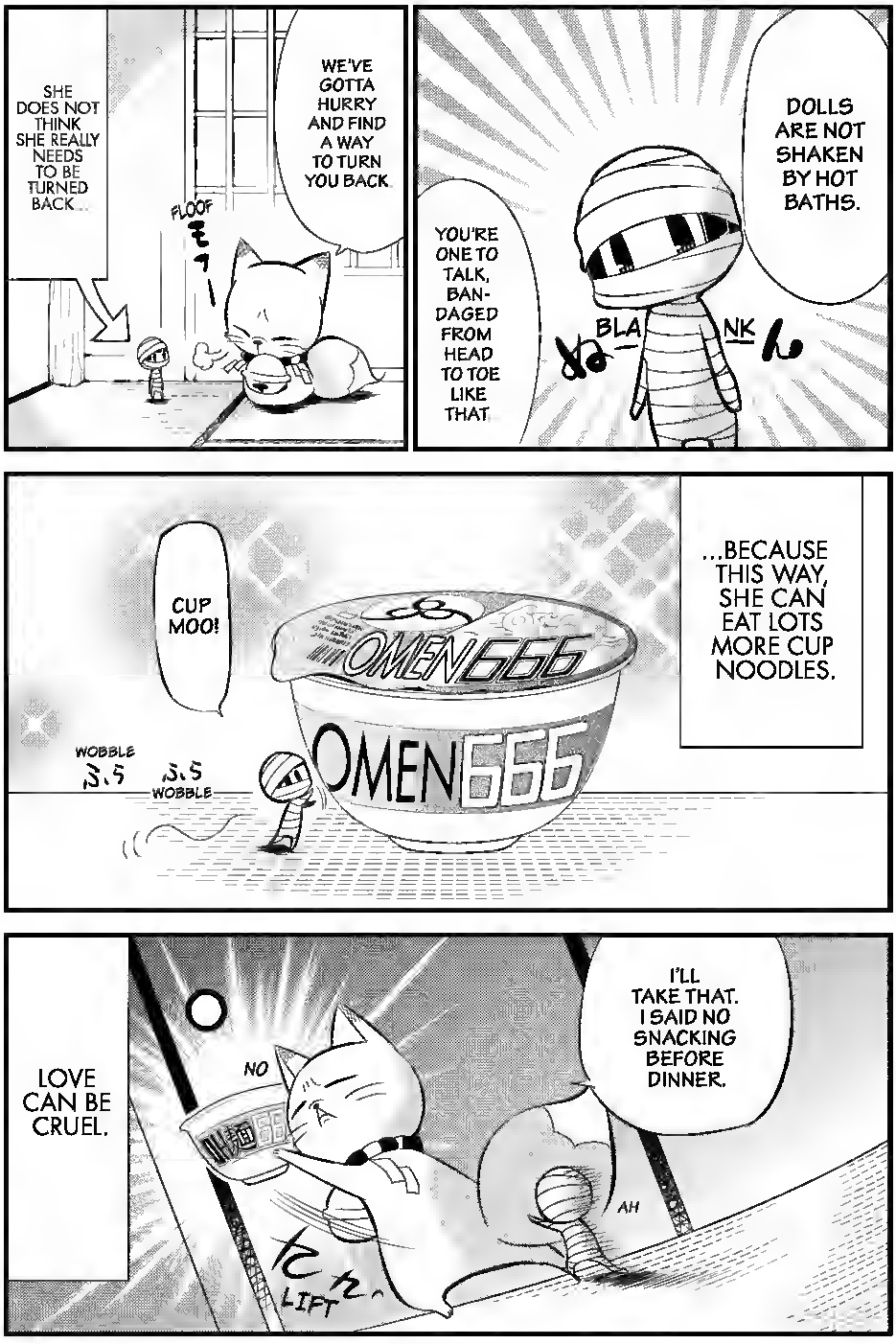
I WILL EAT CUP NOODLES



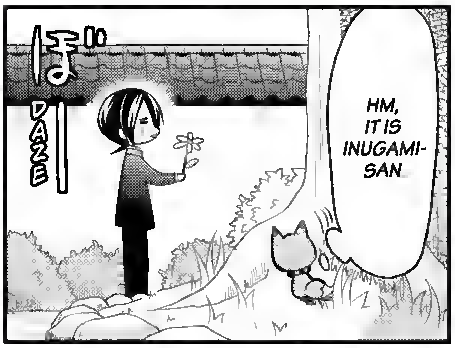


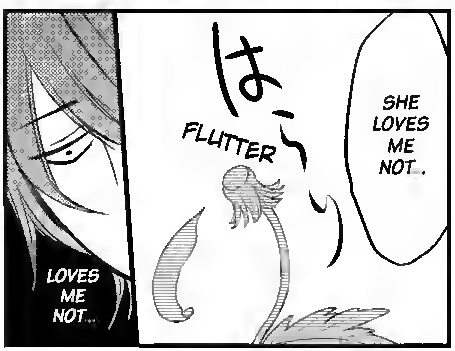


MERIT

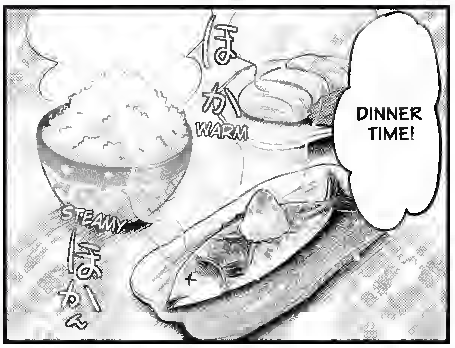

SHE DOES NOT THINK SHE REALLY NEEDS TO BE TURNED BACK...
FLOOF
WE'VE GOTTA HURRY AND FIND A WAY TO TURN YOU BACK.
YOU'RE ONE TO TALK, BANDAGED FROM HEAD TO TOE LIKE THAT.
BLA
NK
DOLLS ARE NOT SHAKEN BY HOT BATHS.
CUP MOO!
WOBBLE
WOBBLE
OMEN666
...BECAUSE THIS WAY, SHE CAN EAT LOTS MORE CUP NOODLES.
LOVE CAN BE CRUEL.
NO
LIFT
AH
I'LL TAKE THAT. I SAID NO SNACKING BEFORE DINNER.

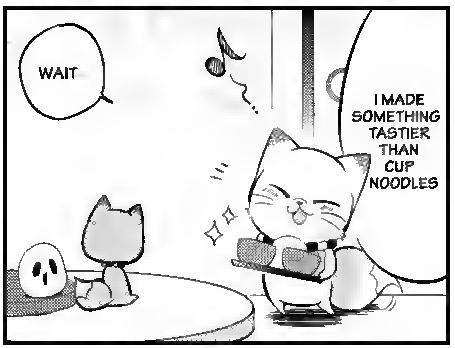
FLOWER FORTUNE

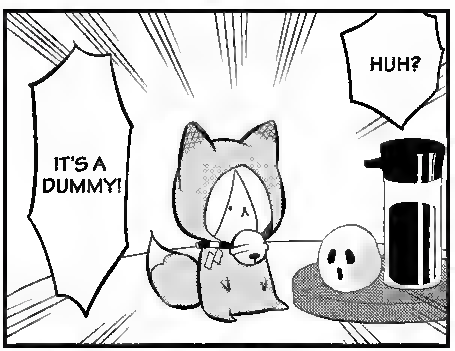


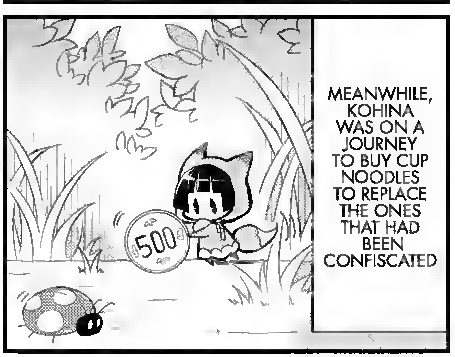


DINNER TIME





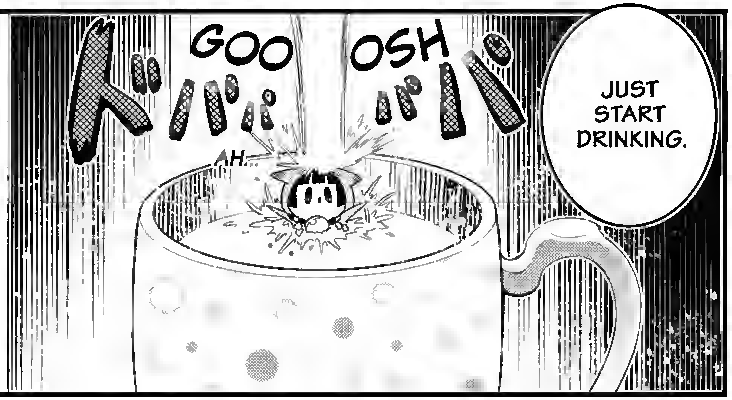




PING
AH!
STAYING HIDDEN BECAUSE SHE DOESN'T WANT TO DEAL WITH HIM
SHE LOVES ME LOTS
MY DARLING LOVES ME...
PLUCK
PLUCK
I SENSE MY DARLING IS CLOSE BY!
MY DARLING...
HIS "MY DARLING" ANTENNA IS HIGHLY ACCURATE.
TCH
ZWOOP
POINT
MY DARLING, I'VE FOUND YOU!

AFTER BEING FOUND BY INUGAMI, ICHIMATSU RETURNED HOME.
THIS SCENE LOOKS FAMILIAR SOME-HOW.
HOW IS THE WATER, MY DARLING?
BENE
WARM
ほかー
とぽぽぽ
POUR
POUR
YOU NEED TO...
TOO BAD
CONGRA-TULATIONS, MY DARLING
I FOUND OUT HOW TO GET YOU BACK TO NORMAL, KOHINA.
OH! RIGHT!

KOKKURI-SAN'S FOLK REMEDY GAVE ICHIMATSU A STOMACHACHE BUT THE NEXT DAY, THE DRUG WORE OFF AND SHE RETURNED TO HER NORMAL SIZE.



English Digital Edition
Chapter 059

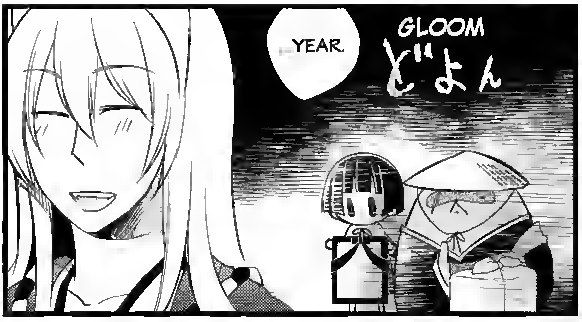
Gugure! Kokkuraisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

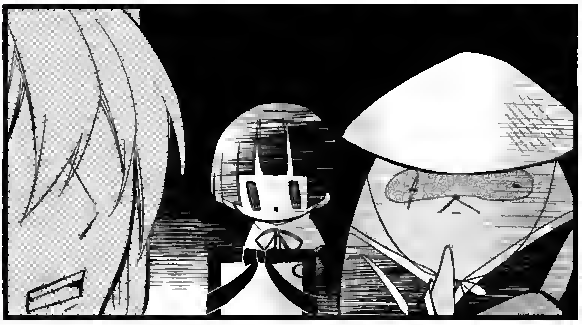
繰繰れ!コックリさん, Vol 7 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

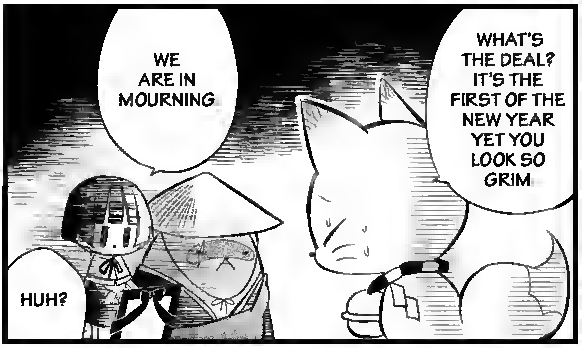
KOKKURISAN

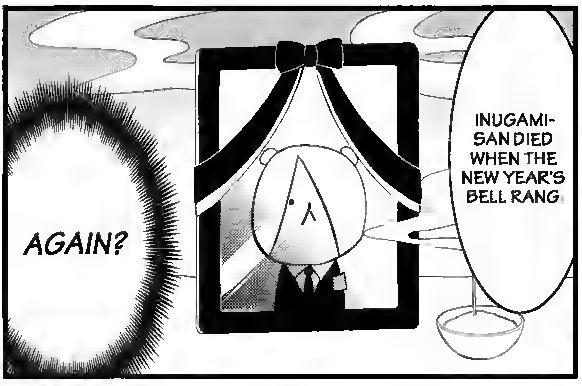
HAUNTING 60:
THE FLUFFS AT NEW YEAR'S

THE NEW YEAR


YEAR.
GLOOM
どよん




WE ARE IN MOURNING
WHAT'S THE DEAL? IT'S THE FIRST OF THE NEW YEAR YET YOU LOOK SO GRIM
HUH?

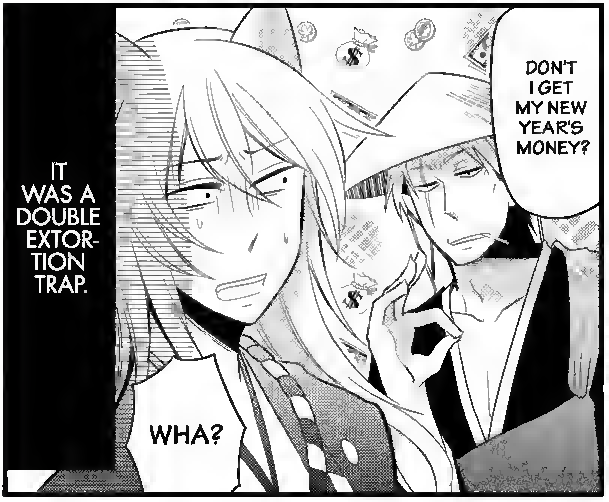

INUGAMI-SAN DIED WHEN THE NEW YEAR'S BELL RANG
AGAIN?

NEW YEAR'S DAY.
HAPPY NEW YEAR!
LET'S HAVE ANOTHER GREAT...

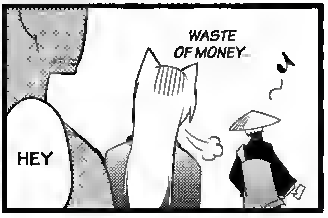
I DO NOT UNDERSTAND

CHRONOS, GOD OF TIME...
THIS MUST BE YOUR DOING...
IT'S JUST THE SETTING.
WHAT?
I DO NOT GET IT.
I AM STILL THE SAME AGE AND IN THE SAME GRADE.
BUT IT IS A NEW YEAR.
DO YOU NOT THINK THAT IS STRANGE?
TIME ITSELF IS STOPPED.
AND ONLY THE SEASONS LOOP ENDLESSLY.
COULD IT BE THAT... SPACE-TIME IS WARPED?
THAT'S JUST HOW ALL SLICE-OF-LIFE MANGA ARE.

IT'S THE CLASSIC GAG



*ENVELOPE: NEW YEAR'S MONEY



NEW YEAR'S MEAL

NEW YEAR'S MEAL?
OOH, LOOKS GOOD
THERE'S ENOUGH FOR SECONDS, SO EAT AS MUCH AS YOU WANT
OK, Y, GUYS!
HERE'S THE NEW YEAR'S MEAL AND MOCHI SOUP!
THERE ARE MANY DIFFER-ENT FOODS
DID YOU KNOW EACH OF THE FOODS IN THE NEW YEAR'S MEAL HAS A MEANING?
HERRING ROE MEANS MANY CHILDREN, AND THE SEAWEED MEANS JOY
I SEE.
THERE WAS NO MEANING IN MY BEING BORN OR MY LIFE
YET THE NEW YEAR'S MEAL HAS MEAN-ING
UH, YEAH
THIS KID TURNS EVERY TOPIC INTO SOME-THING GLOOMY

BADMINTON

KOKKURI-SAN, WHY ARE YOU HOLDING THAT BATTLEDORE?
OH, THIS?
ARE YOU GOING TO PRACTICE WITH THE WALL?
WHY DO YOU ASSUME I'M GOING TO PLAY ALONE? SHUTTLECOCKS DON'T BOUNCE, ANYWAY, SO IT'D BE NO FUN.
SINCE IT'S NEW YEAR'S, WE SHOULD ALL PLAY A NEW YEAR'S GAME TOGETHER.
NO.
IF YOU WIN, I'LL GIVE YOU CUP NOODLES AS YOUR NEW YEAR'S GIFT.
LET US DO THIS
SWISH
ON NEW YEAR'S, WE SHOULD DANCE DECADENTLY WITH NOTHINGNESS
FLASH
TRANSLATION: WE SHOULD SLEEP THROUGH NEW YEAR'S

A VISITOR FROM THE COSMOS

SHINE
YAMA-MOTO-KUN CAME TO VISIT.
YAAAH!
EE TEE
YOU'RE NOT FROM JAPAN, SO HOW DO YOU KNOW ABOUT JAPANESE BADMINTON?
LET ME PLAY WITH YOU
THE TRADITIONAL JAPANESE BADMINTON GAME
ALL EARTH-LINGS KNOW ABOUT THAT.
I KNOW ABOUT BAD-MINTON
FLASH
YOU'RE MIXING AT LEAST THREE NEW YEAR'S THINGS TOGETHER.
YOU POUND SHUTTLE-COCKS IN A MORTAR TO MAKE THE NEW YEAR'S MEAL

BADMINTON

DON'T TELL HIM LIES.
YOU USE A BATTLEDORE TO SMACK BATTLEDORES LYING ON THE GROUND AND FLIP THEM OVER.
!!
FLIPPITY
SMACK
KWEE
KWEE.
YAMAMOTO-KUN, TO PLAY BADMINTON...
TEACH HIM, KOHINA.
KWEE
IS HOW YOU PLAY BADMINTON. GIVE IT A TRY!
SO THAT...
WHAT KIND OF BAD-MINTON IS THAT?
MY STYLE OF BADMINTON ONLY INCLUDES MURDER.
ARE YOU SURE?
PLAY BADMINTON WITH ME, MY DARLING
!!

MIRACLE BALL 1

MIRACLE BALL 2

THE LOSER WILL BE PERMANENTLY BRANDED
KOKKURI-SAN MISSES...
AH!
KWEE!
HUH?
THE LOSER MUST BE INKED AS A PENALTY.
I'M A MAN, SO YOU CAN WRITE "MEAT" ON MY FOREHEAD OR WHATEVER
NOW, WHAT SHALL I DRAW?
I GAVE THE OLD MAN ANOTHER TATTOO WHEN HE LOST AT BADMINTON.
LIAR!
IT WAS A TAT-TOO...
HANG ON!
THIS IS NOT THE INKING I WAS EXPECT-ING!
I WILL CARVE THE BODHI-SATTVA

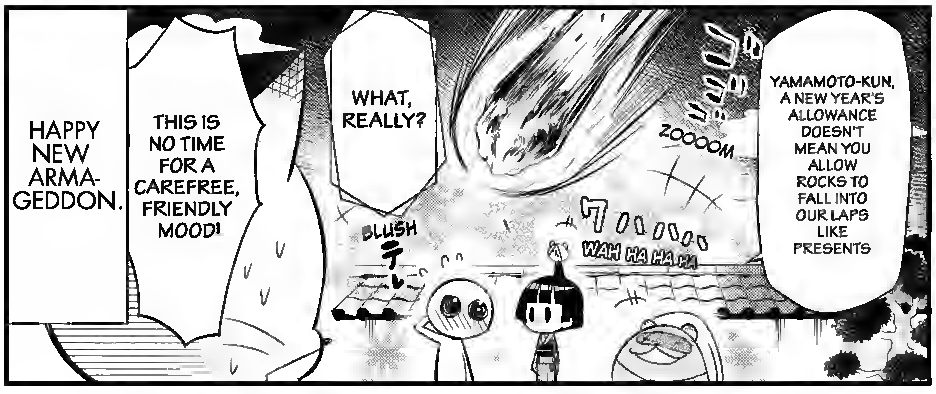
LUCKY LAUGH

OTHER GAMES, LIKE PIN THE FEATURES ON THE FACE??
FLOOF
I WANT TO PLAY MORE NEW YEAR'S GAMES.
SMILE
にっ
WE DON'T HAVE A SET FOR THAT, THOUGH...
PLOP
ぽと
ぽと
PLOP
YOU'RE GETTING TOO INTO THIS TASK!
GO ON, PLAY.

A JUMBO NEW YEAR'S ALLOWANCE

NEW YEAR'S ALLOW-ANCE
HERE'S YOUR NEW YEAR'S MONEY, KIDS.
I KNOW WHAT THOSE ARE
IT IS JAPANESE CULTURE.
A NEW YEAR'S ALLOW-ANCE!
A COUPON FOR CUP NOODLES
THANK YOU, THANK YOU
HUH?
REALLY?
YES
I HAVE A NEW YEAR'S GIFT FOR ALL OF YOU, TOO.

IT SHOULD BE REACHING EARTH SOON.
ゴゴゴ
ZOOOOM


YAMAMOTO-KUN, A NEW YEAR'S ALLOWANCE DOESN'T MEAN YOU ALLOW ROCKS TO FALL INTO OUR LAPS LIKE PRESENTS
ゴゴゴ
ZOOOOM
WHAT, REALLY?
BLUSH
テレ
WAH HA HA HA
THIS IS NO TIME FOR A CAREFREE, FRIENDLY MOOD!
HAPPY NEW ARMA-GEDDON.

English Digital Edition
Chapter 060

Gugure! Kokkuraisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

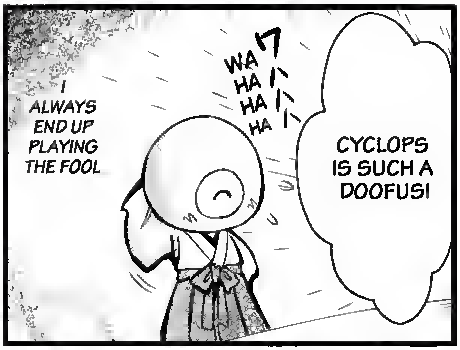
繰繰れ!コックリさん, Vol 7 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

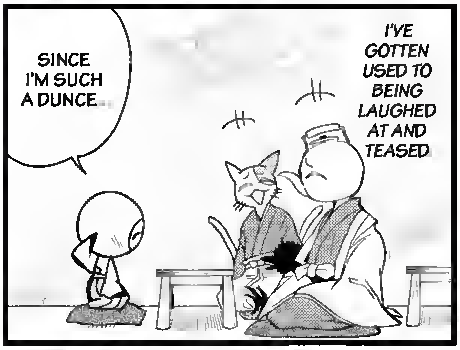
KOKKURISAN

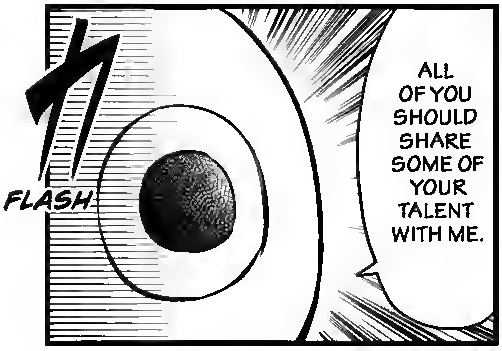
LIFE IS A GAMBLE.
A DRUNK OLD MAN IN THE PARK ONCE SAID...
WHEW
HIC
...THAT WE CAN ONLY PLAY THE HAND WE'RE DEALT.
DING
DONG
DING
ELEMENTARY SCHOOL FOR THE SUPERNATURAL
3-HA MONSTER CLASS
OKAY, KIDS
WINTER BREAK BEGINS TOMORROW
I WILL END THIS TERM BY ANNOUNCING YOUR EXAM SCORES
WINTER BREAK
I'M SORRY TO SAY...
, THAT THE LOWEST SCORE WAS EARNED BY THE SAME STUDENT YET AGAIN.
FWIP
AND ..

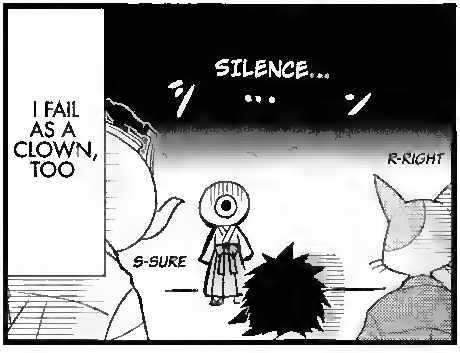
ALL THE CARDS I'VE BEEN DEALT ARE USELESS.
CYCLOPS-KUN.
TRY A BIT HARDER NEXT TIME.
SAD
しゅん

YOU'RE THE CLOWN

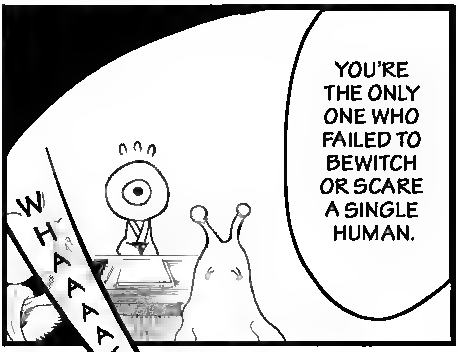


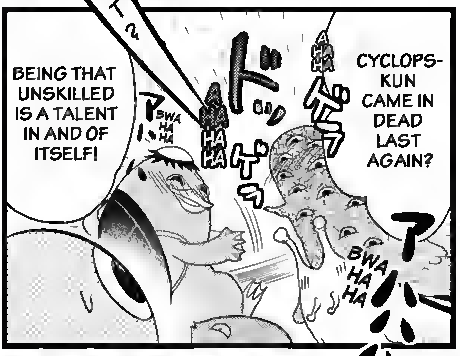


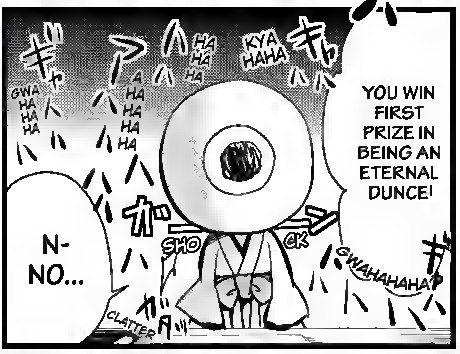


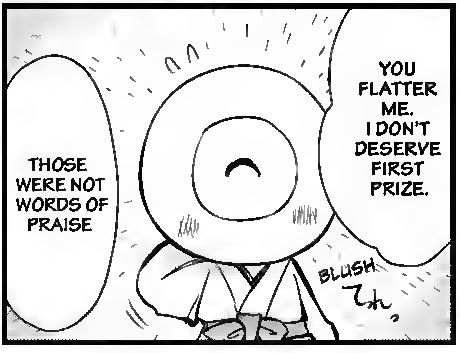


CYCLOPS-KUN THE DUNCE

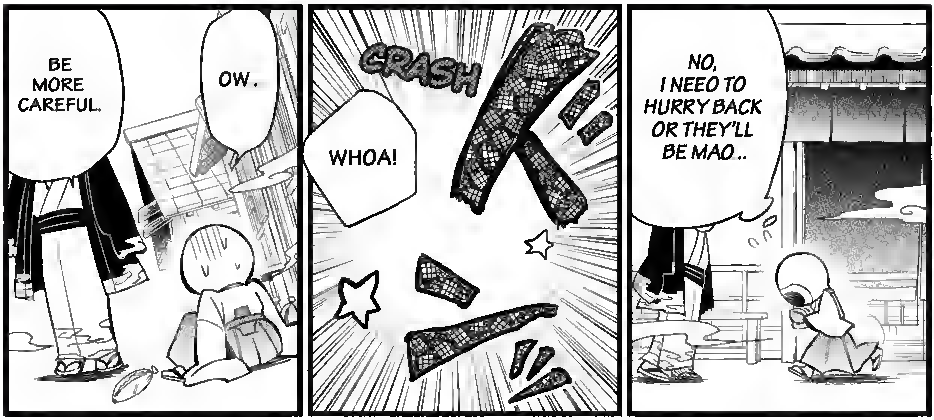


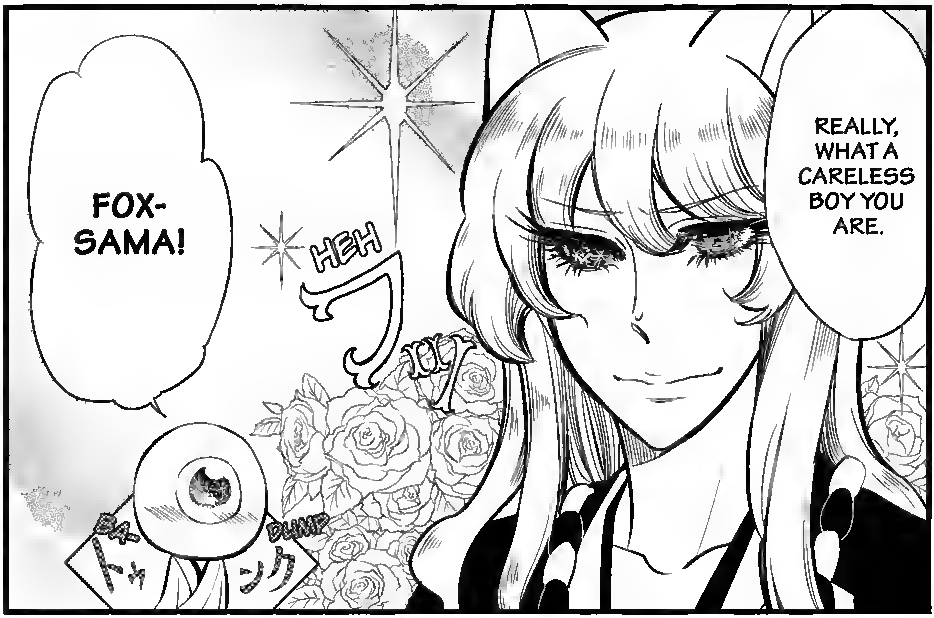


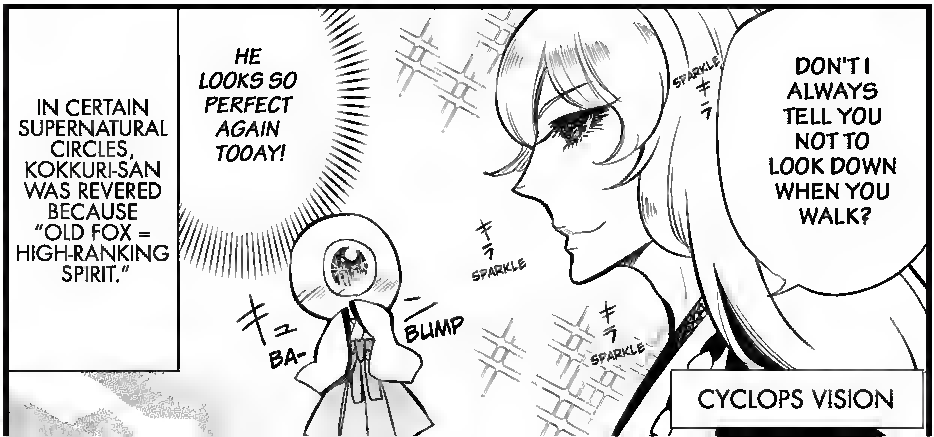




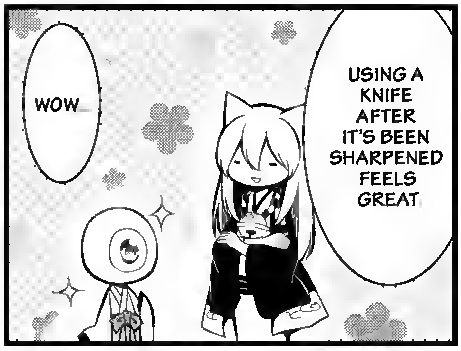
O-
OKAY!
CYCLOPS, GO BUY US SOME YAKISOBA BUNS!
LUNCH-TIME!
MOVE IT!
DING
DONG
I'M TIMID.
DASH
I'M USED TO BEING IN THIS MISERABLE ROLE, AND LIVE IN DEFIANCE OF IT.
CLAMOR
BAKERY
ROOOOOOOOAR
I'M EVERY-ONE'S ERRAND BOY.
WANNA BET ON HOW LONG IT'LL TAKE HIM TO COME BACK?
I DON'T HAVE ANY MONEY LEFT TO BET!
...AND SEE A PATHETIC LITTLE BOY SIGHING UNHAPPILY BACK AT ME
IT'S WHEN I LOOK IN THE MIRROR.
IF THERE'S ANY-THING THAT MAKES ME SAD...
TROT

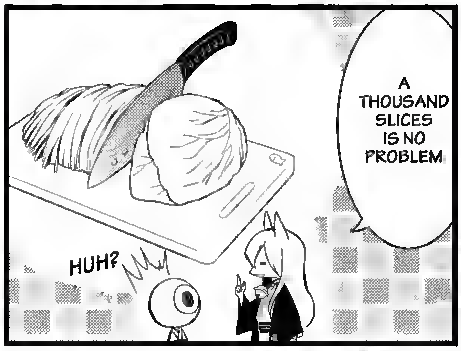

BE MORE CAREFUL.
OW.
CRASH
WHOA!
NO, I NEED TO HURRY BACK OR THEY'LL BE MAD..

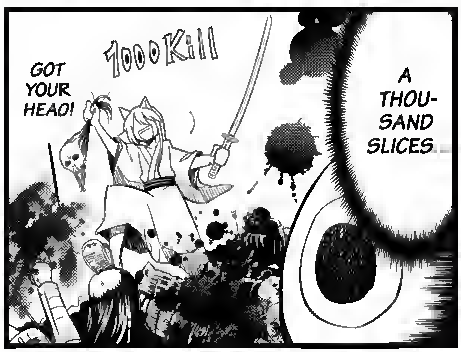

FOX-SAMA!
HEH
REALLY, WHAT A CARELESS BOY YOU ARE.
BA-DUMP
BUMP

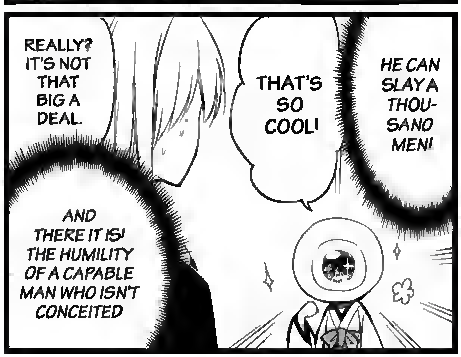

IN CERTAIN SUPERNATURAL CIRCLES, KOKKURI-SAN WAS REVERED BECAUSE "OLD FOX = HIGH-RANKING SPIRIT."
HE LOOKS SO PERFECT AGAIN TOOAY!
DON'T I ALWAYS TELL YOU NOT TO LOOK DOWN WHEN YOU WALK?
SPARKLE
SPARKLE
SPARKLE
BUMP
BA-
CYCLOPS VISION

A THOUSAND SLICES

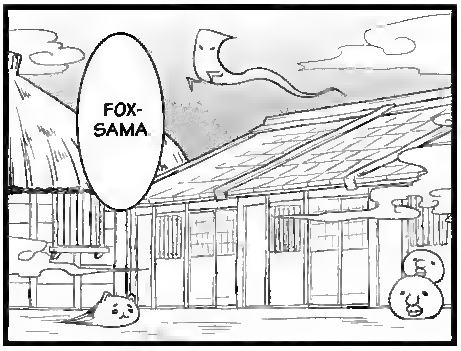


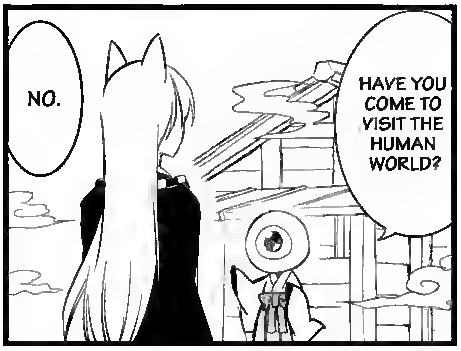


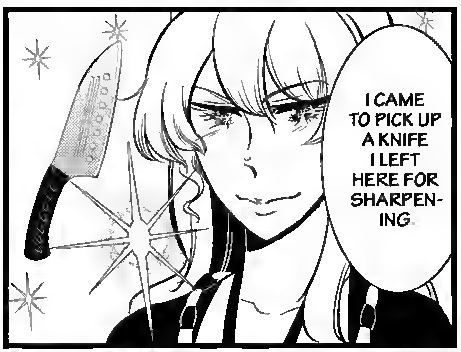


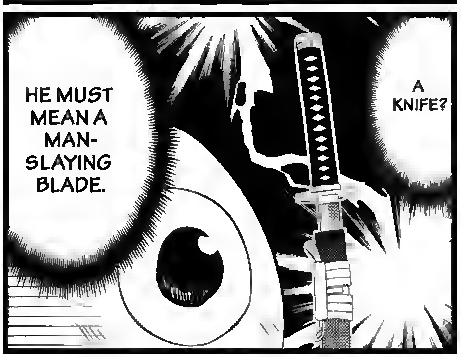

REALLY? IT'S NOT THAT BIG A DEAL.
THAT'S SO COOL!
HE CAN SLAY A THOU-SAND MEN!
AND THERE IT IS! THE HUMILITY OF A CAPABLE MAN WHO ISN'T CONCEITED

KNIFE

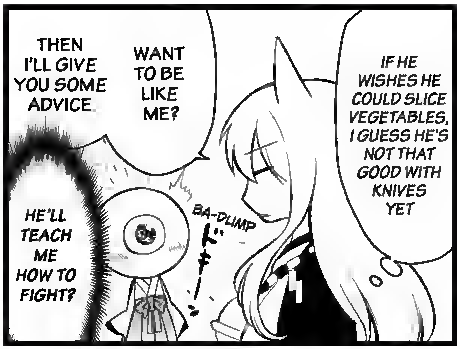


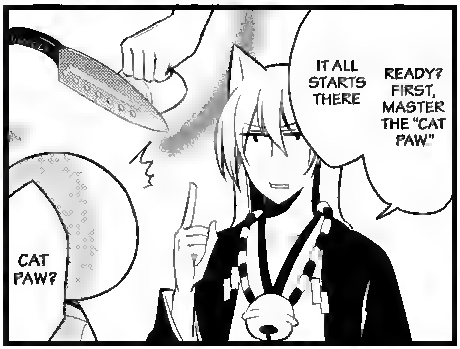


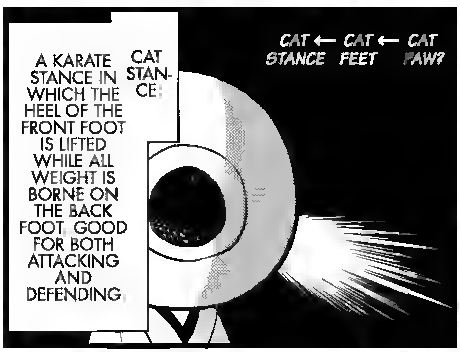


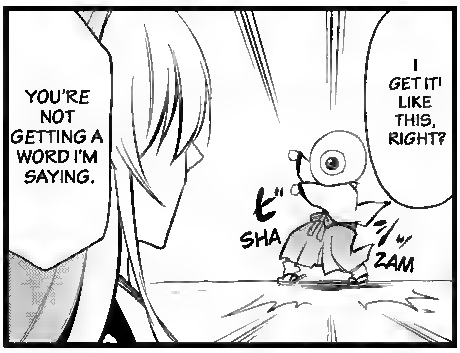


ADVICE

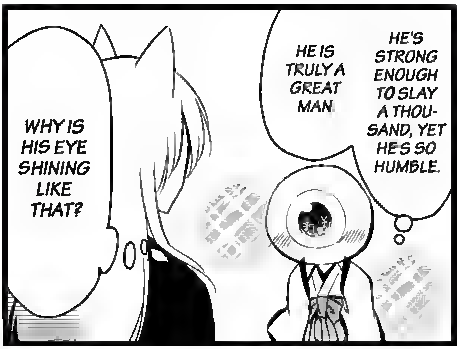

THEN I'LL GIVE YOU SOME ADVICE.
WANT TO BE LIKE ME?
IF HE WISHES HE COULD SLICE VEGETABLES, I GUESS HE'S NOT THAT GOOD WITH KNIVES YET
HE'LL TEACH ME HOW TO FIGHT?
BA-DUMP

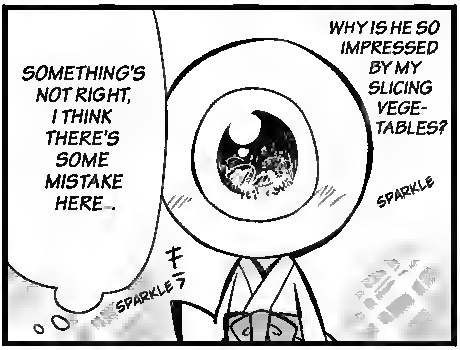


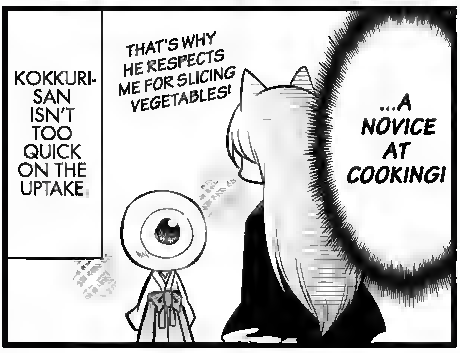

CAT STANCE:
A KARATE STANCE IN WHICH THE HEEL OF THE FRONT FOOT IS LIFTED WHILE ALL WEIGHT IS BORNE ON THE BACK FOOT. GOOD FOR BOTH ATTACKING AND DEFENDING.
CAT ← CAT ← CAT
STANCE FEET PAW?



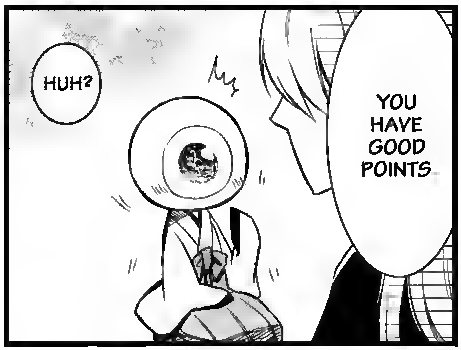
A MISUNDERSTANDING?

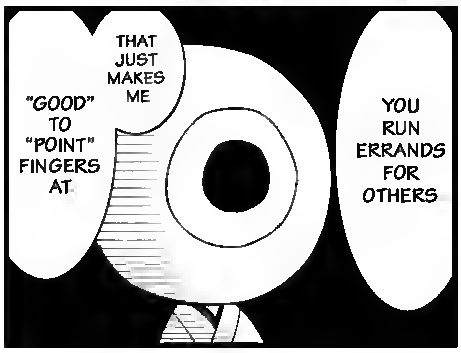




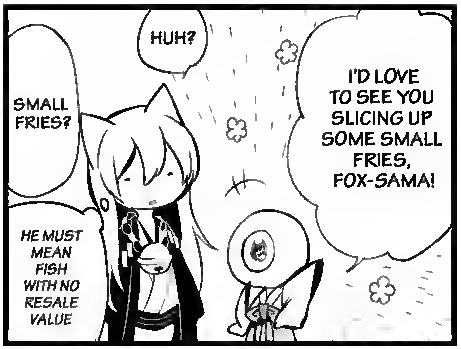


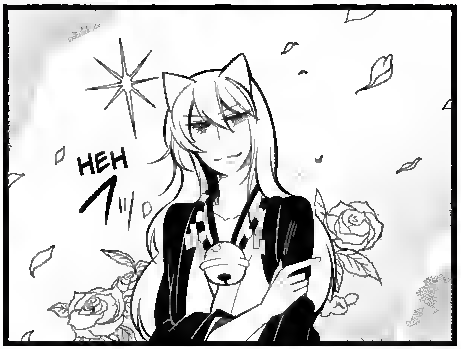
GOOD POINTS

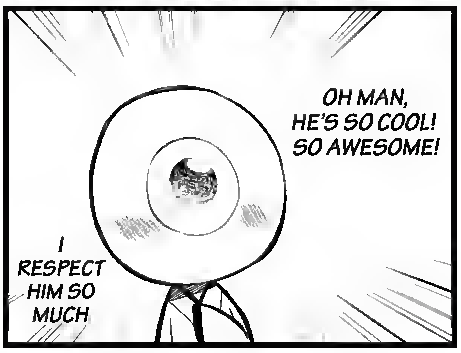




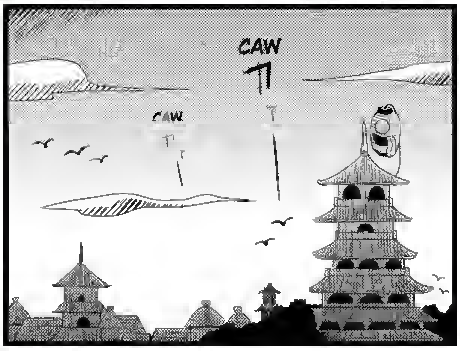
SMALL FRY

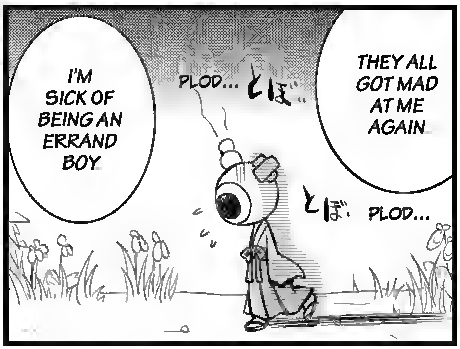


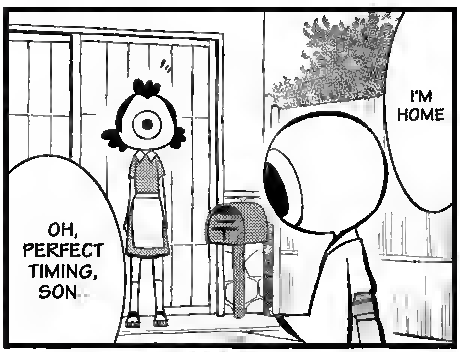


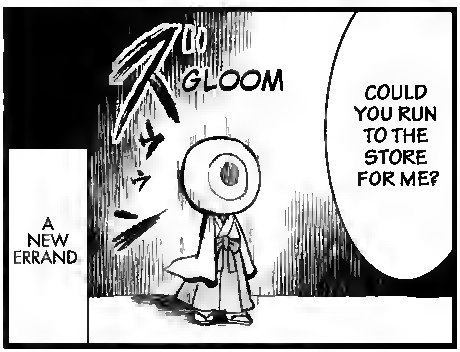


PLEASE, NOT AN ERRAND

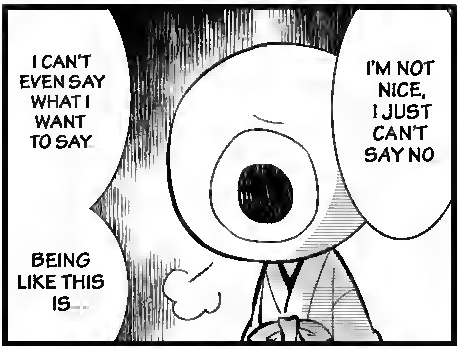


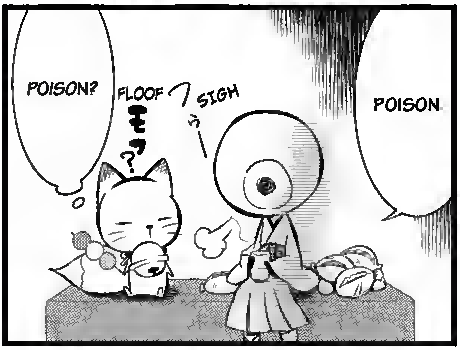


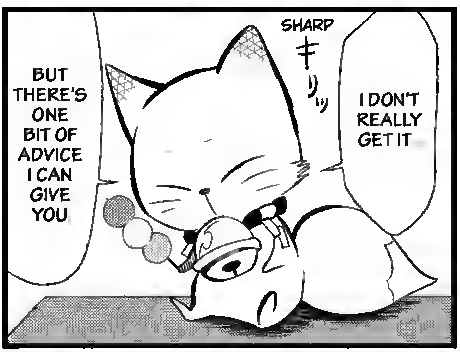


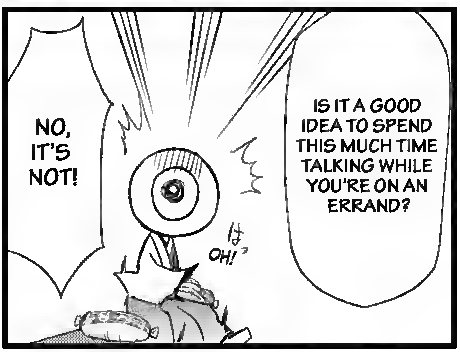


KOKKURI-SAN'S ADVICE

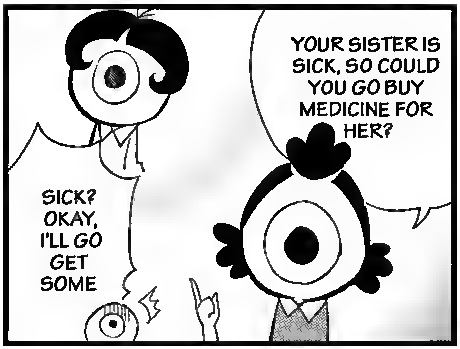


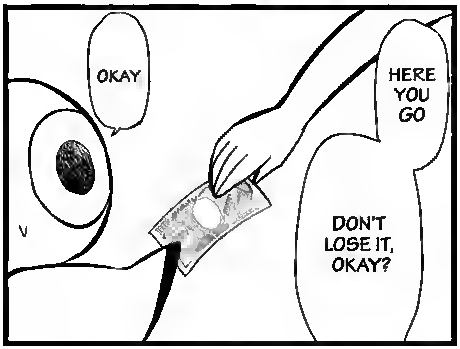


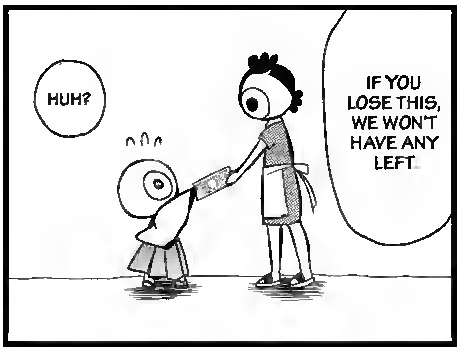


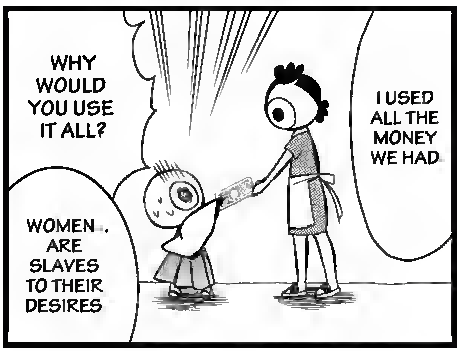


A MOTHER'S HEART #1

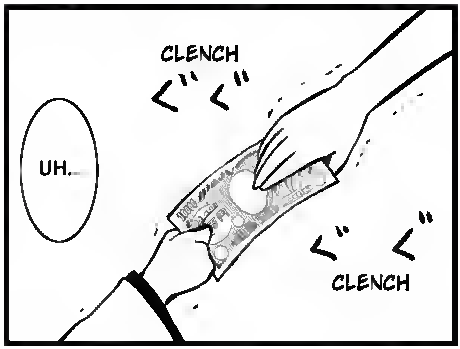


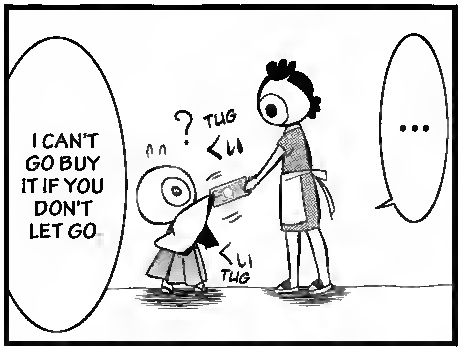


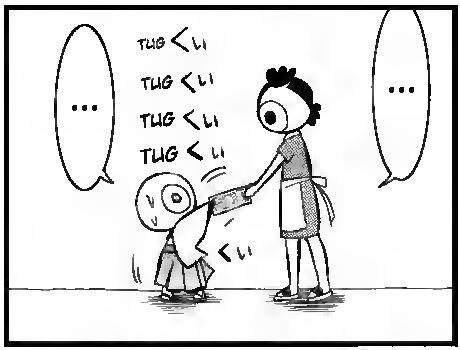


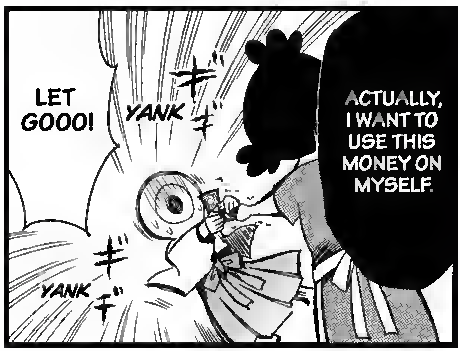


A MOTHER'S HEART #2

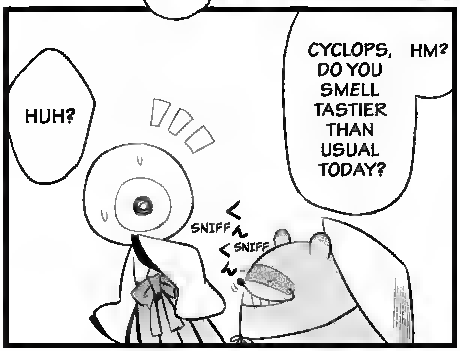


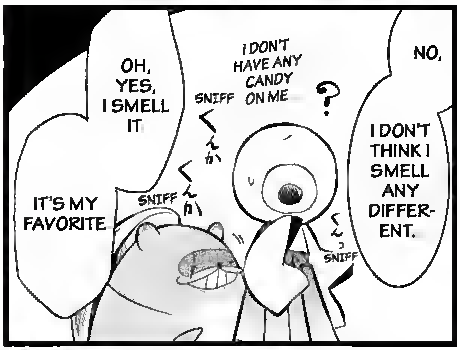


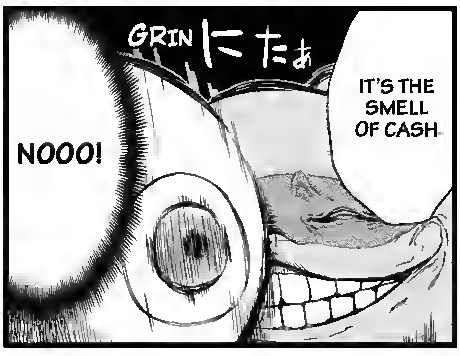




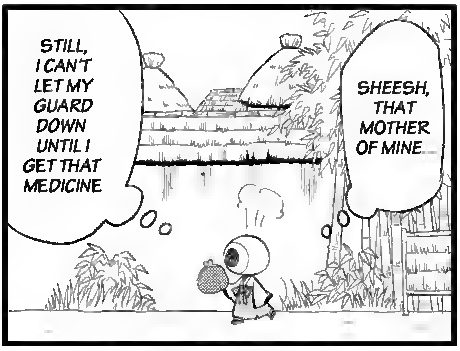
DO YOU SMELL IT?

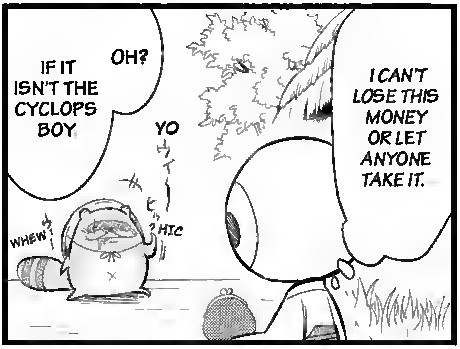


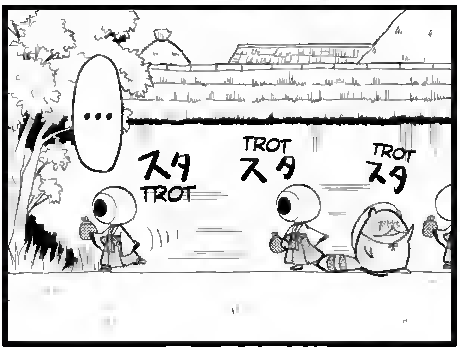


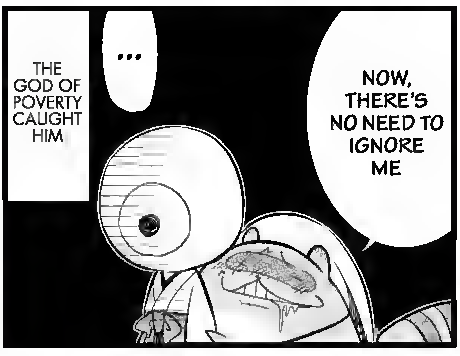


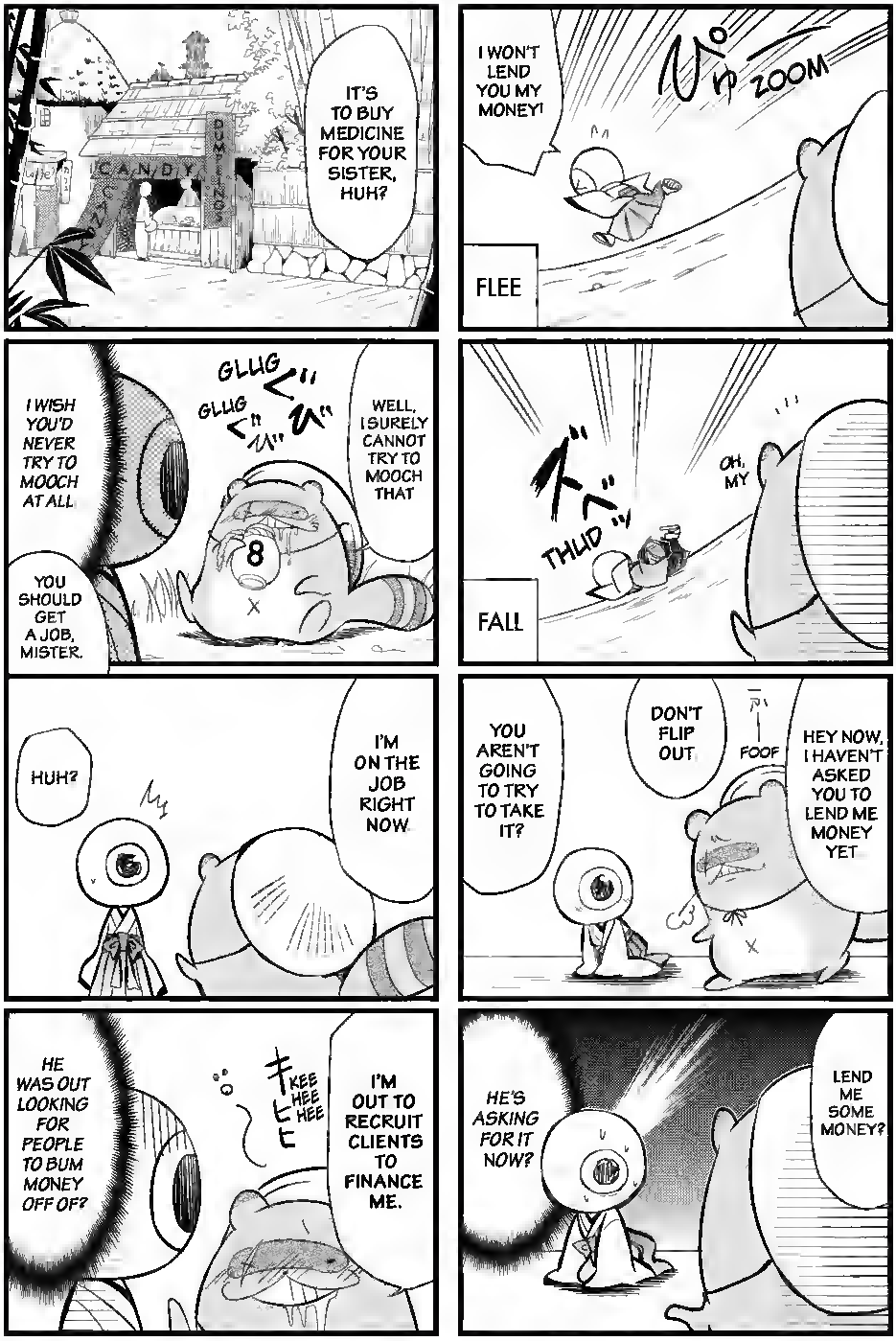
THE ENCOUNTER



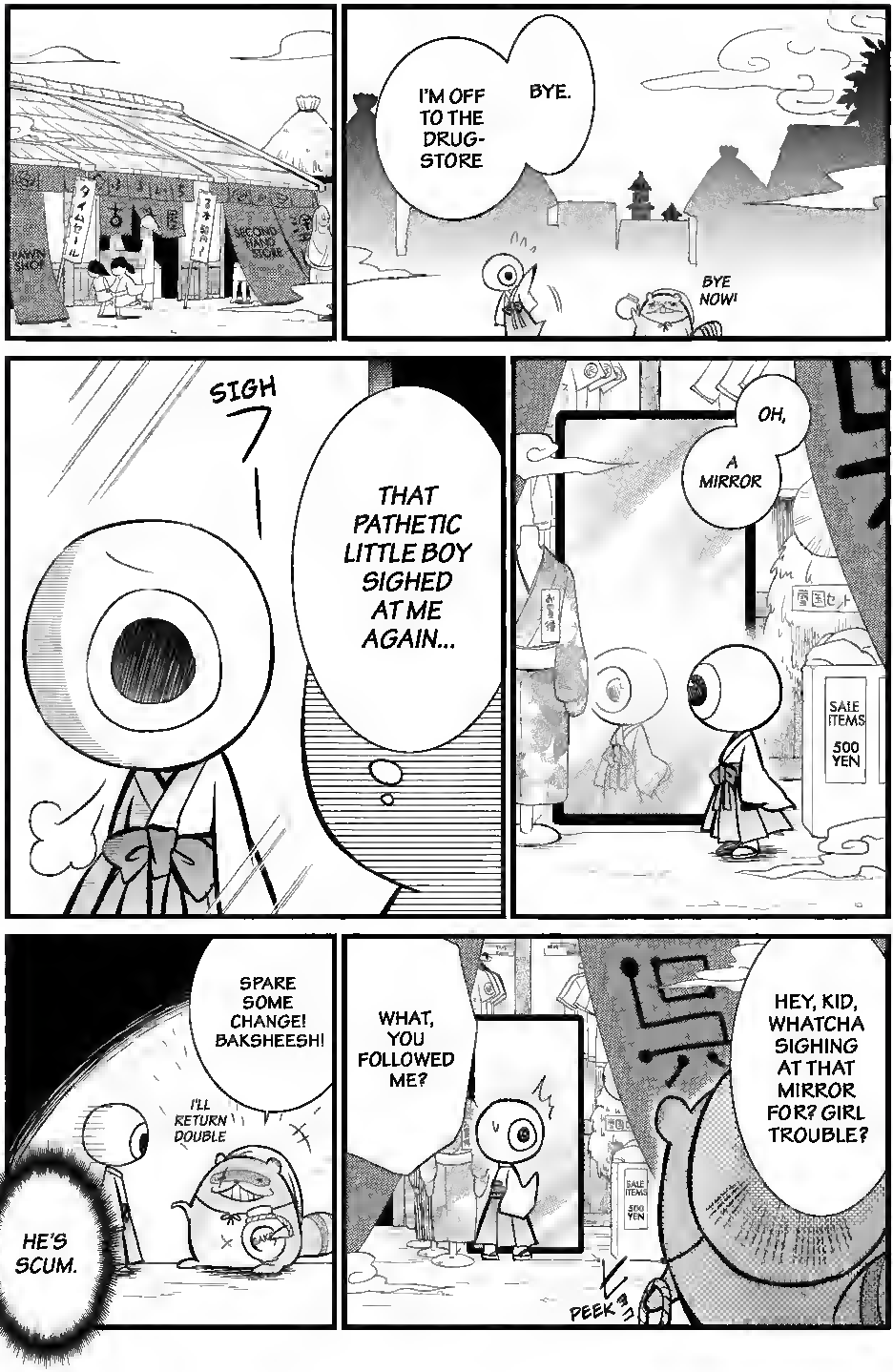




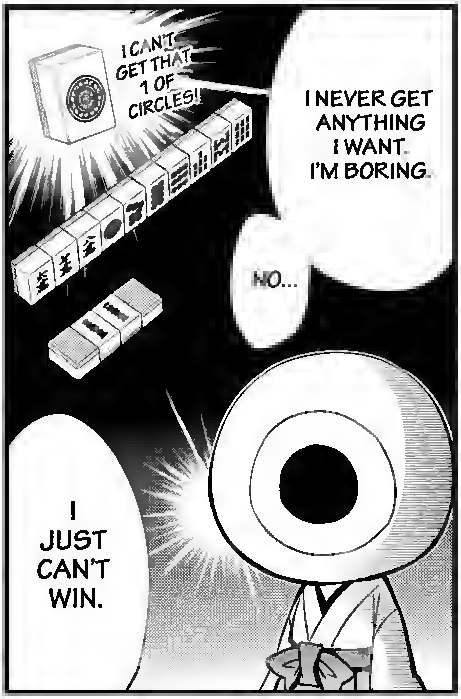


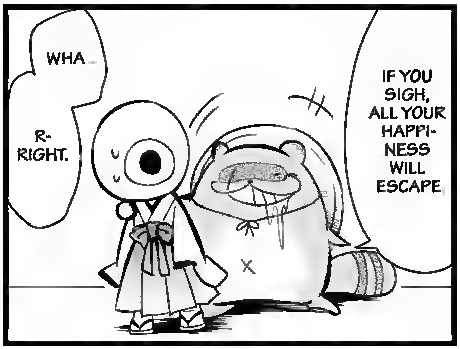

WORK
IT'S TO BUY MEDICINE FOR YOUR SISTER, HUH?
CANDY
I WISH YOU'D NEVER TRY TO MOOCH AT ALL.
GLLIG
GLLIG
WELL, I SURELY CANNOT TRY TO MOOCH THAT
YOU SHOULD GET A JOB, MISTER.
HUH?
I'M ON THE JOB RIGHT NOW.
HE WAS OUT LOOKING FOR PEOPLE TO BUM MONEY OFF OF?
KEE HEE HEE
I'M OUT TO RECRUIT CLIENTS TO FINANCE ME.
I HAVEN'T SAID THAT YET
I WON'T LEND YOU MY MONEY!
ZOOM
FLEE
OH, MY
THUD
FALL
YOU AREN'T GOING TO TRY TO TAKE IT?
DON'T FLIP OUT
FOOF
HEY NOW, I HAVEN'T ASKED YOU TO LEND ME MONEY YET
HE'S ASKING FOR IT NOW?
LEND ME SOME MONEY?

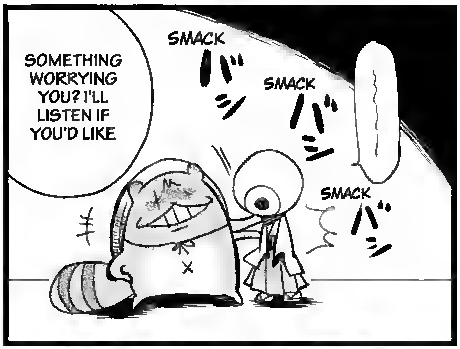
THE OLD MAN AGAIN

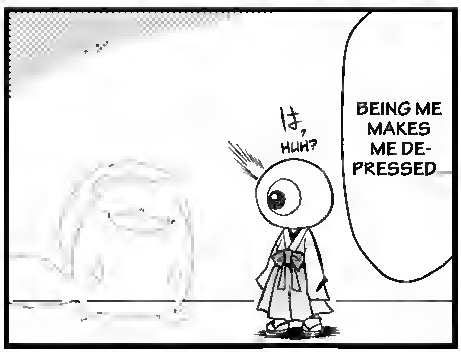


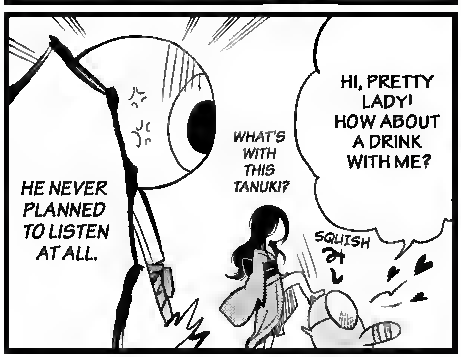
IF SOMETHING'S BOTHERING YOU, JUST SAY IT

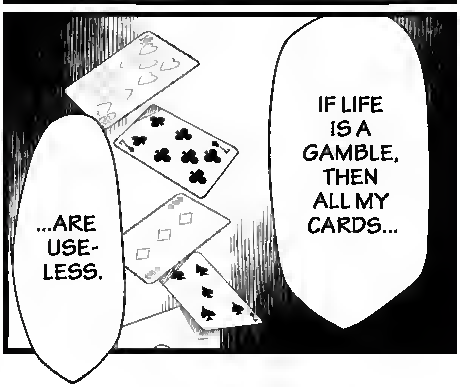








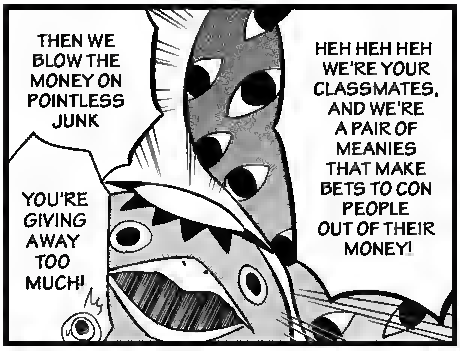


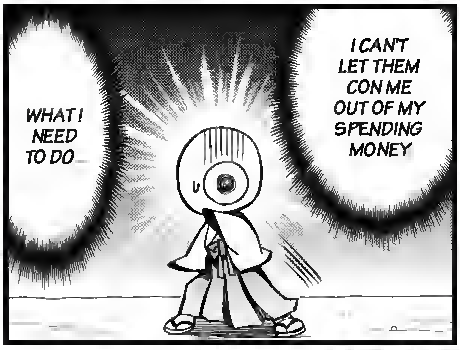


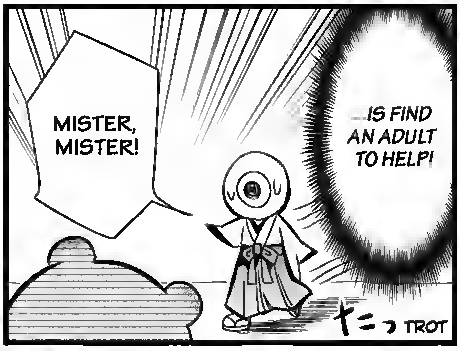
HA!
WAVE
WAVE
HAVE YOU EVER EVEN TRIED TO PLAY?
YOU CAN'T WIN BECAUSE YOU HAVE A BAD HAND?
WELL, WHAT YOU WERE SAYING WAS SO BORING
I WON'T PAY YOU
HMM?
SIGNAL MEANING "IF YOU WANNA KNOW, GIMME MONEY."
THEN I WON'T TEACH YOU
HUH?
HDW?
I CAN WIN EVEN WITH A BAD HAND.
...
SUFFICE TO SAY, THERE ARE WAYS TO PLAY WITH A BAD HAND

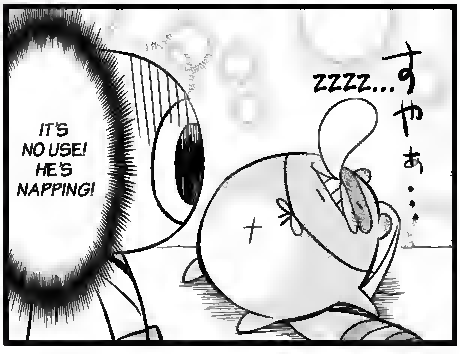
THINGS YOU CAN('T) SAY
HE HAS NOTHING?
HUH?
IT DID FOR ME
IS STUFF THAT TIME WILL HEAL
LOOK, KID, THE STUFF THAT'S BOTHERING YOU NOW...
GAMBLER
PERVERT
NO JOB
COME TO THINK OF IT...
IN DEBT
HOW DO YOU KNOW THAT'LL HAPPEN TO ME, TOO?
I SHOULD MAKE SURE I DON'T GROW UP TO BE LIKE HIM.
GLUG
GLUG
HE LOOKS LIKE HE HAS NO GOOD POINTS OR WINNING HANDS, EITHER.
WELL...
THE TRUTH IS..
WHAT, YOU'VE GOT SOME-THING?
CAN HE READ MINDS?
I'VE GOT MY SHARE OF CARDS TO PLAY
DON'T EVEN JOKE ABOUT THAT
I'M YOUR GROWN-UP SELF FROM THE FUTURE.
THE WORST PAIR OF HANDS EVER!
YEAH, A DEBT AND AN ADULT DISEASE.
FLASH

SHAKEDOWN GAMBLERS!

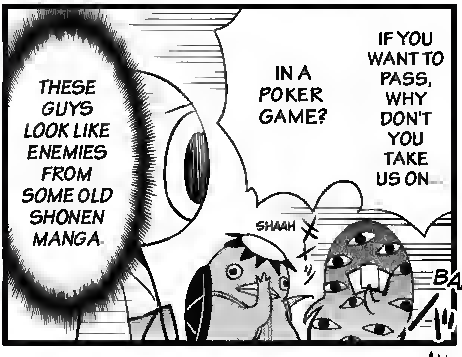

THEN WE BLOW THE MONEY ON POINTLESS JUNK
HEH HEH HEH WE'RE YOUR CLASSMATES, AND WE'RE A PAIR OF MEANIES THAT MAKE BETS TO CON PEOPLE OUT OF THEIR MONEY!
YOU'RE GIVING AWAY TOO MUCH!



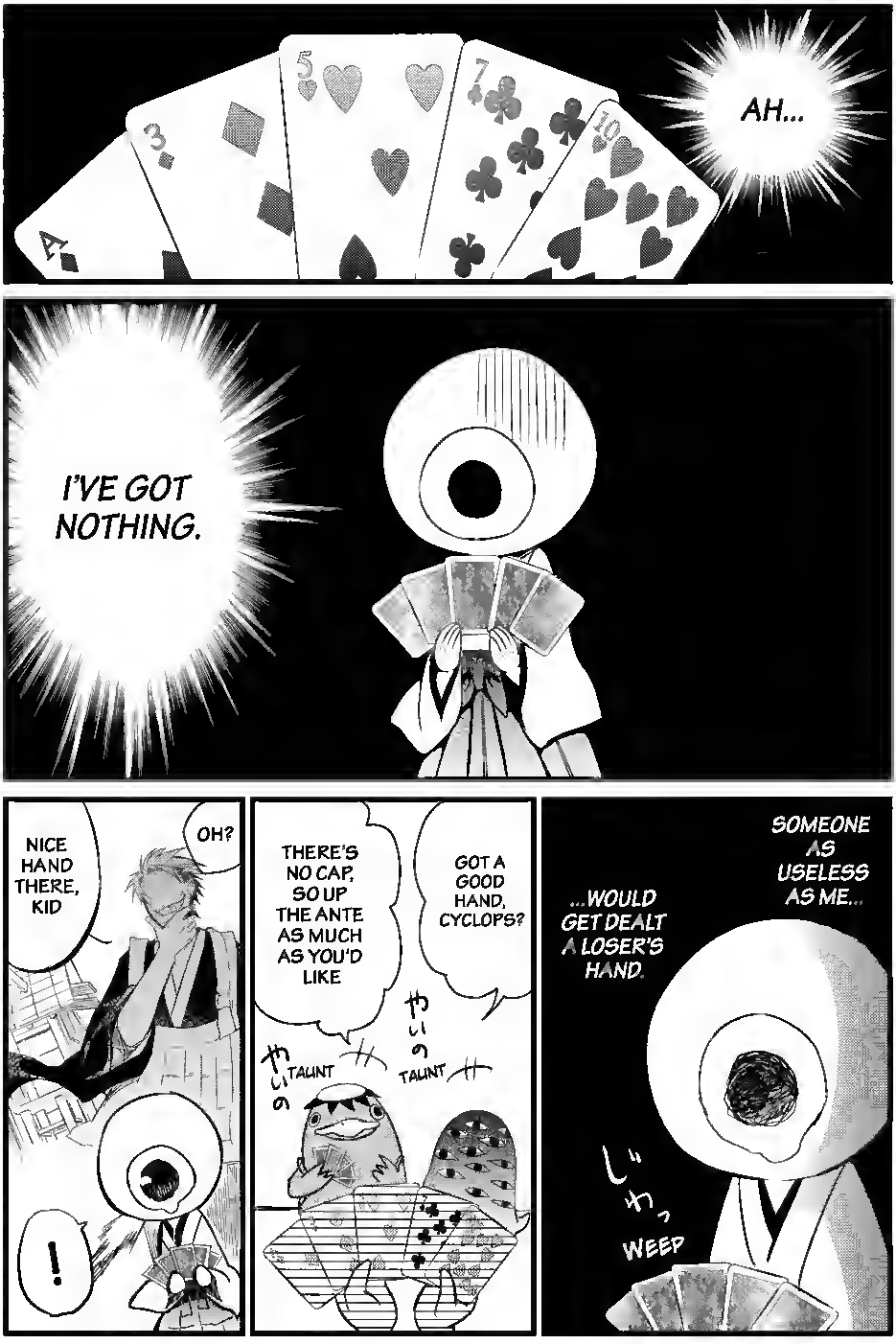




OBSTACLES



IT'S A POKER MATCH!
WE'LL PLAY POKER.
FIRST, PUT YOUR ANTE DOWN
WE'VE GOT YOU NOW, CYCLOPS.
スッ
PLUNK
YES...
YOUR LOSS IS ASSURED
THE CARDS WE'RE DEALING YOU ARE RIGGED!
WE'LL GIVE YOU SOMETHING TO CRY ABOUT!
WHAT DO I DO NOW?
PUT UP YOUR SPENDING MONEY AS A WAGER.
IF YOU WANT TO GO TO THE DRUGSTORE,
DRUG STORE
WALK
スタ
WALK
スタ
I'LL HAVE TO GO TO A DIFFERENT DRUGSTORE.
HEY, WAIT!
YOU SURE ABOUT THAT?
IF YOU DON'T PLAY WITH US, WE'LL GIVE YOU SOMETHING TO CRY ABOUT!
ST—
HEY!
YOU THINK WE'LL LET YOU GET AWAY?
GRAB
I'LL PLAY!
I'LL PLAY!
THAT STUFF REALLY BURNS THE EYES.
I'LL PLAY, SO PLEASE STOP!
WE'LL SQUIRT THE JUICE FROM THIS TANGERINE PEEL INTO YOUR EYE


AH...
I'VE GOT NOTHING.
NICE HAND THERE, KID
OH?
!
THERE'S NO CAP, SO UP THE ANTE AS MUCH AS YOU'D LIKE
GOT A GOOD HAND, CYCLOPS?
やいの TAUNT
やいの TAUNT
...WOULD GET DEALT A LOSER'S HAND.
SOMEONE AS USELESS AS ME...
しゃっ WEEP

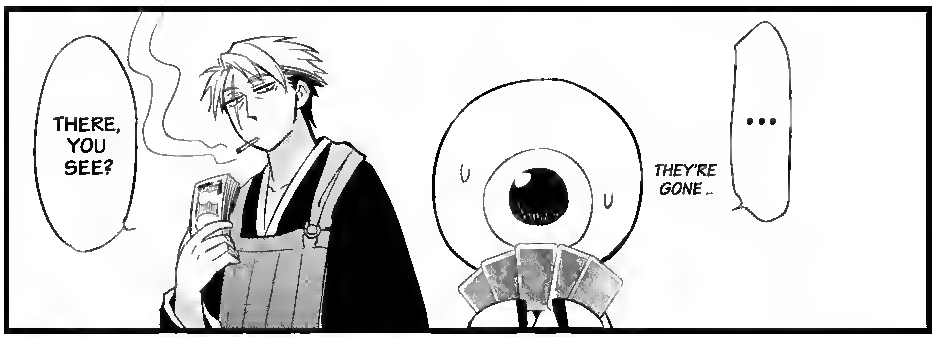
*JAPANESE BANKNOTE - 10,000 YEN - BANK OF JAPAN
THUNK
!?
WHAT'S GOOD ABOUT
I THINK...
I'M GONNA BET ON THE KID'S HAND HERE.
SMILE
RAISE 'EM, KID.
WHA—
WHAT?

YOU DON'T BELIEVE THIS MONEY IS REAL?
THAT'S ONLY NATURAL
NO EXCUSES.
GLINT
ZERO TRUST.
AN OLD MAN WITH THAT MUCH MONEY
BUT, THOSE CARDS ARE RIGGED
TAUNT
IS NOT AN OLD MAN!
MISTER
THAT MONEY IS PROBABLY JUST TRANS-FORMED LEAVES.
TAUNT
HE'S SCUM, AFTER ALL
WHAT? I COULD BELIEVE THAT.
WOW, I'D TOTALLY BUY INTO THAT.
HE'S SCUM, AFTER ALL
WHAT IF I TOLD YOU IT'S MONEY THAT I ACQUIRED THROUGH ILLEGAL MEANS?
BUT...
WAYS TO PLAY WITH A BAD HAND
WELL
CALL IT A WAY TO FIGHT WITH A BAD HAND.
WHISPER
WHISPER
MISTER, WHY WOULD YOU BET SO MUCH ON A HAND THAT'S GOING TO LOSE ANYWAY?

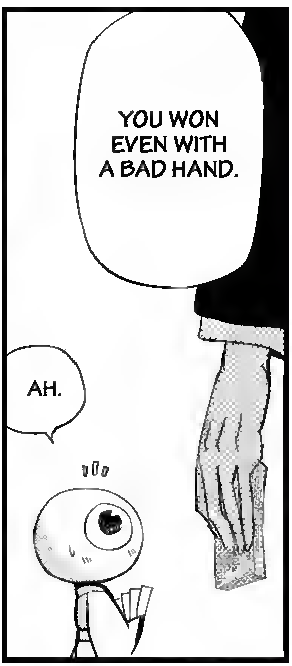
ASSUMING IT IS REAL...
HE'S A NOTORIOUS CON MAN.
WHISPER
WHISPER
CYCLOPS' CARDS ARE USELESS, SO HE'S GOTTA BE BLUFFING. LET'S JUST TAKE IT.
NO, YOU KNOW THAT OLD TANUKI HE'LL SWITCH THE CARDS WHEN WE'RE NOT LOOKING, OR SOMETHING.
WHISPER
WHISPER
WHISPER
WE CAN'T READ THE TANUKI, BUT WE CAN JUDGE THE CYCLOPS' FACE.
UH...
WELL..
UH...
WELL?
ARE YOU TWO IN OR OUT?

...BET MY EYEBALL, TOO?
WOULD IT BE OKAY IF I...
IF YOU CAN'T PAY UP...
IF YOU TWO LOSE, DO YOU HAVE THE MONEY TO MATCH OUR BET?
NEVER MIND US.
AH...
IF WE TAKE THAT, THERE'LL BE NOTHING LEFT OF YOU.
BUT, YOUR EYE-BALL.

AW DAMN IT, SCREW THIS!
ZOOM
GULP
WELL, I GUESS YOU'LL HAVE TO SELL YOUR ORGANS


THERE, YOU SEE?
THEY'RE GONE..
...

IF THE CARDS YOU'VE BEEN DEALT ARE USELESS...

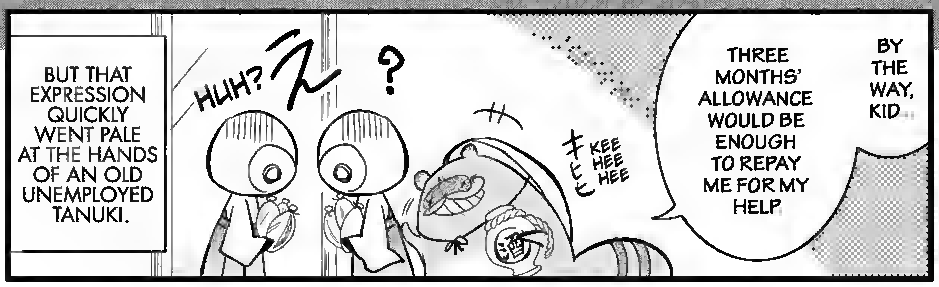

YOU WON EVEN WITH A BAD HAND.
AH.

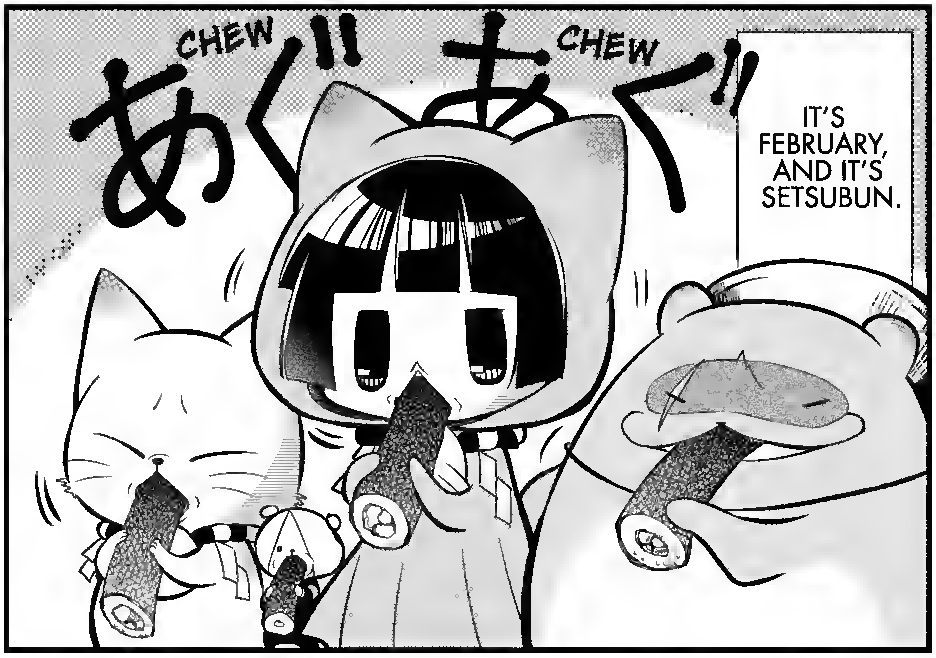
...THEN LEARN HOW TO BLUFF.
に
SMILE
ぽ
PO
ん
OF
KEEP YOUR CHIN UP AND YOUR CHEST OUT,
KID.
FROM THAT DAY ON...

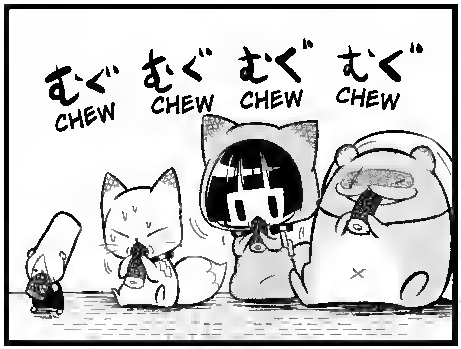
I WON'T BE YOUR ERRAND BOY ANYMORE.
...NO LONGER GAVE UP BEFORE EVEN TRYING TO FIGHT.
I...
IT'S NOT AS LIKE ANYTHING CHANGED IN A BIG WAY
EEP!
CYCLOPS, GO BUY US SOME YAKISOBA BUNS!
MOVE IT!
BUT..
DRESS
SCARY
I'M STILL A USELESS DUNCE
...WITH NO SPECIAL QUALITIES
BAKERY

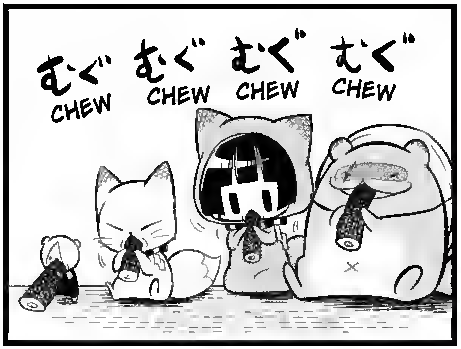
にっこっ
SMILE

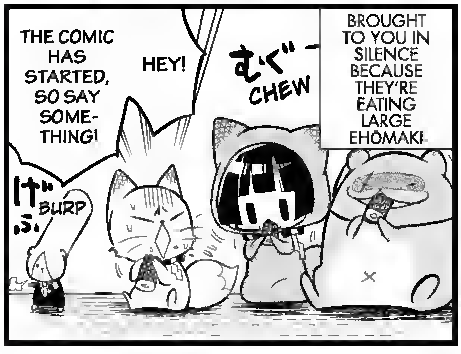
THE LITTLE BOY IN THE MIRROR LOOKS JUST A LITTLE BIT HAPPIER.

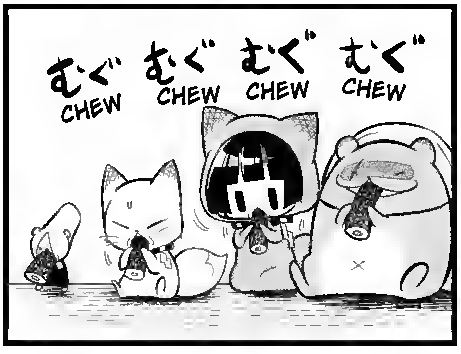

BUT THAT EXPRESSION QUICKLY WENT PALE AT THE HANDS OF AN OLD UNEMPLOYED TANUKI.
HUH?
?
キヒ KEE HEE HEE
BY THE WAY, KID...
THREE MONTHS' ALLOWANCE WOULD BE ENOUGH TO REPAY ME FOR MY HELP.


CHEW
あぐ!!
CHEW
あぐ!!
IT'S FEBRUARY, AND IT'S SETSUBUN.


むぐ CHEW
むぐ CHEW
むぐ CHEW
むぐ CHEW


むぐ CHEW
むぐ CHEW
むぐ CHEW
むぐ CHEW


THE COMIC HAS STARTED, SO SAY SOME-THING!
HEY!
むぐ CHEW
BROUGHT TO YOU IN SILENCE BECAUSE THEY'RE EATING LARGE EHOMAKI.
げっぷ BURP


むぐ CHEW
むぐ CHEW
むぐ CHEW
むぐ CHEW

MUTUAL UNDERSTANDING

ARE YOU REALLY HUMAN?
I AM A DOLL.
OOPS
AH!
CHEW むぐ
OH DEAR, YOU SPOKE. YOU SPOKE.
むぐ CHEW
SNAP
カチ
もぐ CHEW
NOW YOU'LL LOSE YOUR GOOD LUCK M9(^g^) SERVES YOU RIGHT LOL
YOU SHOULD'VE USED A PEN AND PAPER.
もご CHEW
IF YOU DO NOT WANT TO USE A PEN AND PAPER...
もぐ CHEW
WHY WOULD I BOTHER TO USE A PEN AND PAPER?
HMPH!
SHIVER
YIKES, SHE'S SPEAKING DIRECTLY TO MY BRAIN!
CHEW もぐもぐん CHEW
YOU SHOULD HAVE SPOKEN IN INTERNAL MONOLOGUE.

THE NUMBER OF BEANS

FOX, I BROUGHT ONE BEAN FOR EACH YEAR OF YOUR LIFE!
CRINGE
THEY SAY THAT IF YOU EAT ONE BEAN FOR EACH YEAR OF YOUR LIFE, YOU WILL HAVE GOOD HEALTH IN THE COMING YEAR.
HOW MANY BEANS SHOULD I PREPARE FOR YOU?
OH, RIGHT.
BEEEEEEEP
25 BEANS!
STOP! THEY'LL FIGURE OUT HOW OLD I AM.
FLINCH
SERIOUSLY, 25!
ERROR. ERROR.
ERROR, YOU HAVE ENTERED INVALID INFOR-MATION.

DEMONS OUT! LUCK IN!

EATING BEANS

English Digital Edition
Chapter 061

Gugure! Kokkuraisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 7 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

KOKKURISAN

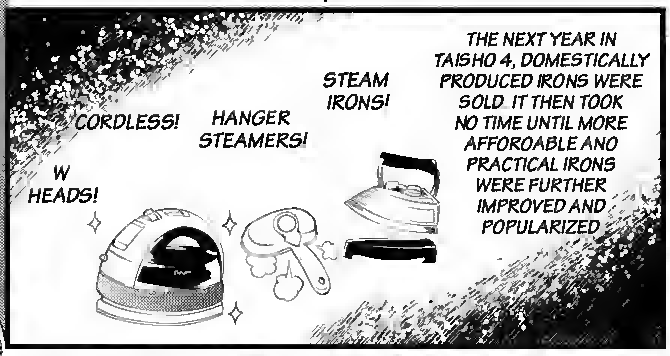
HAUNTING 62:
KOKKURI-SAN'S IRONING SITUATION

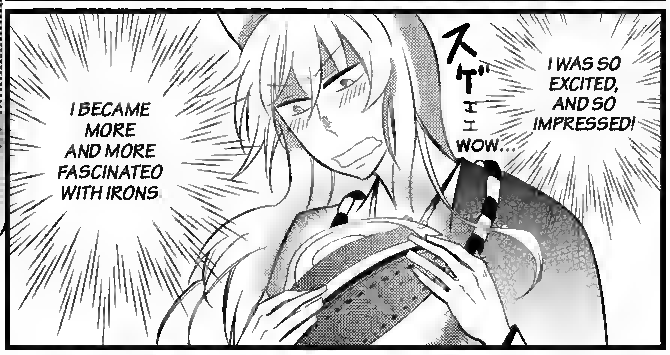
KOKKURI-SAN'S HOBBIES: IRONING EDITION
THIS IS AN ART PRACTICED BY ATHLETES COMPETING TO FIND OUT HOW CALMLY THEY CAN IRON UNDER EXTREME CIRCUMSTANCES.
EXTREME IRONING!
AS AN IRONIST, I THOUGHT I HAD MASTERED THE EXTREMES. THAT THERE WAS NOWHERE LEFT TO GO
BUT
PERHAPS I WAS ONLY AVERTING MY EYES FROM HOW QUICKLY I WAS RUNNING OUT OF ROOM TO GROW?
REPORT FROM THE NASA SATELLITE
I HAD SHIELDED MY EYES BEHIND PRIDE AND CONCEIT.
BUT I...
I CAME HERE IN THE HEAT OF A MOMENT...
BUT NOW I WONDER WHETHER I CAN GET HOME.
AN UNIDENTIFIED FLYING OBJECT HAS ENTERED EARTH'S ATMOSPHERE

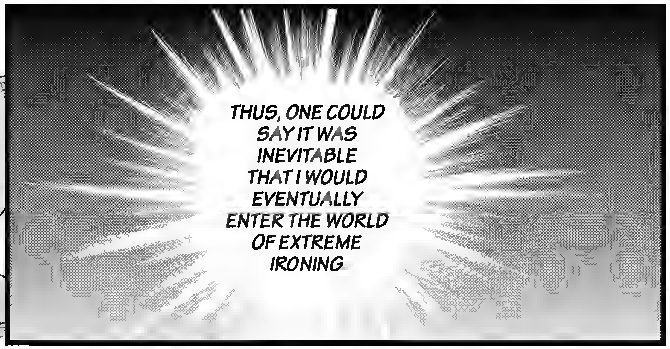
MY IRON AND ME

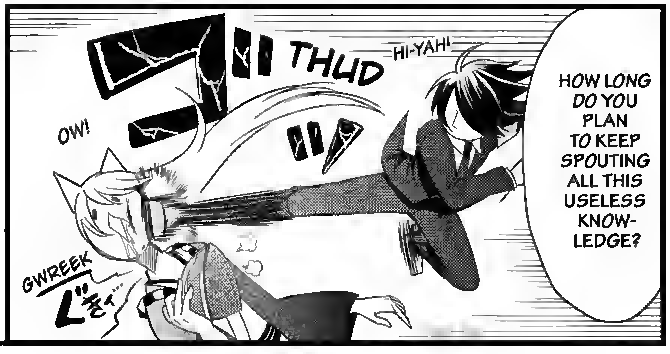
THEN, IN TAISHO 3...
BACK TO WHO I WAS WHEN I FIRST PICKED UP AN IRON!
I SHOULD GET BACK TO BASICS...
FOR MORE DETAILED WORK, I USED A HEATED TROWEL.
THE HEAT AND WEIGHT OF THE COALS IN THE PAN SMOOTHED OUT FABRICS.
UNTIL I DISCOVERED THE IRON, I USED A PAN FILLED WITH HOT COALS.
USED AFTER BEING HEATED IN HOT COALS
THE WEST BROUGHT US CHARCOAL IRONS!
THEN, IN THE MEIJI ERA...
UNLIKE TODAY'S MODELS, THE HEAT ON THOSE WAS UNCONTROLLABLE, SO I BURNED A LOT OF CLOTHES AS A BEGINNER... AND SPILLED COALS.
...ELECTRIC IRONS CAME TO JAPAN!
I STUBBORNLY KEPT USING MY PAN IRON...
HEH
BUT I WAS STUCK IN MY OLD WAYS.

ONCE I START TALKING ABOUT IRONS, I CAN'T STOP

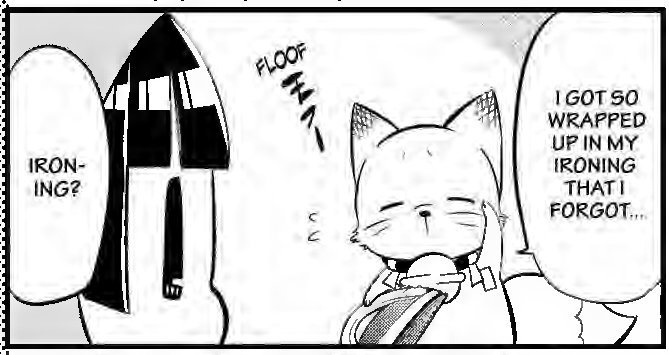

THE NEXT YEAR IN TAISHO 4, DOMESTICALLY PRODUCED IRONS WERE SOLD. IT THEN TOOK NO TIME UNTIL MORE AFFOROABLE ANO PRACTICAL IRONS WERE FURTHER IMPROVED AND POPULARIZED
STEAM IRONS!
HANGER STEAMERS!
CORDLESS!
W HEADS!

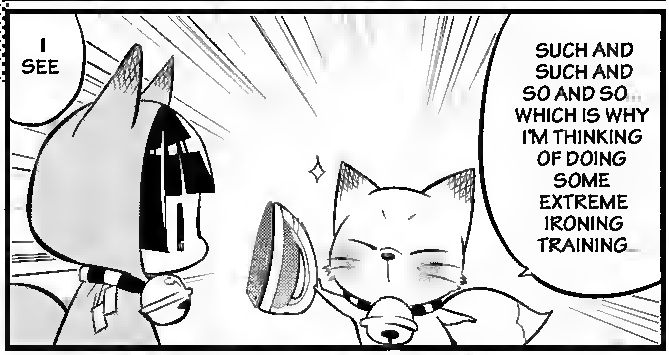


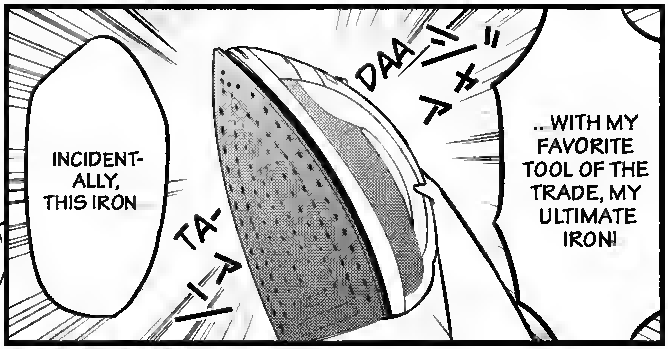


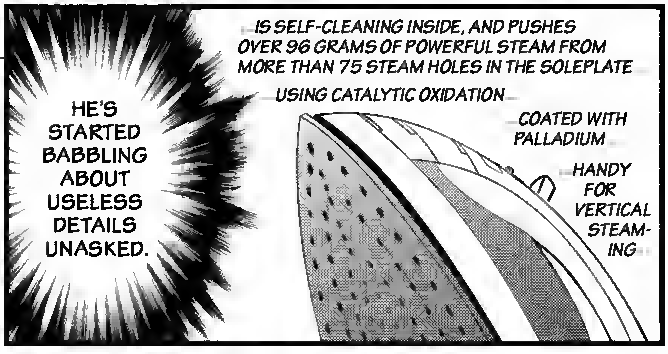


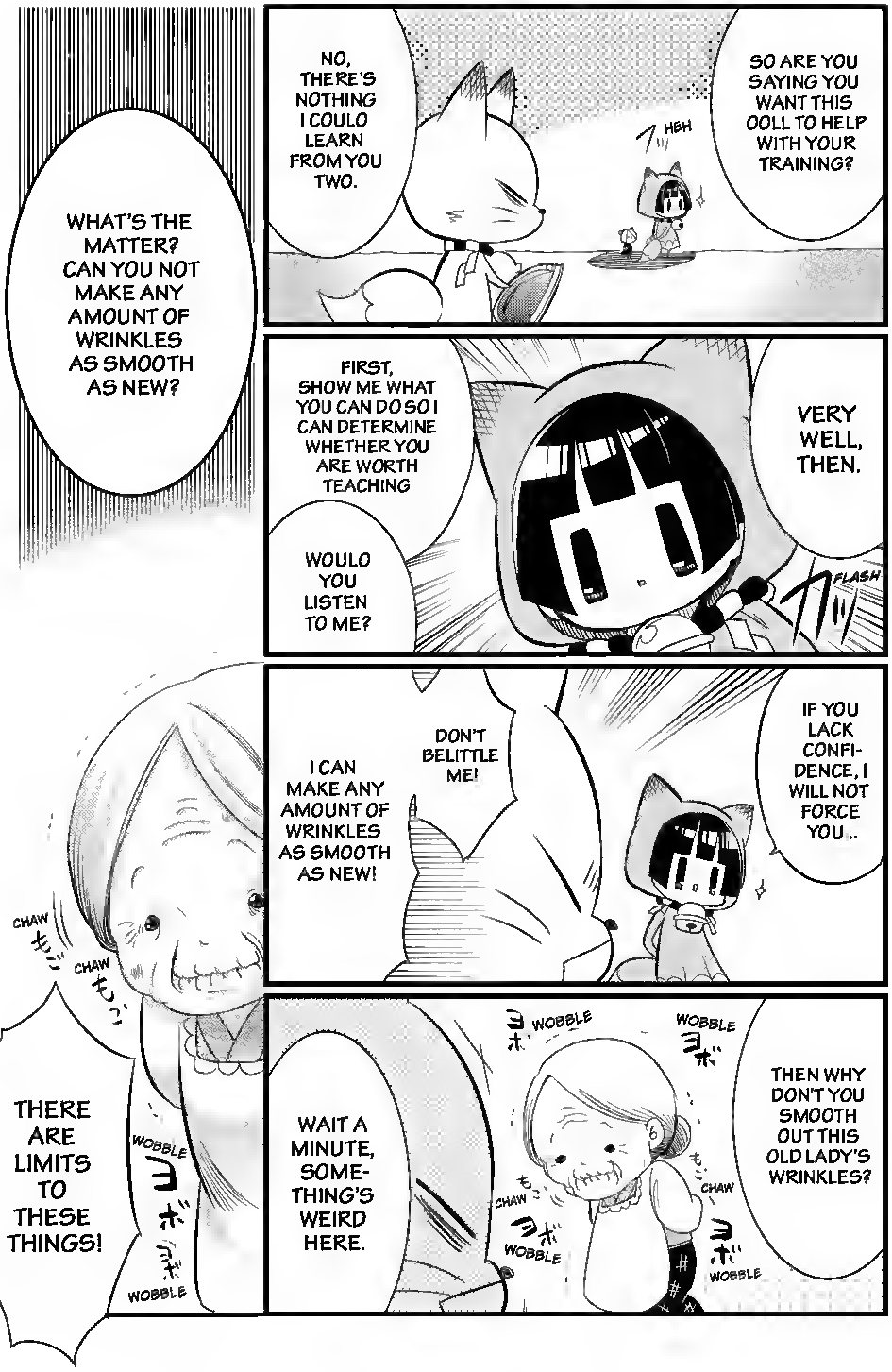
MY IRON MAKES ME FORGET THE CONCEPT OF THE 4-PANEL








HE'S STARTED BABBLING ABOUT USELESS DETAILS UNASKED.
IS SELF-CLEANING INSIDE, AND PUSHES OVER 96 GRAMS OF POWERFUL STEAM FROM MORE THAN 75 STEAM HOLES IN THE SOLEPLATE
USING CATALYTIC OXIDATION
COATED WITH PALLADIUM
HANDY FOR VERTICAL STEAM-ING


NO, THERE'S NOTHING I COULD LEARN FROM YOU TWO.
HEH
SO ARE YOU SAYING YOU WANT THIS OOLL TO HELP WITH YOUR TRAINING?
WHAT'S THE MATTER? CAN YOU NOT MAKE ANY AMOUNT OF WRINKLES AS SMOOTH AS NEW?
FIRST, SHOW ME WHAT YOU CAN DO SO I CAN DETERMINE WHETHER YOU ARE WORTH TEACHING
VERY WELL, THEN.
WOULD YOU LISTEN TO ME?
FLASH
I CAN MAKE ANY AMOUNT OF WRINKLES AS SMOOTH AS NEW!
DON'T BELITTLE ME!
IF YOU LACK CONFI-DENCE, I WILL NOT FORCE YOU..
CHAW
CHAW
THERE ARE LIMITS TO THESE THINGS!
WOBBLE
WOBBLE
WAIT A MINUTE, SOME-THING'S WEIRD HERE.
WOBBLE
WOBBLE
CHAW
CHAW
WOBBLE
WOBBLE
THEN WHY DON'T YOU SMOOTH OUT THIS OLD LADY'S WRINKLES?

SO YOU CAN'T DO IT?
ARE YOU SAYING YOU CANNOT DO IT?
WELL, OF COURSE I CAN'T!
CHAW
CHAW
IT SEEMS HE CANNOT DO IT.
TAKAKO-SAN, HAVE YOU HAD BREAK-FAST YET?
YOU'RE NOT EVEN TALKING ABOUT THE SAME THING
?
DO YOU SERIOUSLY THINK IT'S POSSIBLE TO ERASE WRINKLES FROM SOMEONE'S FACE WITH AN IRON?
I WILL SHOW YOU HOW IT IS DONE.
APPLY A DAMP CLOTH TO PREVENT MARRING YOUR CLOTHES
I COULD NEVER USE A CRAZY ANTI-AGING METHOD LIKE THAT!
DO YOU NOT IRON YOUR FACE EVERY DAY TO ERASE YOUR OWN WRINKLES?
DON'T COUNT AN OLD LADY AS CLOTHES!

CHANGE

GIVE ME SOMETHING ELSE WITH WRINKLES!
I CAN'T DO THIS!
YOU JERK!
CHANGE!
チェンジ
CHAW
CHAW
THEN I WILL GIVE YOU A DIFFERENT MATERIAL.
SMOOTH OUT THIS OLD MAN'S WRINKLES.
CHAW
CHAW
CHAW
THAT'S NO DIFFERENT FROM THE OLD LADY!
THEN, THE STRAIN THAT DEFLATION PLACES ON SUBCONTRACTORS..
A STEAM IRON CAN'T DO ANYTHING ABOUT THE WRINKLES IN SOCIETY.
THEN, THIS PUG'S WRINKLES.
WHINE
GET YOUR MIND OFF OF FACIAL WRINKLES, AND GIVE ME SOMETHING THAT'S NOT ALIVE.
THEN...
NO WAY.
THE STRAIN PLACED ON THE WORKING GENERATION BY JAPAN'S AGING SOCIETY...
IRON OUT THAT WRINKLE.
THAT WRINKLE IS TOO CONCEPTUAL!

HO HO HO
WHAT?
I'VE COME TO TEACH YOU THE SECRET TO IRON-ING
THIS OLD LADY IS ACTUALLY A GOLD MEDALIST IN EXTREME IRONING
A CALM MIND AT ALL TIMES. THAT IS THE SECRET.
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?
I CAN'T HEAR YOU.
MUMBLE
MUMBLE
MUMBLE
WHAT? I STILL CAN'T..
SCOOT
WHAT? COME CLOSER.
WHISPER
SSSS
SPLAT
POP

CHOOSE AN EXTREME

HOW RUDE!
NO SKILL...
I WILL PUT YOUR IRON AND SIX COINS* IN YOUR COFFIN WITH YOU
I'VE ALREADY BEEN THERE
FIRST, GO TO SPACE
NEXT COMES THE "EXTREME" PART YOU MUST MASTER EXTREME-NESS IN A FLASHY, SURREAL WAY
I DON'T WANNA DIE!
...
...
YOU WANT ME TO IRON IN HELL?
NOW DIE
SWING

* IN JAPANESE MYTHOLOGY, THE FARE TO CROSS THE RIVER TO THE AFTERLIFE

THE BLUE BIRD OF HAPPINESS... ETC. ETC.

MY IRONING HAS ONLY JUST BEGUN...

HE BELIEVED THAT HE NO LONGER HAD THE ABILITY TO IRON WITH ANY SENSE OF URGENCY.

THAT'S GROWTH POTENTIAL

YOU HAVE RUN OUT OF OVERLAP POTENTIAL

IT TURNED OUT KOKKURI-SAN HAD ALREADY REACHED THE MAX LEVEL OF IRONING, AND COULDN'T ACHIEVE A NEW EXTREME

BUT...

いちゃ SMOOCH

いちゃ SMOOCH

SMOOCH

SMOOCH

SMOOCH

SMOOCH

POTTERY WHEEL PLAY

HOW LEWD

HUH?

IRONING IN THE LIVING ROOM WHILE A SEXY SCENE ON THE TV CREATED AN AWKWARD MOOD WAS AN EXTREME THAT HE JUST COULDN'T OVERCOME

SMOOCH

SMOOCH

FIDGET

FIDGET

FIDGET

完 END

BEHIND THE SCENES
IT WOULD BE A BIT LONGER BEFORE KOKKURI-SAN REALIZED THAT A VERY SKILLED IRONIST WAS CLOSE BY.
KWEE
TUG
...
ばっ
FWOP
スー
SSSS
KWEE
SPAR
KLE

English Digital Edition
Chapter 062

Gugure! Kokkuraisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 7 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

KOKKURISAN

LET'S GET UNDER SOME-THING!
ZZSSHHH
PLAT
PLAT
PLAT
SOME PICNIC THIS IS!
PLAT PLAT PLAT
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
FLASH
CRASH
ROAR
FLASH
PROVIDING IS PROVOKING
YOU DON'T WANT TO PRO-VOKE IT!
YOU CAN'T HOLD A LIGHTNING ROD IN YOUR HAND!
I HAVE A LIGHTNING ROD, SO WE ARE SAFE
EEK!
WE DON'T WANT TO BE HIT BY LIGHT-NING
IT IS ALL RIGHT.
THEY WERE HIT BY LIGHTING.
CRA
BZZT
BZZT
BZZT
BZZT
BZZT
BZZT
GYAAH!
SH
DOLLS ARE UNFAZED BY LIGHTNING.
BE FAZED!

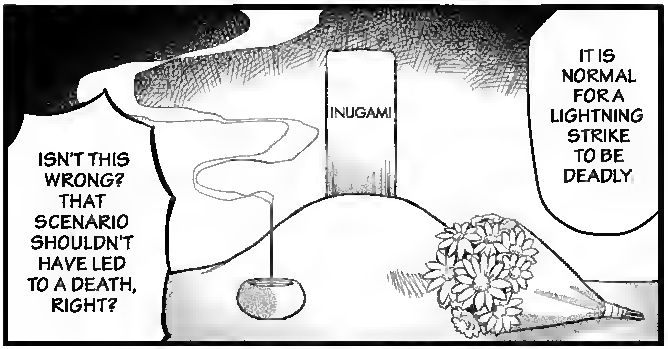
HAUNTING 63:
THE FOX IS THE DOLL AND THE DOLL IS THE FOX

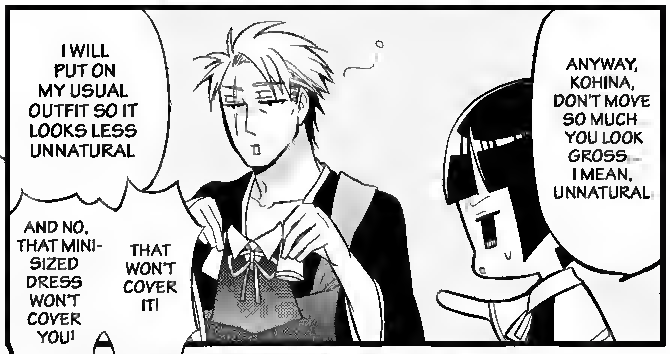
UGH...
FSS
FSS
I THOUGHT I WAS A GONER.
YOU OKAY, KOHINA?
HUH?
FWIP
FWIP
KOHINA?
OH GOD, WHAT IS THIS SWEET HONEY FACE BESIDE ME?
IT'S SO BEAUTIFUL
BA-DUMP

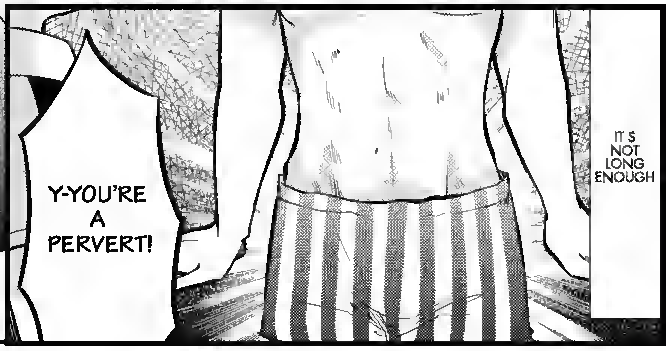
I'M KOHINA, AND KOHINA IS ME!
SO, THAT MUST MEAN...
OH
DAMN, IT'S SO BEAUTIFUL THAT I THOUGHT IT WAS SOME PRINCE!
WAIT, THAT'S ME!
!
WHAT DO WE DO?
WE'VE GOT A PROBLEM KOHINA AND I HAVE SWAPPED BODIES.
SHIGARAKI
UNGH
THAT'S ONE UNFORTUNATE BODY SWAP.
TILT
I AM STANDING RIGHT IN FRONT OF ME?

IT LOOKS LIKE THE LIGHTNING STRIKE SWAPPED ALL OUR PERSONALITIES
THE FOX IS THE LITTLE GIRL
THE LITTLE GIRL IS THE OLD MAN
AND THE OLD MAN IS THE FOX?
DON'T BE SUCH A STIFF
AND DON'T TUCK MY ARM INTO MY KIMONO, BECAUSE THAT'S RUDE
LOOK, TANUKI YOU'D BETTER GO EASY ON THE SMOKING AND ALCOHOL WHILE IN MY BODY
OH, IS HE STILL ASLEEP? WE SHOULD WAKE HIM
BLAAAANK
SO HAS INUGAMI-SAN NOT SWAPPED BODIES WITH ANYONE?
THAT VOICE AND THOSE GESTURES PISS ME OFF
THE LIGHTNING STRIKE KILLED HIM.
IT CAN'T BE
THERE IS NO RESPONSE. IT'S JUST A CORPSE
...
WAKE UP, INUGAMI
HEY, INUGAMI

INUGAMI DIES, AND A COMPLAINT FOR MISS ICHIMATSU




I WILL PUT ON MY USUAL OUTFIT SO IT LOOKS LESS UNNATURAL
AND NO, THAT MINI-SIZED DRESS WON'T COVER YOU!
THAT WON'T COVER IT!
ANYWAY, KOHINA, DON'T MOVE SO MUCH YOU LOOK GROSS... I MEAN, UNNATURAL



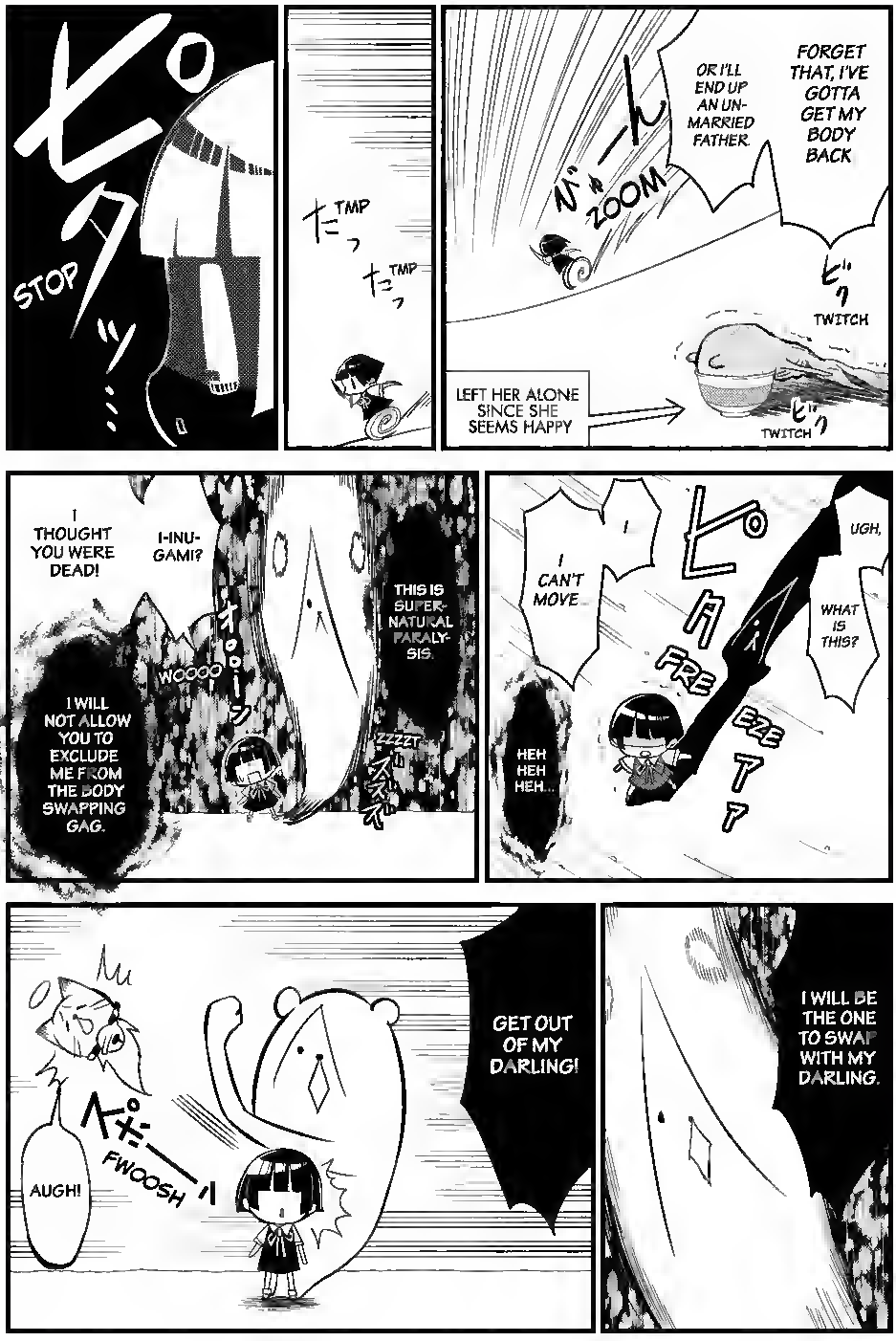
NOW..
WE NEED TO FIGURE OUT HOW TO GET BACK TO NORMAL
...
HUH? COME TO THINK OF IT, FOX, WHERE'S BREAK-FAST?
HUH? WE JUST ATE BREAK-FAST.
HM?
NOT FEELING WELL?
...
SOME-THING WRONG, SHIGA-RAKI?
I'VE TURNED INTO AN OLD MAN
MY JOINTS ACHE
MY VISION IS BLUR KY
MY TEETH ARE RATT LING
MY BACK AND SHOUL DERS HURT
I FEEL HEAVY
YOU ARE FALLING APART
DEMENTIA IS SETTING IN, TOO.

DEMENTIA

YOU'RE PLANNING TO SHIRK ALL YOUR DEBTS?
I DON'T REMEMBER HOW MUCH I OWE EVERYONE.
MAYBE IT'S THE DEMENTIA.
SLURRRP
ALL RIGHT, FINE
PAY ME BACK, NOW.
I RECALL HOW MUCH I'VE LENT YOU.
SINCE I LOOK THIS GOOD, I'D BETTER MEET UP WITH SOME GALS.
THAT WAS WAY TOO EASY!
HERE, I PAID YOU BACK.
ZOOM
DASH
WAIT, HE TOOK THIS MONEY OUT OF MY OWN PURSE...
FLEE
AAH! MY BODY'S GONNA BE TAINTED, AND I'LL NEVER BE ABLE TO GET MARRIED!

WANKO CUP NOODLES
I WONDER HOW MANY STRANGE WOMEN CARRYING BABIES WILL COME FIND ME IN NINE MONTHS.
DON'T MAKE SUCH SUGGESTIVE PREDICTIONS!
NEVER-ENDING CUP NOODLES.
SLURP
ALSO, DON'T OVEREAT JUST BECAUSE YOU HAVE AN ADULT-SIZED STOMACH NOW.
DOLLS ARE UNFAZED BY PAIN.
SLURP...
SLURP
SLURP
SLURP
I NEVER FELT THIS IN MY DOLL BODY. IS THIS— THIS SENSATION PAIN?
AUGH!
TREMBLE
HER GOUT FLARED UP.
IT'S ALREADY ENDED?
ALSO, WE'RE STILL USING THE GOUT THING?
YOU CUP NOODLE FIEND.

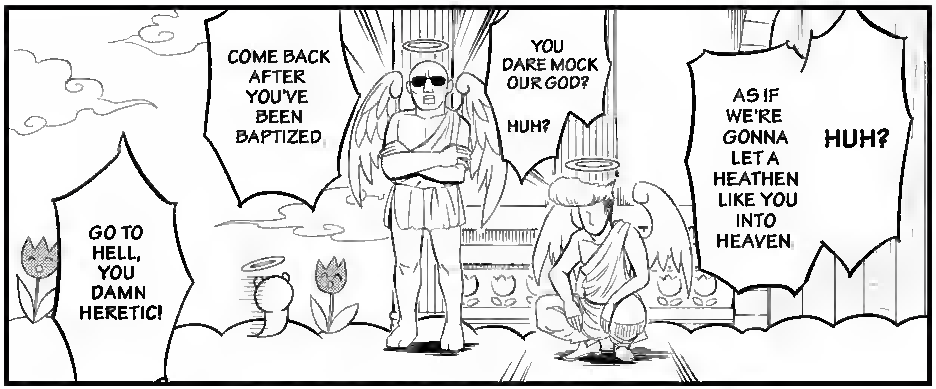
VENGEFUL GHOST INUGAMI

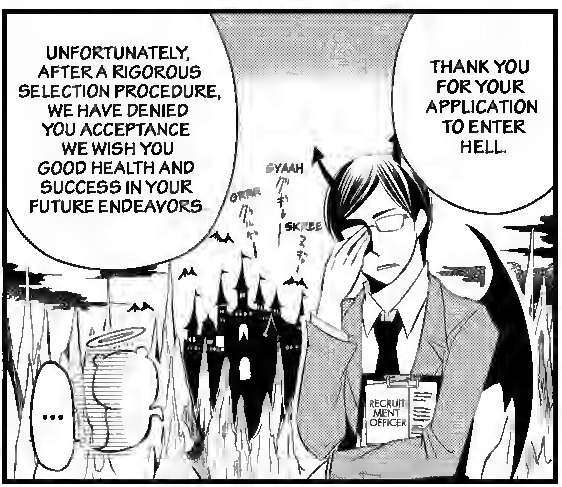


HEH HEH HEH
HA HA HA
KOHINA'S BODY IS BEING TAKEN OVER BY A PERVERT!
THIS IS AWFUL!
PI*DER ON TO MY DARLING!
WE HAVE MERGED!
HOW GREAT!
I AM ONE WITH MY DARLING AT LAST!
HOW GREAT!
W-
I AM MY DARLING
AND MY DARLING IS ME.
WO-
HER BODY!
MY DARLING'S BODY!
MY DARLING'S HAIR!
MY DARLING'S CUTICLES!

VERY GOOD
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
VERY GOOD
WOOOOOO!
IOOOW!!

PBBHHHT
HE PASSED ON TO THE NEXT LIFE.
WHAT ARE YOU TRYING TO DO?
FL
OAT
TWITCH
TWITCH
I HAVE NO REGRETS!
HEAVEN
I HAVE NOTHING LEFT TO TIE ME TO THIS LIFE
*SUKHAVATI
THIS SENSE OF FULFILLMENT
RIGHT NOW, I COULD FORGIVE THE WHOLE WORLD
I COULD ABANDON ALL GRUDGES

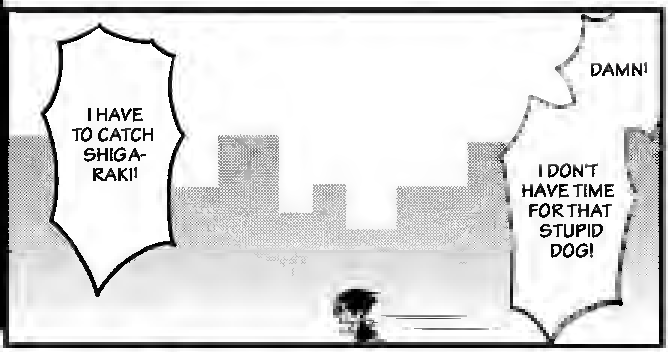

COME BACK AFTER YOU'VE BEEN BAPTIZED
YOU DARE MOCK OUR GOD?
HUH?
AS IF WE'RE GONNA LET A HEATHEN LIKE YOU INTO HEAVEN
HUH?
GO TO HELL, YOU DAMN HERETIC!


UNFORTUNATELY, AFTER A RIGOROUS SELECTION PROCEDURE, WE HAVE DENIED YOU ACCEPTANCE WE WISH YOU GOOD HEALTH AND SUCCESS IN YOUR FUTURE ENDEAVORS
THANK YOU FOR YOUR APPLICATION TO ENTER HELL.
GYAAH
SKREE
...
RECRUITMENT OFFICER

WHY ARE YOU TALKING ABOUT IT LIKE ENTERING THE WORK FORCE?
TO START THINGS OFF, I HAVE SIGNED UPON THE DIECRUIT* HOMEPAGE
I FAILED TO PREPARE FOR THE END OF MY LIFE, SO I'M STAYING BACK A YEAR.
THIS IS THE ICE AGE OF MY LIFE

* A SPIN ON A POPULAR JAPANESE AGENCY

I'VE BEEN TAINTED...



PERSONAL RECORD

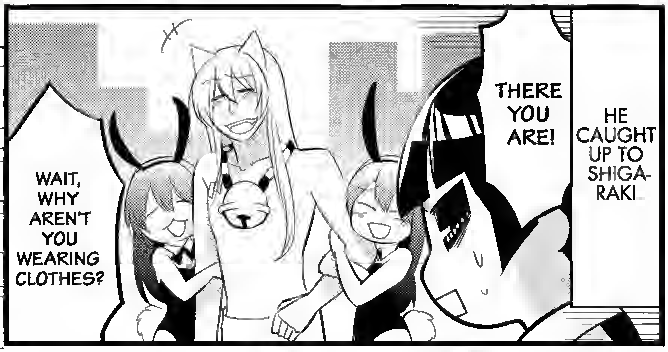
NAME

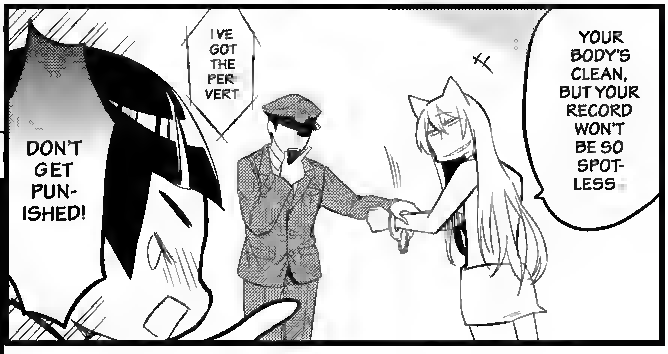
KOKKURI-SAN

YEAR	MO	

REWARDS AND PUNISHMENTS

PUBLIC INDECENCY





FRIEND NO. 0001
~FRIENDS FOREVER~
THIS... JUST MIGHT BE MY CHANCE.
TOMORROW, I'LL BRING EVERYONE COOKIES,
AND HAND OUT THESE FRIEND CARDS
AND MAKE FRIENDS FOR HER
SLIDE
I'LL GO TO SCHOOL IN KOHINA'S PLACE...
HI...
...EVERY-ONE!
SM
ILE
THEY WERE FREAKED OUT, SO THEY KEPT A DISTANCE
BUZZ
ICHIMATSU'S GLITCHING!
STOP, OR I WILL PUNCH YOU.

LET'S BE FRIENDS!
WHAT'S GOING ON, ICHIMATSU KOHINA?
EEK! HELP!
DASH だっ
TAKE CARE OF KOHINA!
LET'S BE FRIENDS
I THOUGHT YOU WERE ABOVE ALL THAT. YOU DISAPPOINT ME! THOSE STUPID COOKIES W-WON'T .
YOU'RE SUDDENLY TRYING TO MAKE FRIENDS? MAKE UP YOUR MIND!
WE ARE GOING HOME.
DRAG すりずり DRAG
SURE, HERE YOU GO
GIVE ME SOME, TOO!
THE TALKING TANUKI'S LEFT PUNCH BECAME ONE OF THE SCHOOL'S SEVEN MYSTERIES.
SHE CAME TO PUNCH HIM
EEP!
MUST PUNCH MUST PUNCH
BASH ドカ
LET'S BE FR—
GUH!

LET'S GET BACK TO NORMAL
DING-DONG
ピンポーン
OKAY, GOT IT. LET'S START LOOKING FOR A WAY TO GET BACK TO NORMAL.
NOW, NOW.
どうどう
HSSS
JAB
JAB
THE RAUMEN
DO NOT THINK THERE WILL BE A NEXT TIME.
ブォォォォン
BRRRRRM
THAT IS EASY.
LET'S TRY TO AVOID SURGICAL METHODS.
WE JUST NEED TO OPEN OUR HEADS AND SWAP OUT THE INSIDES.

TENGU-SAN SHOWED UP

SO AND SO AND SUCH AND SUCH AND SO FORTH
HM?
YOU SEEM DIFFERENT SOMEHOW.
ULP
POIK
I'VE COME TO VISIT.
GAH!
TENGU, OF ALL TIMES.
WE NEED ANOTHER WAY TO..
SLURP
EVEN IF IT WOULD, LIGHTNING STRIKES DON'T COME ALONG EVERY DAY.
THAT IS NO ISSUE.
WOULDN'T BEING STRUCK BY LIGHTNING AGAIN FIX YOU?
TEA
I SEE, SO YOUR PERSONALITIES HAVE BEEN SWAPPED.
WAIT A.
RIGHT NOW?
THAT'S DANGE—
NO ARGUING NOW!
I CAN CALL LIGHTNING BOLTS DOWN ANYTIME.
CRACKLE
I AM A MOUNTAIN GOD, YOU KNOW.

IT'S A DRASTIC MEASURE, BUT IT WORKED, RIGHT?
フォフォフォ HO HO HO
HOW'S THAT?
GYAAAAH!
KA-BOOM
ちゅどーん
WHA?
THERE IS NO RESPONSE. THEY ARE JUST CORPSES.
THEY RETURNED TO NORMAL WHEN THEY PAID IN INSTALLMENTS TO BE RESURRECTED AT THE CHURCH
THIS IS NOT WHAT ALL OF THAT SHOULD'VE LED TO!
IF YOU THINK LOGIC-ALLY,
YEP
YEP
IF YOU THINK LOGICALLY, IT IS NORMAL FOR LIGHTNING STRIKES TO BE DEADLY

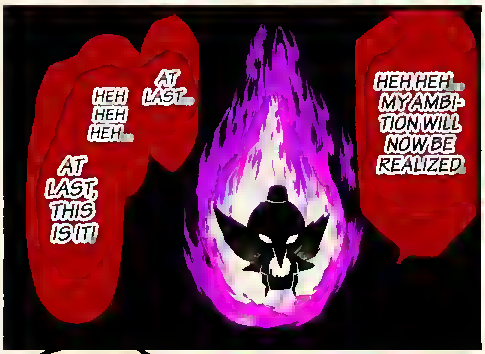
English Digital Edition
Chapter 063

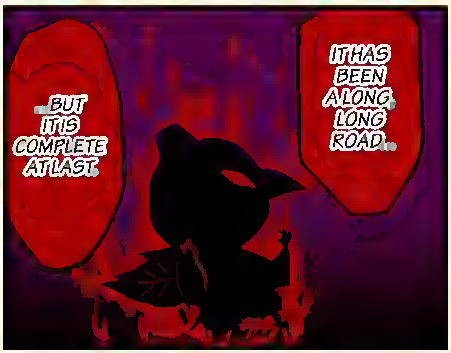
Gugure! Kokkuraisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

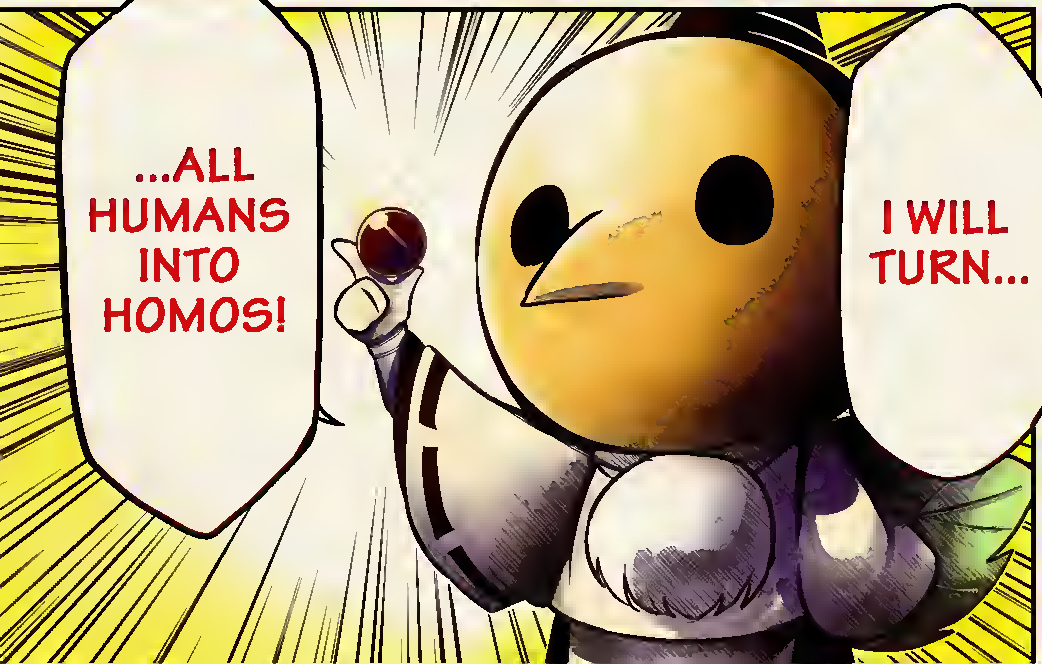
繰繰れ!コックリさん, Vol 7 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

KOKKURISAN

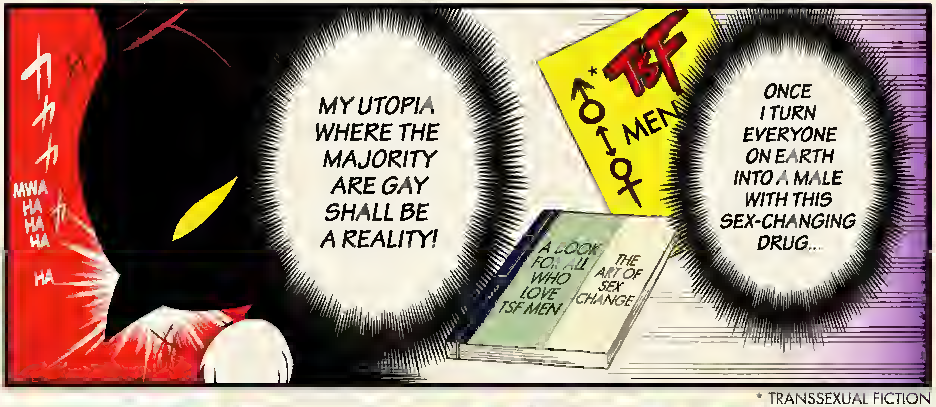
MY SECRET FORMULA PILL IS DONE AT LAST.
IT IS DONE.


HEH HEH HEH...
AT LAST...
AT LAST, THIS IS IT!
HEH HEH... MY AMBITION WILL NOW BE REALIZED.

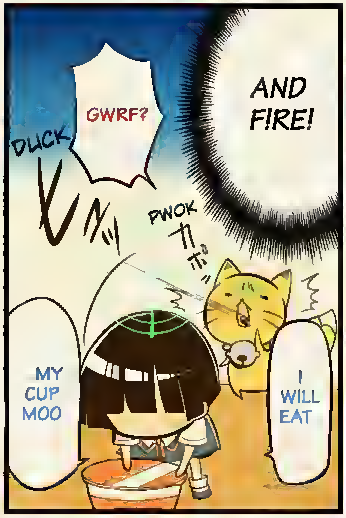

...BUT IT IS COMPLETE AT LAST.
IT HAS BEEN A LONG, LONG ROAD...

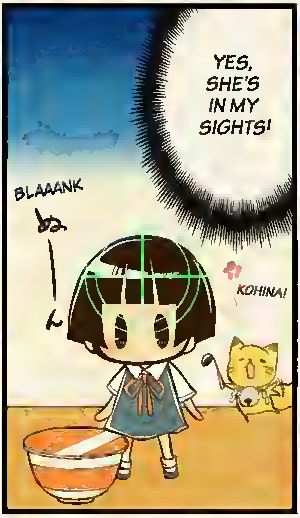

...ALL HUMANS INTO HOMOS!
I WILL TURN...

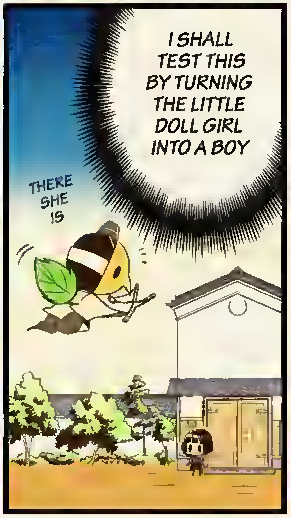
HAUNTING 64:
THE HUMAN HOMOSEXUALIZATION PLAN

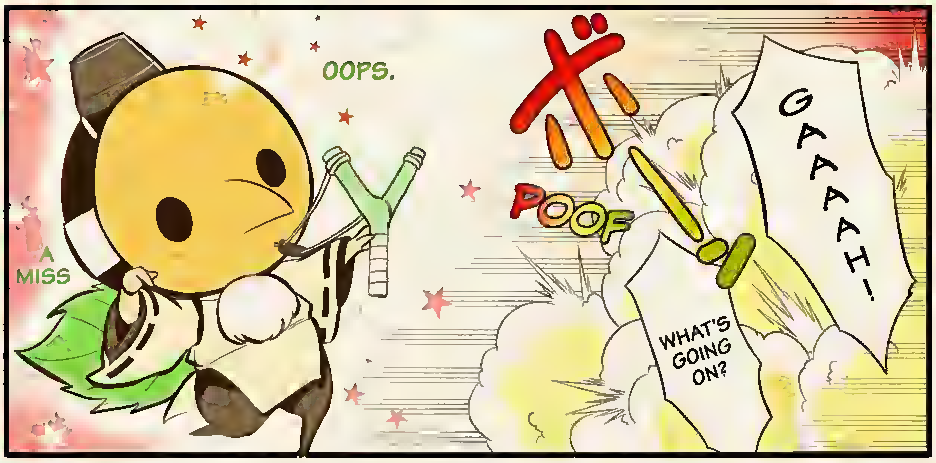

MWA HA HA HA HA
MY UTOPIA WHERE THE MAJORITY ARE GAY SHALL BE A REALITY!
TSF
♂*↔♀
MEN
A LOOK FOR ALL WHO LOVE TSF MEN
THE ART OF SEX CHANGE
ONCE I TURN EVERYONE ON EARTH INTO A MALE WITH THIS SEX-CHANGING DRUG...

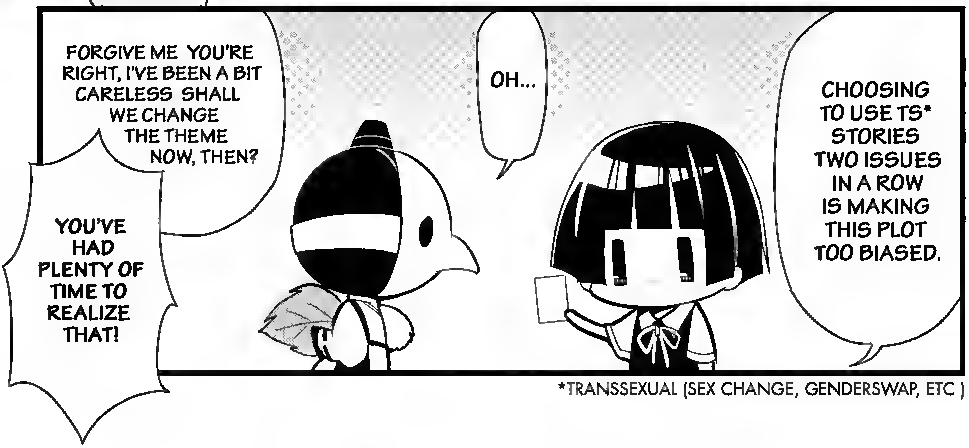
* TRANSSEXUAL FICTION



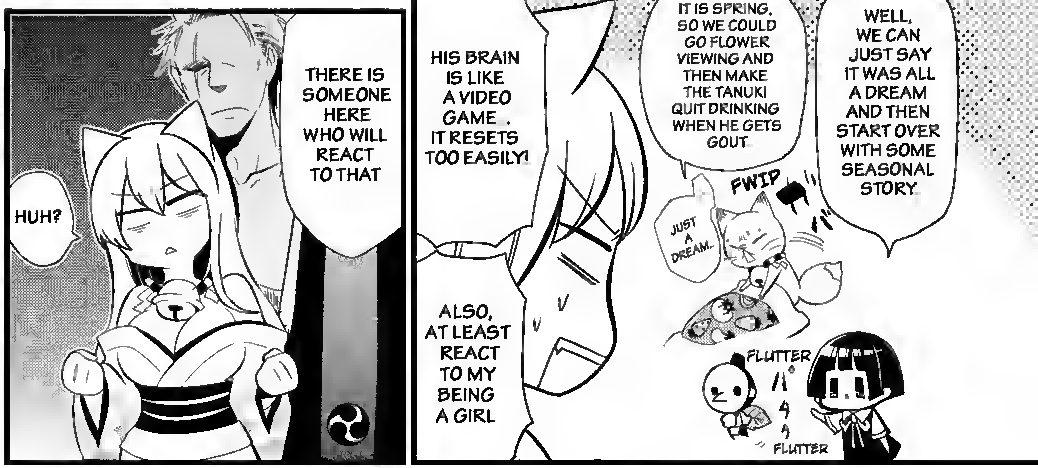


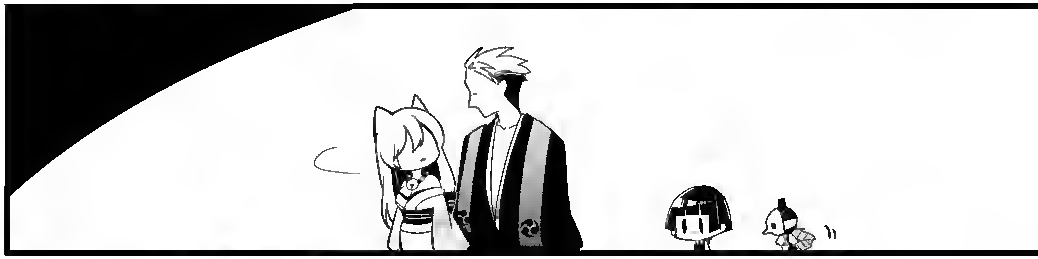




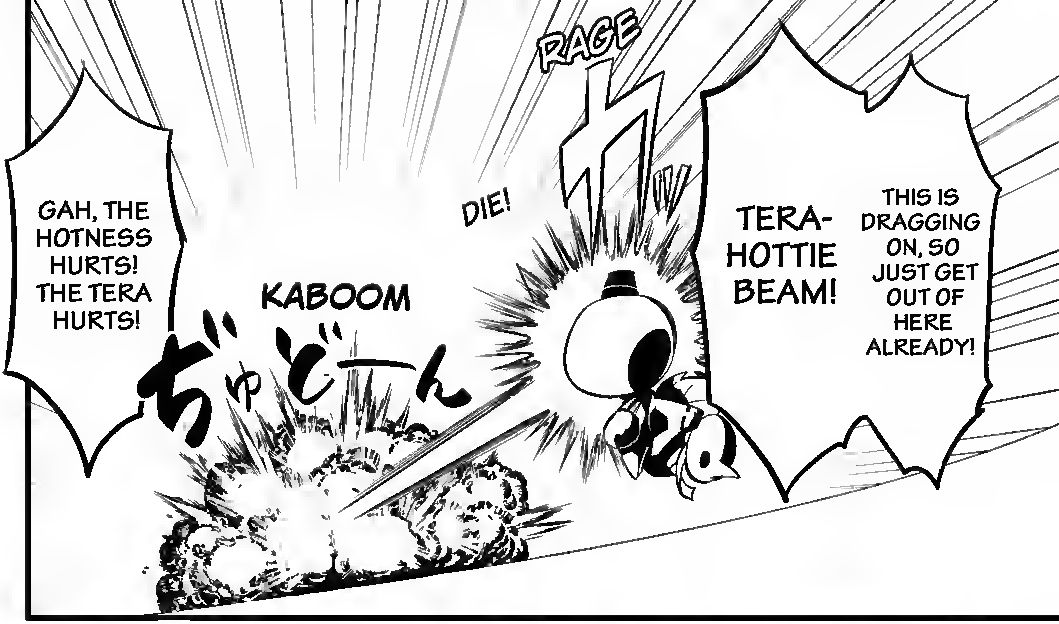

FORGIVE ME YOU'RE RIGHT, I'VE BEEN A BIT CARELESS SHALL WE CHANGE THE THEME NOW, THEN?
YOU'VE HAD PLENTY OF TIME TO REALIZE THAT!
OH...
CHOOSING TO USE TS* STORIES TWO ISSUES IN A ROW IS MAKING THIS PLOT TOO BIASED.

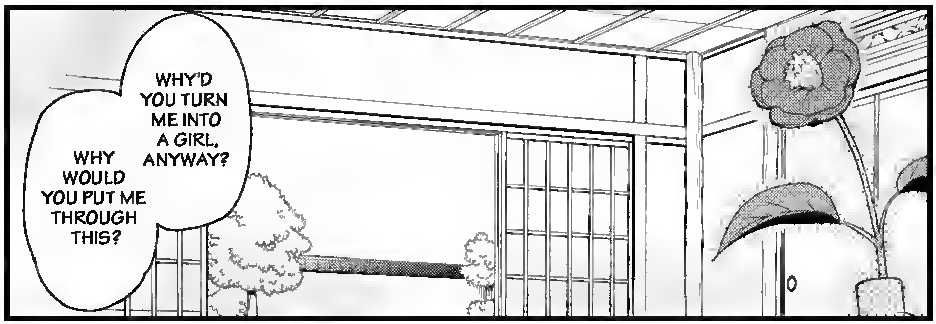
*TRANSSEXUAL (SEX CHANGE, GENDERSWAP, ETC.)


THERE IS SOMEONE HERE WHO WILL REACT TO THAT
HUH?
HIS BRAIN IS LIKE A VIDEO GAME . IT RESETS TOO EASILY!
ALSO, AT LEAST REACT TO MY BEING A GIRL
IT IS SPRING, SO WE COULD GO FLOWER VIEWING AND THEN MAKE THE TANUKI QUIT DRINKING WHEN HE GETS GOUT
WELL, WE CAN JUST SAY IT WAS ALL A DREAM AND THEN START OVER WITH SOME SEASONAL STORY
FWIP
JUST A DREAM.
FLUTTER
FLUTTER



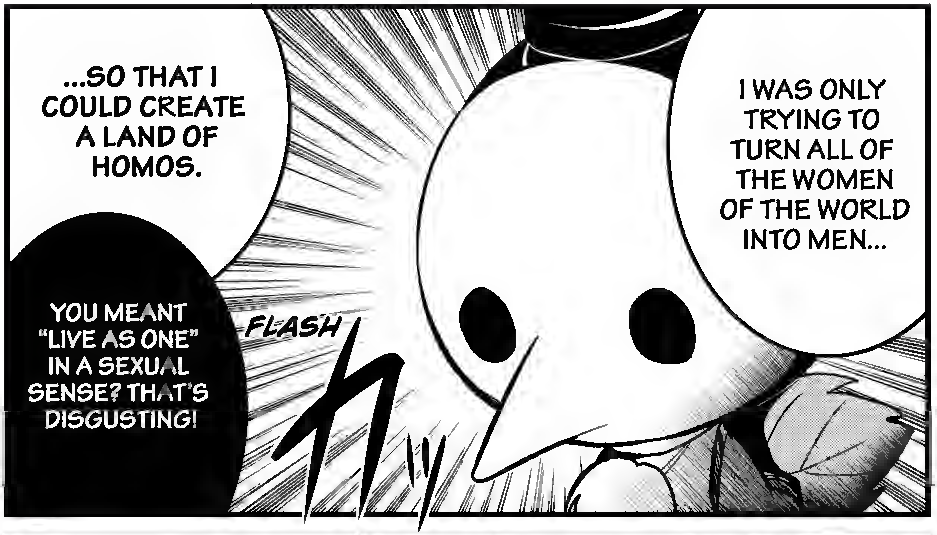
AHHHHGH!
I WON'T DO ANY-THING, SO JUST COME OUT.
TREMBLE
R-REALLY?
YOU WON'T DO ANY-THING?
TREMBLE
GRRR
NOT A THING
THERE WAS NO NEED TO SCREAM AND RUN AWAY I DIDN'T DO ANYTHING YET!
HISSSSS
WHAT DO YOU MEAN, "YET"? WHAT ARE YOU PLANNING TO DO TO MY UNRULY BODY, YOU LECH?
UNRULY BODY, HA
I WON'T DO A THING
WHAT WAS THAT PAUSE?
WE CAN'T TALK LIKE THIS GET OUT HERE
YOU LIED! THAT PAUSE MEANT YOU WERE LYING!
I WON'T DO ANY-THING PROB ABLY
YOU JUST ADDED "PROB-ABLY" REALLY QUIETLY, DIDN'T YOU? I HEARD IT! WHY'D YOU SAY IT?
REALLY?
BWOING


GAH, THE HOTNESS HURTS! THE TERA HURTS!
KABOOM
ちゅどーん
DIE!
RAGE
TERA-HOTTIE BEAM!
THIS IS DRAGGING ON, SO JUST GET OUT OF HERE ALREADY!

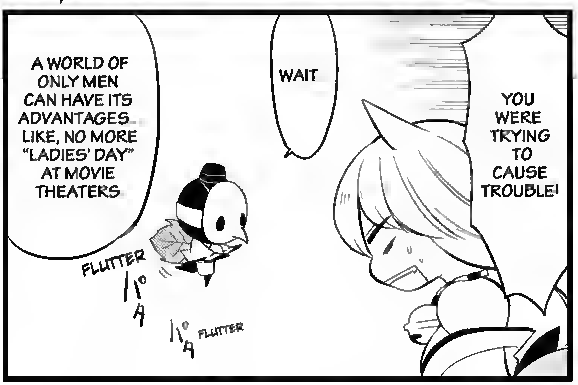

WHY'D YOU TURN ME INTO A GIRL, ANYWAY?
WHY WOULD YOU PUT ME THROUGH THIS?

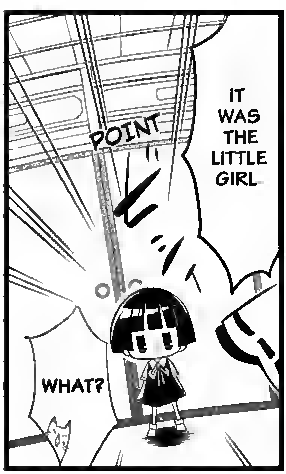
I'M SORRY I DIDN'T MEAN TO CAUSE ANY TROUBLE
WHOOSH
I JUST
WHOOSH
I JUST WANTED TO CREATE A LAND WHERE PEOPLE SCATTERED AROUND THE WORLD COULD LIVE HAPPILY AS ONE—
YES

WHAT? WHERE IS THIS "FRESH BODY" THAT YOU SPEAK OF?
GLANCE
キョロ
GLANCE
キョロ
GLANCE
キョロ
SHUDDER
WAS IT SO YOU COULD HAVE YOUR WAY WITH THIS FRESH, INDULGENT BODY?

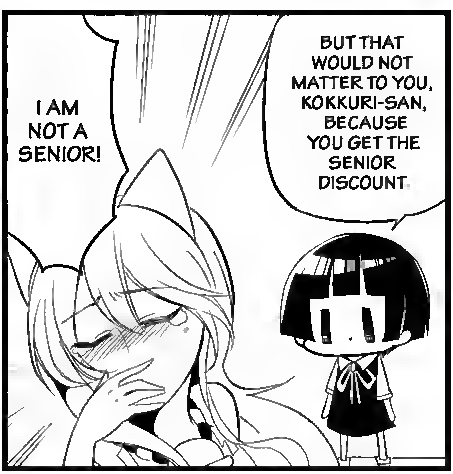

...SO THAT I COULD CREATE A LAND OF HOMOS.
I WAS ONLY TRYING TO TURN ALL OF THE WOMEN OF THE WORLD INTO MEN...
YOU MEANT "LIVE AS ONE" IN A SEXUAL SENSE? THAT'S DISGUSTING!
FLASH

EVERYONE WOULD PAY THE SAME 1800 YEN TO GET IN
JUST LET US MEN GET IN FOR 1000 YEN!


A WORLD OF ONLY MEN CAN HAVE ITS ADVANTAGES LIKE, NO MORE "LADIES' DAY" AT MOVIE THEATERS
WAIT
YOU WERE TRYING TO CAUSE TROUBLE!
FLUTTER
FLUTTER

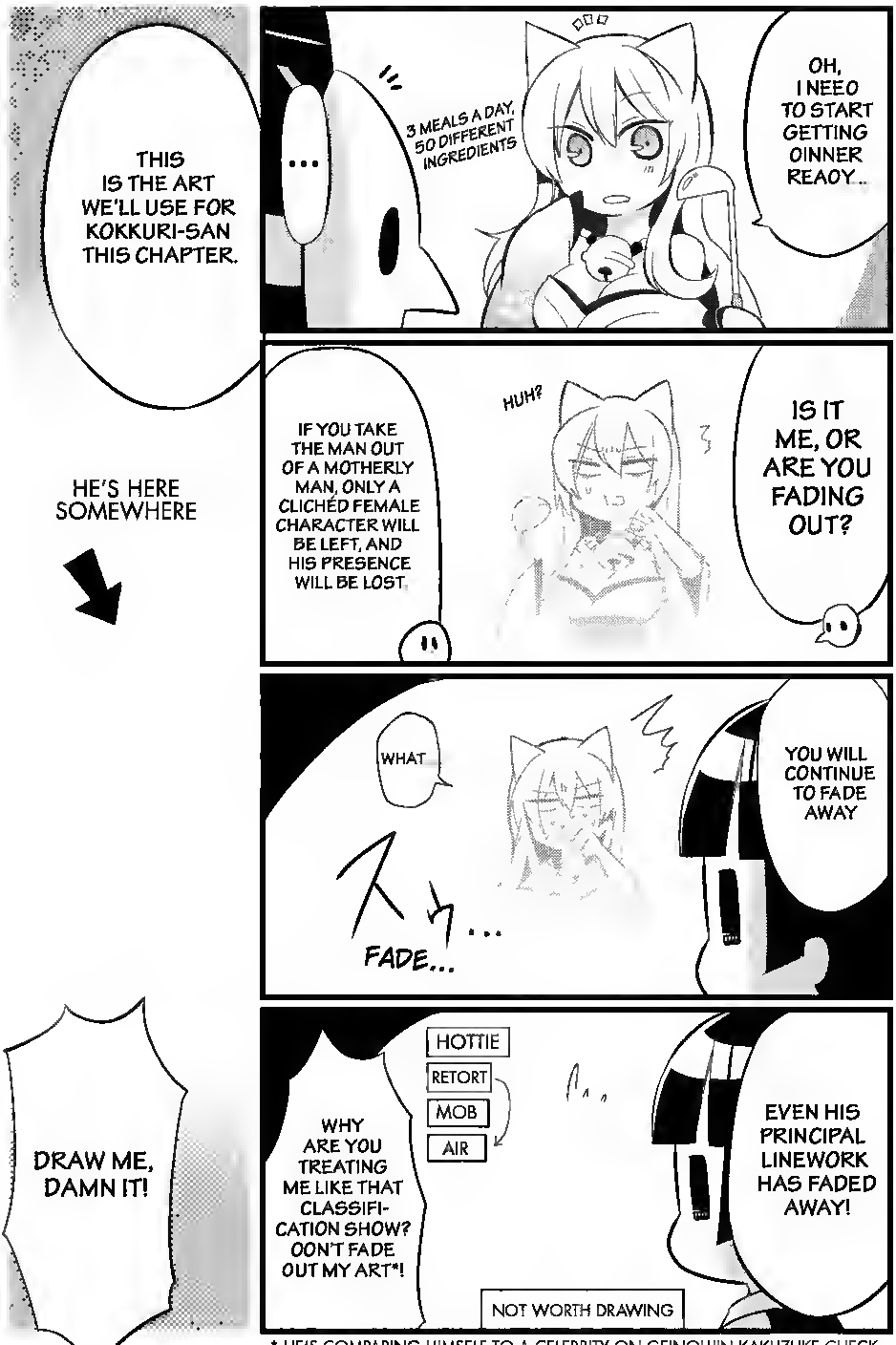

POINT
IT WAS THE LITTLE GIRL
WHAT?

IT WASN'T YOU I WAS TRYING TO GIVE A SEX CHANGE TO, FOX.
THAT'S RIGHT


I AM NOT A SENIOR!
BUT THAT WOULD NOT MATTER TO YOU, KOKKURI-SAN, BECAUSE YOU GET THE SENIOR DISCOUNT

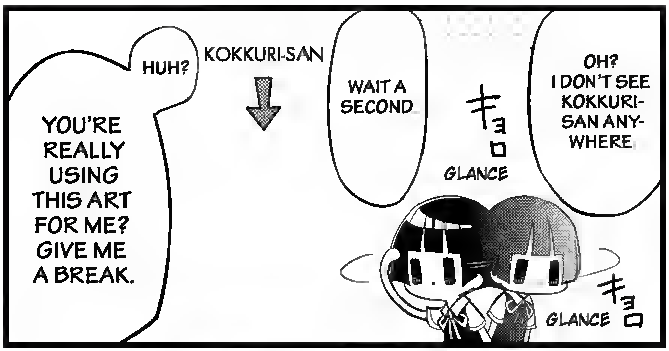
TURNING MALE

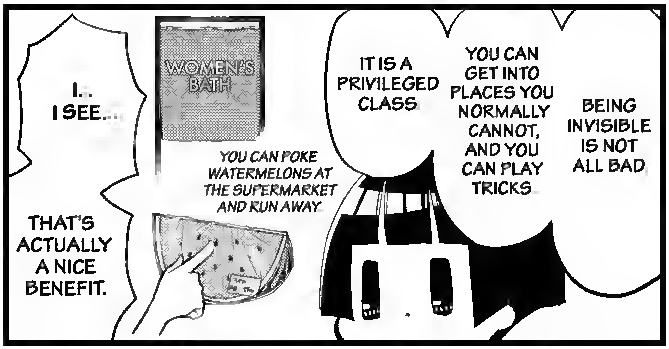
FOR KIDS, THE ONLY DIFFERENCE BETWEEN THE GENDERS IS THEIR CLOTHES AND HAIRSTYLES.
WHAT ARE YOU DOING?
HEY!
AH...
I WON'T MISS THIS TIME!
BOOM
ぼ"
LITTLE BOYS JUST HAVE A DIFFER-ENT APPEAL.
MY BOYISH DARLING IS LOVELY, TOO
CLAMOR
CLAMOR
OH, NO, MY DARLING HAS BEEN TURNED INTO A BOY!
BLAAANK
I CAN'T SEE WHAT'S CHANGED!
I GUESS SOME GUYS HERE CAN TELL THE DIFFERENCE!

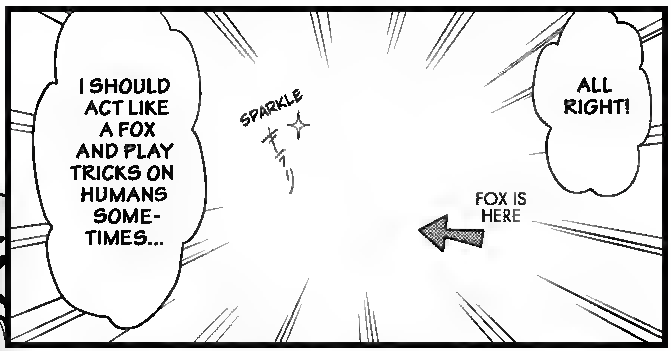

IS HIS PRESENCE FADING?
THIS IS THE ART WE'LL USE FOR KOKKURI-SAN THIS CHAPTER.
HE'S HERE SOMEWHERE
...
3 MEALS A DAY, 50 DIFFERENT INGREDIENTS
OH, I NEED TO START GETTING DINNER READY...
IF YOU TAKE THE MAN OUT OF A MOTHERLY MAN, ONLY A CLICHÉD FEMALE CHARACTER WILL BE LEFT, AND HIS PRESENCE WILL BE LOST.
HUH?
IS IT ME, OR ARE YOU FADING OUT?
WHAT
FADE...
YOU WILL CONTINUE TO FADE AWAY
DRAW ME, DAMN IT!
WHY ARE YOU TREATING ME LIKE THAT CLASSIFICATION SHOW? DON'T FADE OUT MY ART*!
HOTTIE
RETORT
MOB
AIR
NOT WORTH DRAWING
EVEN HIS PRINCIPAL LINEWORK HAS FADED AWAY!

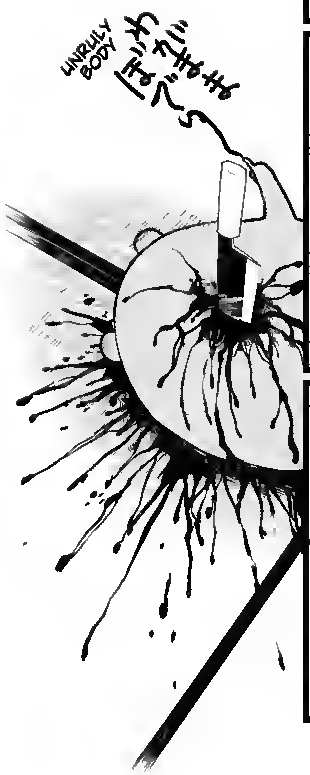
* HE'S COMPARING HIMSELF TO A CELEBRITY ON GEINOUJIN KAKUZUKE CHECK, A GAME SHOW WHERE THE CELEBRITY WHO GETS THE ANSWER WRONG SLOWLY FALLS DOWN THE RANKS.

INVISIBLE MAN




I.. I SEE...
WOMEN'S BATH
YOU CAN POKE WATERMELONS AT THE SUPERMARKET AND RUN AWAY
IT IS A PRIVILEGED CLASS
YOU CAN GET INTO PLACES YOU NORMALLY CANNOT, AND YOU CAN PLAY TRICKS
BEING INVISIBLE IS NOT ALL BAD
THAT'S ACTUALLY A NICE BENEFIT.

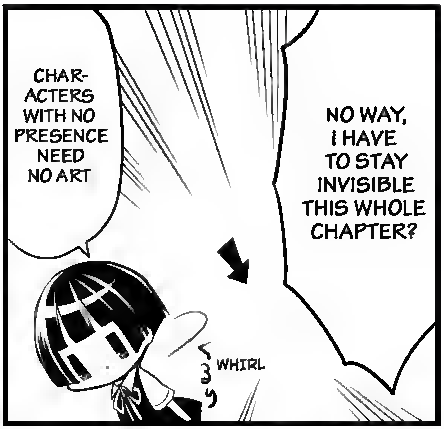


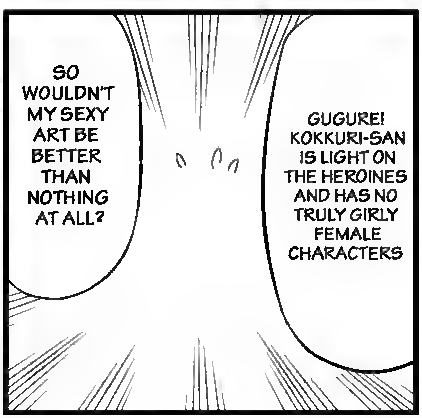


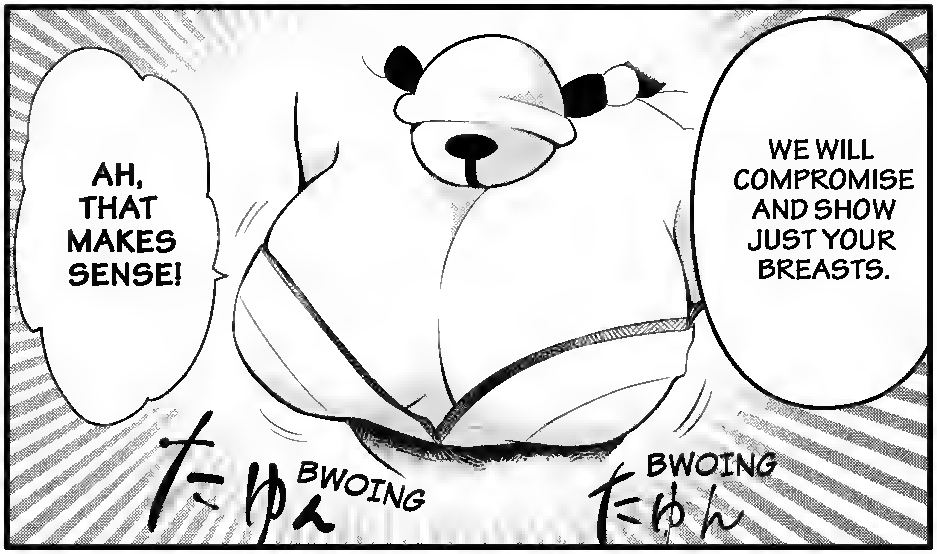
BUT HE WAS THE ONE BEING MESSED WITH.
AN INVISIBLE MAN GETTING TRICKS PLAYED ON HIM? THAT'S NEW
DON'T TOUCH ME THERE, PERVERT!
GROPE
GROPE
GROPE
GAAAH!
HEE HEE
OH, WHAT'S THIS? THERE'S SOME-THING SOFT HERE.

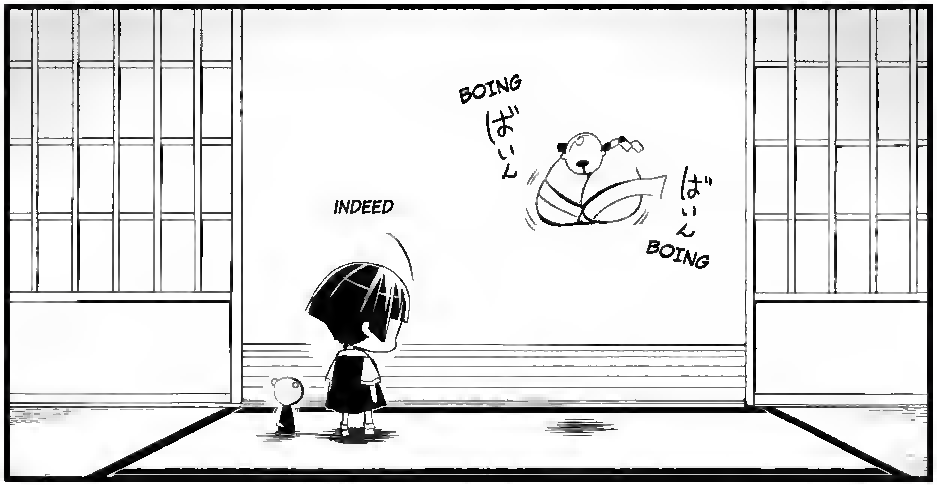
KOKKURI-SAN OBJECTS

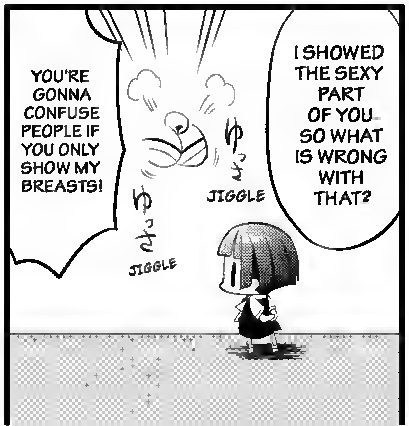
SO WHAT?
THERE'S ONE ELEMENT THAT SHONEN MAGAZINES WILL FOCUS ON AT ALL TIMES—
KOKKURI IS HERE
WAIT A MINUTE... YOU MAY HAVE FORGOTTEN,BUT WE'RE BEING PRINTED IN GANGAN JOKER A SHONEN MAGAZINE!

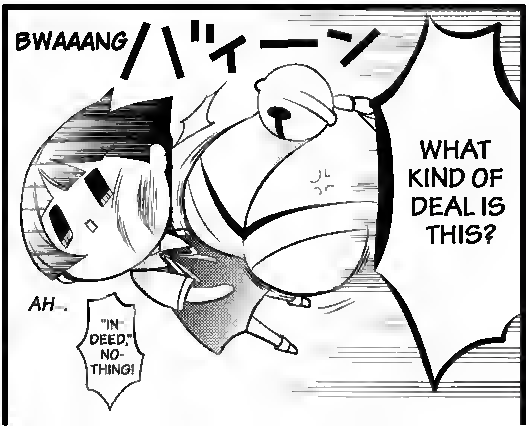



SO WOULDN'T MY SEXY ART BE BETTER THAN NOTHING AT ALL?
GUGURE! KOKKURI-SAN IS LIGHT ON THE HEROINES AND HAS NO TRULY GIRLY FEMALE CHARACTERS


AH, THAT MAKES SENSE!
WE WILL COMPROMISE AND SHOW JUST YOUR BREASTS.
たゆん BWOING
BWOING たゆん


BOING ばいん
INDEED
ばいん BOING

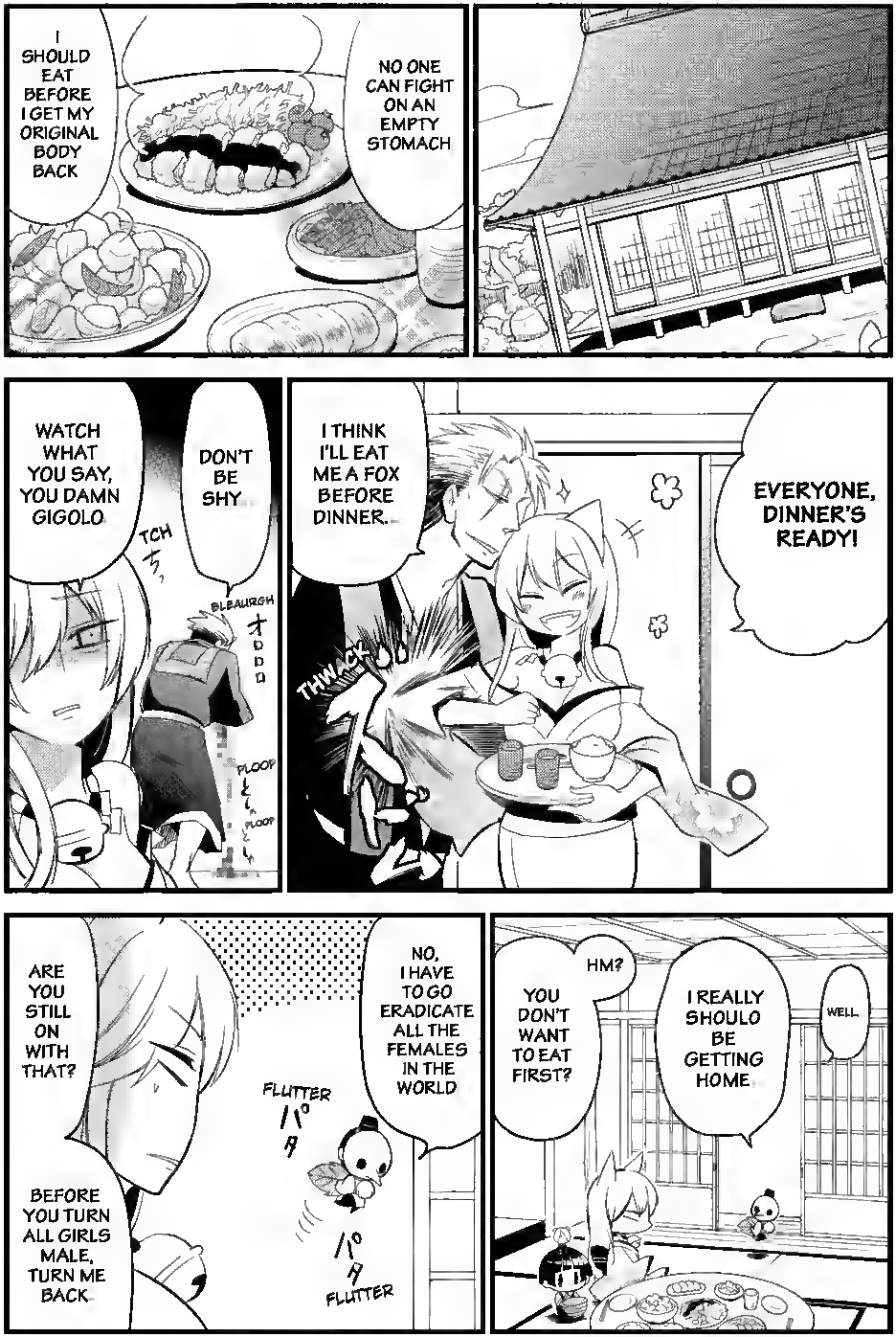

YOU'RE GONNA CONFUSE PEOPLE IF YOU ONLY SHOW MY BREASTS!
ゆさ JIGGLE
ゆさ JIGGLE
I SHOWED THE SEXY PART OF YOU SO WHAT IS WRONG WITH THAT?

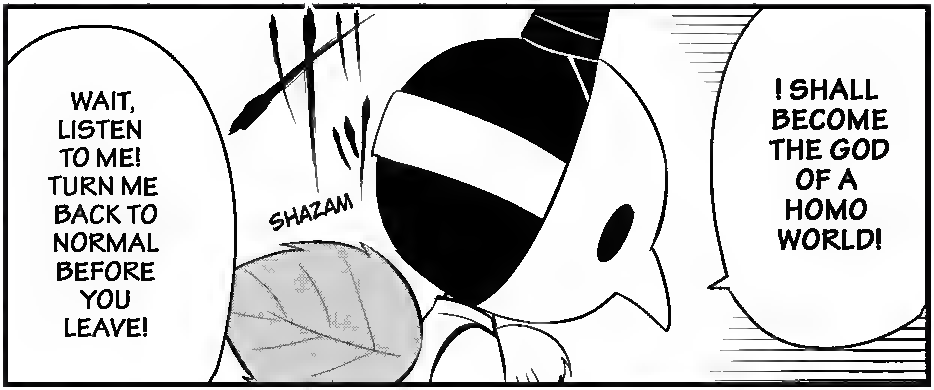

BWAAANG ハヴィーン
WHAT KIND OF DEAL IS THIS?
AH...
"INDEED," NOTHING!

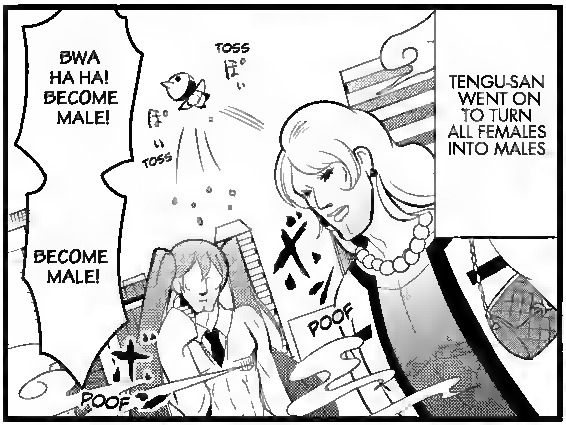
JUST Á LA CARTE ISN'T ENOUGH

HM?
THE FOX IS RIGHT, LITTLE GIRL... I MEAN, LITTLE BOY.
SHIGARAKI, ARE YOU TRYING TO HELP ME?
REALLY?
NO MAN'S HEART IS SATISFIED WITH JUST BREASTS ALONE.
THIS IS GETTING ANNOYING, SO LET US SHOW THE WHOLE THING.
DON'T ORDER ADDITIONAL PARTS! JUST GET THE FULL SET, YOU IDIOT!
THROW IN THE BUTT, TOO.
YOU SHOULD'VE DONE THAT TO BEGIN WITH!
DON'T MAKE THIS MORE CONFUSING THAN IT ALREADY IS, HOMO!
OH! ME! ME!
THEN I'LL TAKE A PHALLUS, PLEASE.

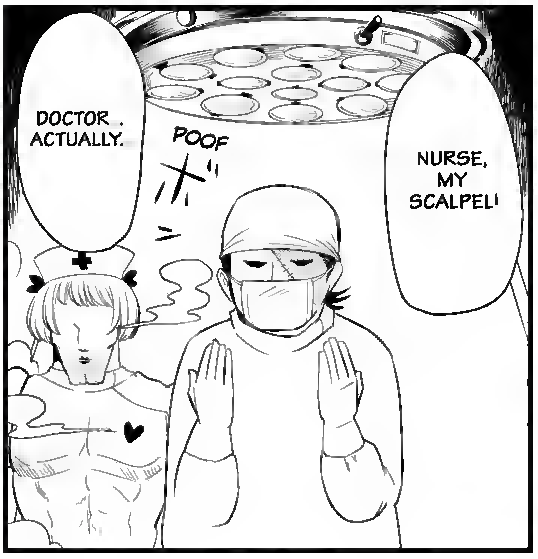
TENGU-SAN'S AMBITION

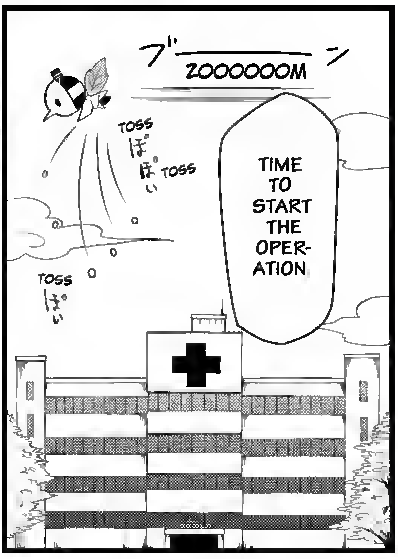

I SHOULD EAT BEFORE I GET MY ORIGINAL BODY BACK
NO ONE CAN FIGHT ON AN EMPTY STOMACH
WATCH WHAT YOU SAY, YOU DAMN GIGOLO
TCH
DON'T BE SHY
BLEAUIRGH
オロロロ
PLOOP
PLOOP
I THINK I'LL EAT ME A FOX BEFORE DINNER
THWACK
EVERYONE, DINNER'S READY!
ARE YOU STILL ON WITH THAT?
BEFORE YOU TURN ALL GIRLS MALE, TURN ME BACK
NO, I HAVE TO GO ERADICATE ALL THE FEMALES IN THE WORLD
FLUTTER
FLUTTER
HM?
YOU DON'T WANT TO EAT FIRST?
I REALLY SHOULD BE GETTING HOME
WELL


WAIT, LISTEN TO ME! TURN ME BACK TO NORMAL BEFORE YOU LEAVE!
SHAZAM
I SHALL BECOME THE GOD OF A HOMO WORLD!


BWA HA HA! BECOME MALE!
TOSS
TOSS
BECOME MALE!
POOF
POOF
TENGU-SAN WENT ON TO TURN ALL FEMALES INTO MALES

AND SO
BA-BA-BA-
I WILL NOT WAIT!
ZOOOOM


DOCTOR . ACTUALLY.
POOF
NURSE, MY SCALPEL!


ZOOOOOOM
TOSS
TOSS
TOSS
TIME TO START THE OPER-ATION

LAB
JESUS!
OKAY, NOW THROW THEM AWAY.
THEY'VE ALL TURNED INTO MALES.
ALL THE JACKS HAVE TURNED INTO PLUGS!
BIK CAMERA
AND THAT IS HOW
FLEX
WE'RE KGB48!
OUR ABS HAVE CLEAVAGE TOO!
WAIT, THIS IS JUST A TAIL-COAT!
MY MESS JACKET TURNED INTO A MALE JACKET!
...ALL FEMALES IN THE WORLD WERE WIPED OUT
HOW CAN THIS BE
DAMN IT, THE BUTT DIMPLES WILL MAKE OUR MEASUREMENTS INACCURATE!
CLENCH
THE GRADUATED CYLINDER HAS TURNED INTO A MALE BUTT CYLINDER!

HOW FILTHY.
IT REALLY HAS BECOME AN ALL-MALE WORLD
WHAT?
YOU HAVE NO CHOICE BUT TO BECOME THE EVE OF THIS NEW WORLD
WANNA MARRY ME?
HUH?
KOKKURI-SAN IS NOW THE ONLY WOMAN IN THE WHOLE WORLD.
HUH?

LET'S PLAY!
LET'S PLAY!
RATTLE
カラ
WAAAAH!
WAAAAH!
WAAAAH!
ほにゃあ
ほにゃあ
RATTLE
カラ
GOO!
MOMMY! MOMMY! I'M HUNGRY!
MOMMY!
MAMA!
WAAAAH!
MAMA!
MAMA!
MOMMY!
TANUKI
MOMMY!

...
...
...
OH, IT WAS JUST A DREAM
WHEW...
FWOOM
GAAAAA AAAAAA AAAAH!
KOKKURI-SAN WAS RELIEVED THAT IT WAS ALL JUST A DREAM, BUT NOW WE'RE BACK TO THE FIRST PANEL
IT IS DONE
FLASH
I HAD A SCARY DREAM LET'S SLEEP TOGETH—
WALL AROUND HER HEART
MEANIE!
THUD
KOHINAAA...

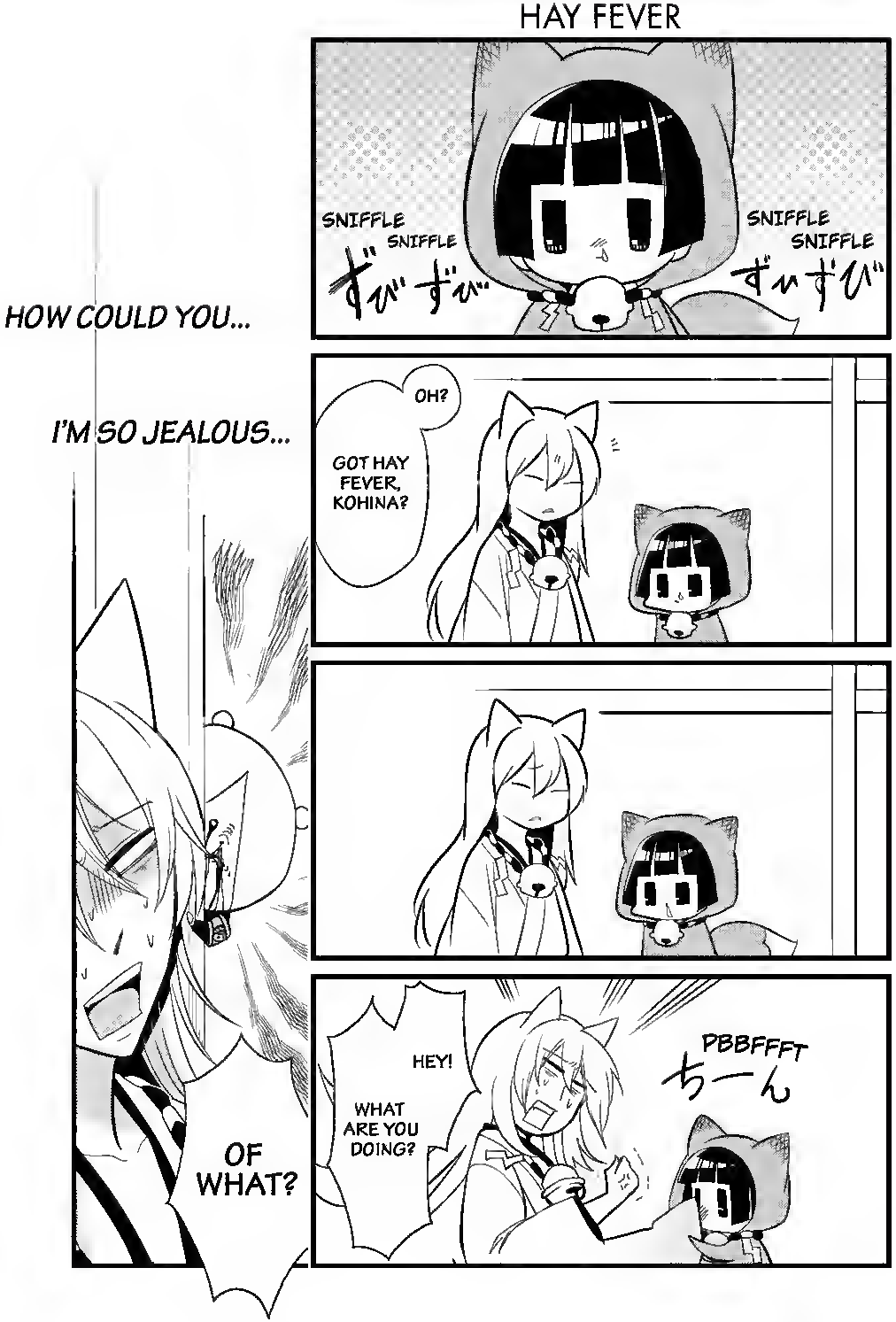
English Digital Edition
Chapter 064

Gugure! Kokkuraisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 7 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

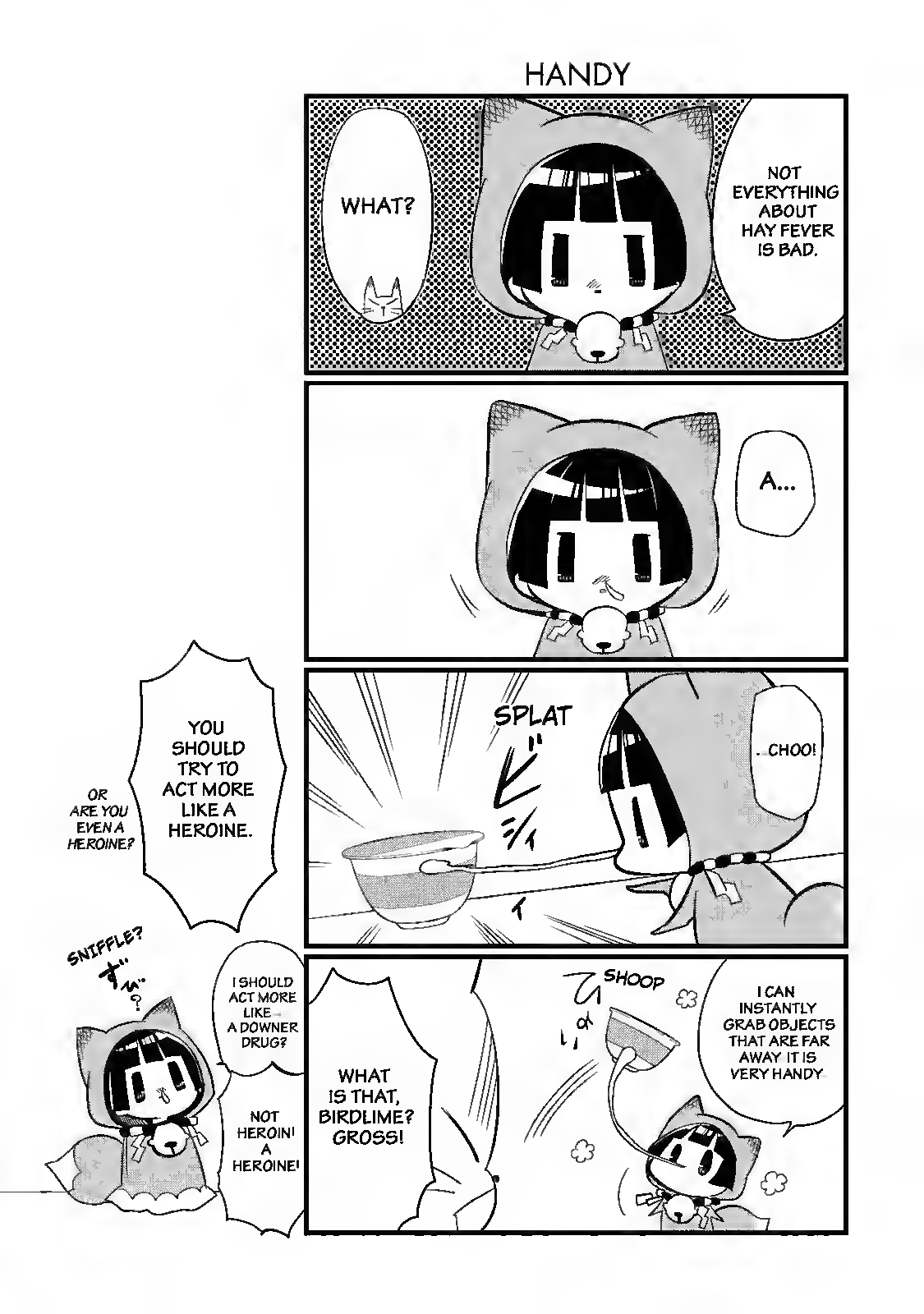
A CERTAIN POET ONCE SAID...
...THAT APRIL IS A CRUEL TIME.
IT'S HAY FEVER SEASON.
QUIT TRYING TO SOUND COOL AND BLOW YOUR NOSE ALREADY.
DRIBBLE
DRIBBLE

HAUNTING 65:
THE HAY FEVER SHOW

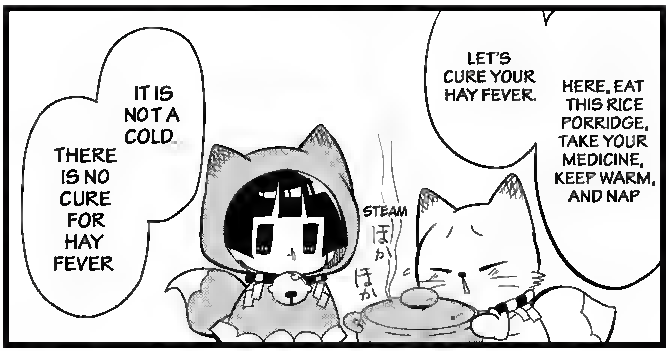

HAY FEVER
SNIFFLE
SNIFFLE
SNIFFLE
SNIFFLE
HOW COULD YOU...
I'M SO JEALOUS...
OH?
GOT HAY FEVER, KOHINA?
HEY!
WHAT ARE YOU DOING?
PBBFFFT
OF WHAT?

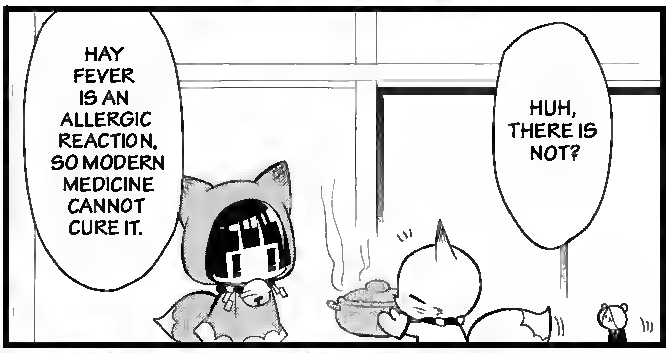
IT'S INCON-CEIVABLE, HOW I ENVY YOU!
THE SNOT OF MY DARLING!
THAT'S JUST YOU.
HUH?
YOU WANNA FIGHT?
HUH?
YOU LITTLE... YOU LITTLE...
WHOA!
HEY!
ACHOO ACHOO ACHOO ACHOO
THIS IS WHAT I THINK OF YOU!
GROSS!
SPLLRR
RRCH
HIS COUNTER-ATTACK WAS ACTIVATED.
AND WHAT MIGHT YOU BE DOING, INUGAMI-KUN?
BASH

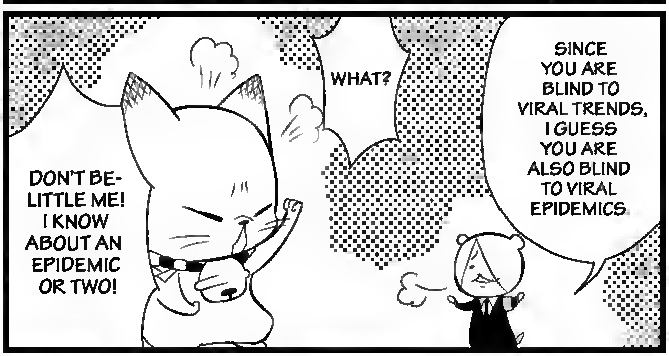
COME
BLOW YOUR NOSE ON ME THIS TIME.
COME
COME, MY DARLING
COME
POCKET TISSUES
POP
RUSTLE
RUSTLE
HOLD ON, IF YOU HAVE TISSUES, WHY'D YOU BLOW YOUR NOSE ON ME?
GONK
PBBFFFT
FLUMP
MY DARLING IS SO CRUEL!
THERE IS NO REASON.
DON'T DRIBBLE DECLARATIONS OF LOVE OUT OF YOUR NOSE.
DRIBBLE
I LOVE THAT ABOUT YOU, TOO.

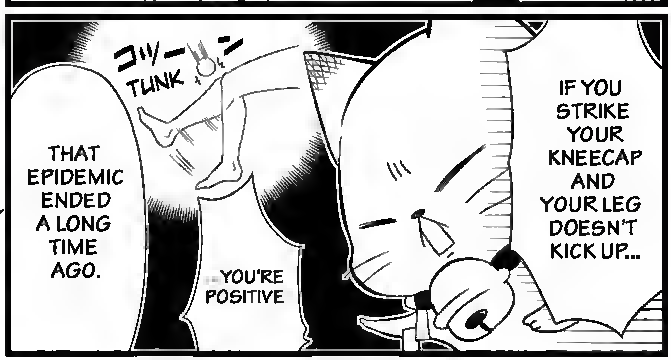

HANDY
WHAT?
NOT EVERYTHING ABOUT HAY FEVER IS BAD.
A...
SPLAT
..CHOO!
YOU SHOULD TRY TO ACT MORE LIKE A HEROINE.
OR ARE YOU EVEN A HEROINE?
SNIFFLE?
I SHOULD ACT MORE LIKE A DOWNER DRUG?
NOT HEROIN! A HEROINE!
WHAT IS THAT, BIRDLIME? GROSS!
SHOOP
I CAN INSTANTLY GRAB OBJECTS THAT ARE FAR AWAY IT IS VERY HANDY

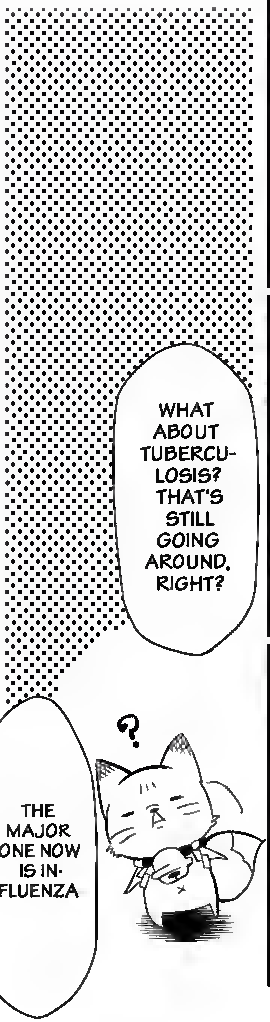
EPIDEMIC


IT IS NOT A COLD.
THERE IS NO CURE FOR HAY FEVER
LET'S CURE YOUR HAY FEVER.
HERE, EAT THIS RICE PORRIDGE, TAKE YOUR MEDICINE, KEEP WARM, AND NAP
STEAM
ほか
ほか


HAY FEVER IS AN ALLERGIC REACTION, SO MODERN MEDICINE CANNOT CURE IT.
HUH, THERE IS NOT?


DON'T BE-LITTLE ME! I KNOW ABOUT AN EPIDEMIC OR TWO!
WHAT?
SINCE YOU ARE BLIND TO VIRAL TRENDS, I GUESS YOU ARE ALSO BLIND TO VIRAL EPIDEMICS.


コツーン
TUNK
THAT EPIDEMIC ENDED A LONG TIME AGO.
YOU'RE POSITIVE
IF YOU STRIKE YOUR KNEECAP AND YOUR LEG DOESN'T KICK UP...


WHAT ABOUT TUBERCU-LOSIS? THAT'S STILL GOING AROUND, RIGHT?
?
THE MAJOR ONE NOW IS IN-FLUENZA

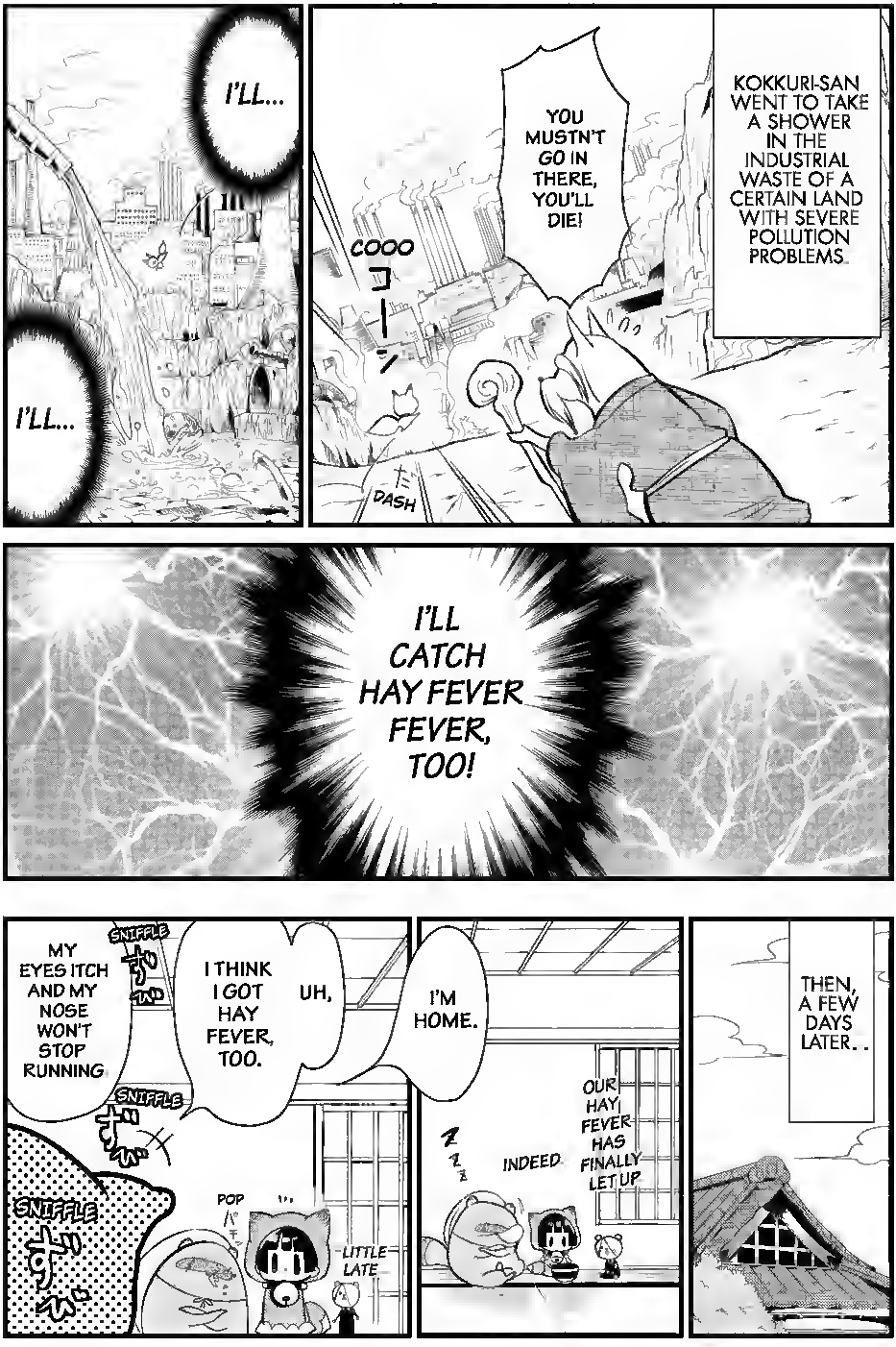
THE SENSE OF DEFEAT WHEN THE TIMES LEAVE YOU BEHIND

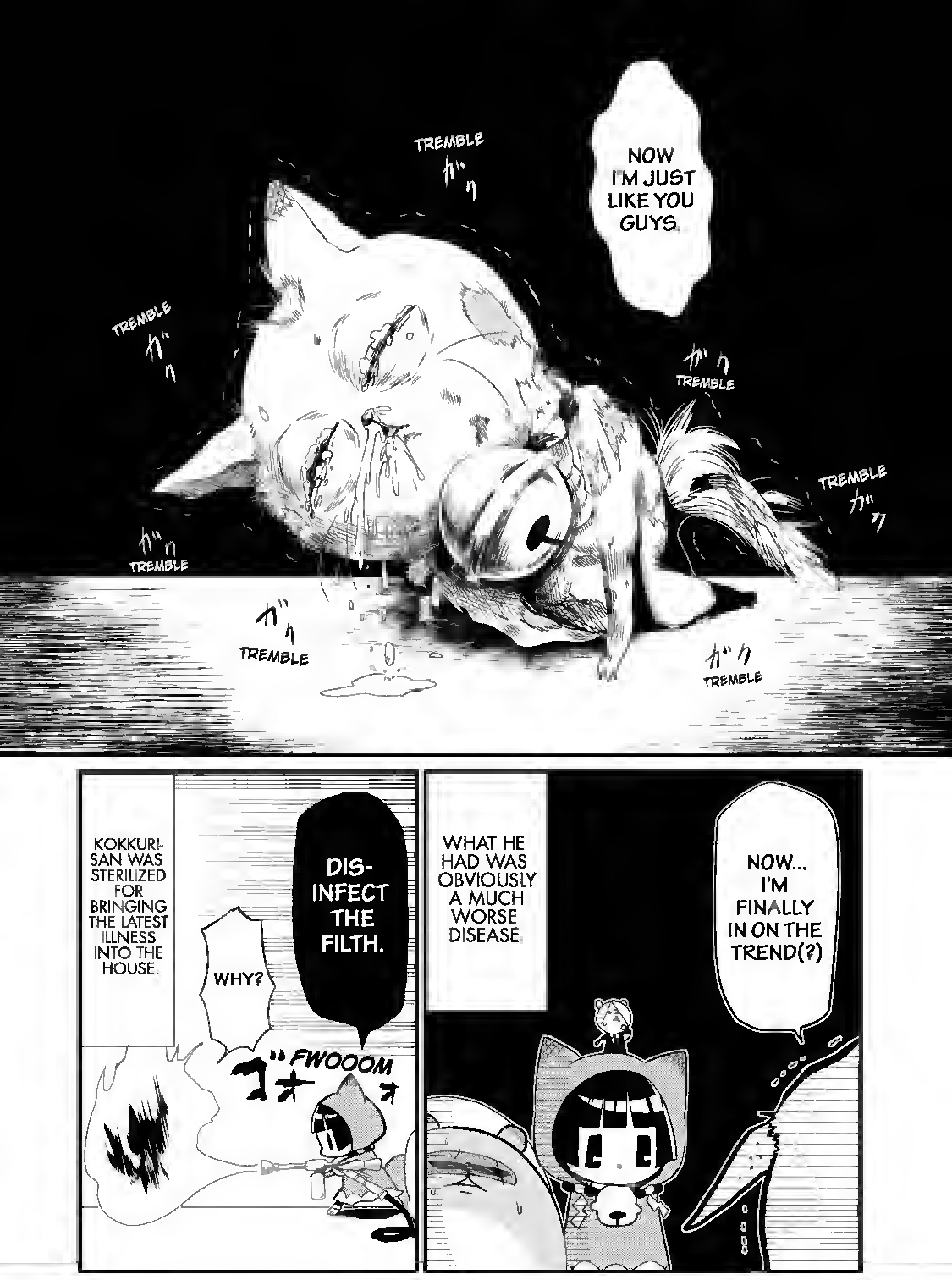
HEY, SHIGARAKI, LISTEN TO THIS KOHINA AND INUGAMI GOT THAT "HAY FEVER" THING EVERYONE TALKS ABOUT
TROT
TROT
I'M HOME.
I BOUGHT SUSHI
WELCOME BACK.
HE'S FROM MY GENERATION, YET HE MANAGES TO CATCH ON TO THE TRENDS OF THE YOUNG FOLKS.
SHIGARAKI... YOU AMAZE ME!
SNIFFLE
THEY'VE GOT IT?
HUH? I'VE GOT HAY FEVER, TOO.
WHAT?
DON'T SPEAK IN HAY FEVER-ESE!
SNIFF? SNIFFLE SNIFF!
SNIFF
SNIFFLE?
HEY, DO YOU TWO HAVE HAY FEVER, TOO?
SNIFFLE
SNIFFLE

KOKKURI-SAN WANTS TO BE INCLUDED

CHATTER
CHATTER
DOLLS ARE NOT PERTURBED BY HAY FEVER
YOU SHOULD BLOW YOUR NOSE ON TISSUES OF THE HIGHEST QUALITY
スルー
IGNORE
I CAN'T BELIEVE WE ALL CAUGHT IT...
RATS.
DOLLS ARE NOT PERTURBED BY HAY FEVER
NASAL FLUSHING WORKS WELL.
I SEE
HA HA HA
AHA HA
THERE IS NO PLACE IN THIS DISCUSSION FOR A FOX WHO IS BLIND TO BOTH TRENDS AND EPIDEMICS
DROOL
TREMBLE
TREMBLE
HAY FEVER'S SOMETHING YOU WON'T UNDERSTAND UNTIL YOU EXPERIENCE IT
A COLD IS NOT THE SAME AS HAY FEVER.
HUFF
I CAUGHT A COLD A FEW DAYS AGO, TOO
HEY HEY
NOT PERTURBED
HAY FEVER IS CERTAINLY TOUGH
MAN, I CAN'T BELIEVE I'M GETTING HAY FEVER AT MY AGE
I-I'LL GET HAY FEVER, TOO. JUST YOU WATCH!
WHINE
KOKKURI-SAN?
WHAT'S WRONG?
?
DASH
WHY MUST THEY EXCLUDE ME?

HAY FEVER TIME




NOW I'M JUST LIKE YOU GUYS.
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
KOKKURI-SAN WAS STERILIZED FOR BRINGING THE LATEST ILLNESS INTO THE HOUSE.
DIS-INFECT THE FILTH.
WHY?
FWOOOM
WHAT HE HAD WAS OBVIOUSLY A MUCH WORSE DISEASE.
NOW... I'M FINALLY IN ON THE TREND(?)

English Digital Edition
Chapter 065

Gugure! Kokkuraisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 7 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

KOKKURISAN

HAUNTING 66:
KOKKURI-SAN'S EGOISM

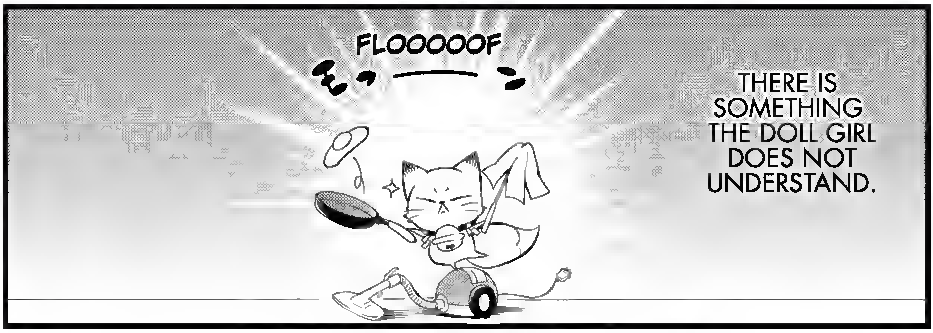
ICHIMATSU KOHINA IS A DOLL.

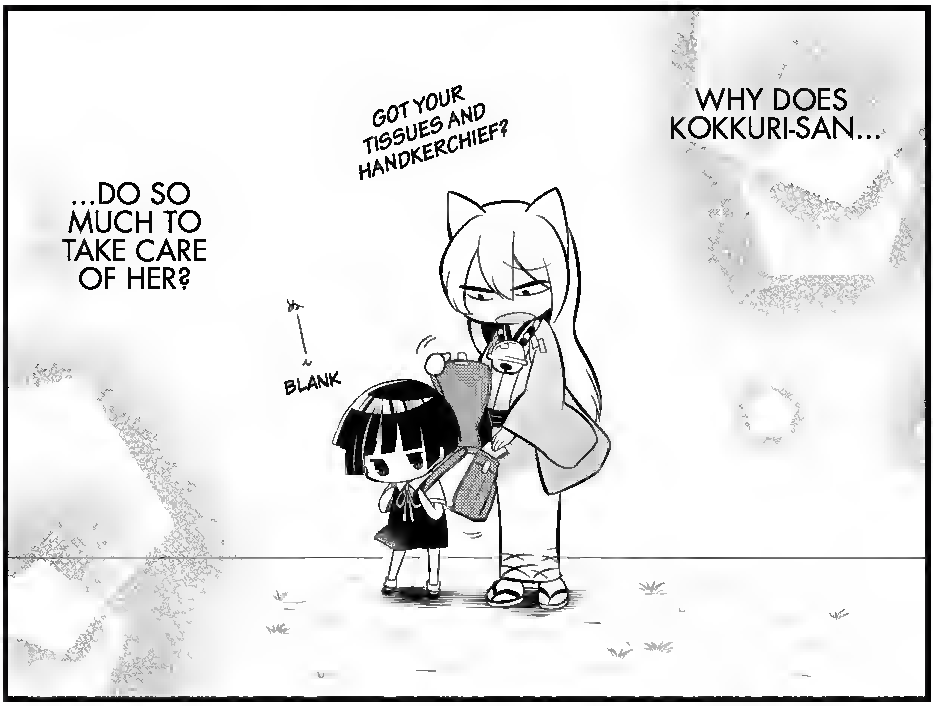
THE SOURCE IS ICHIMATSU KOHINA.

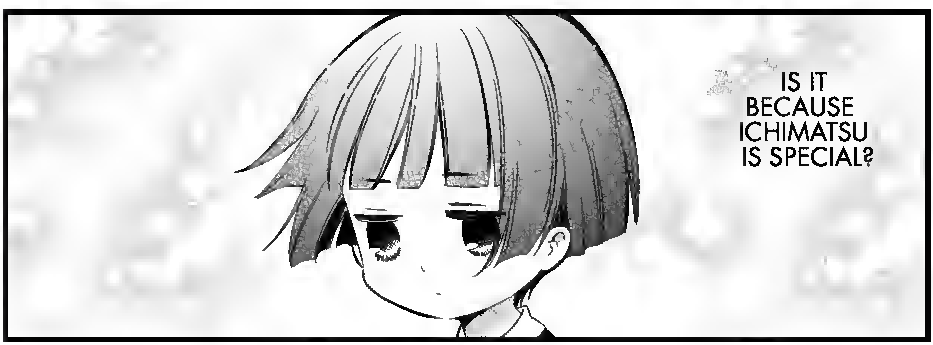
THE SELF-PROCLAIMED.

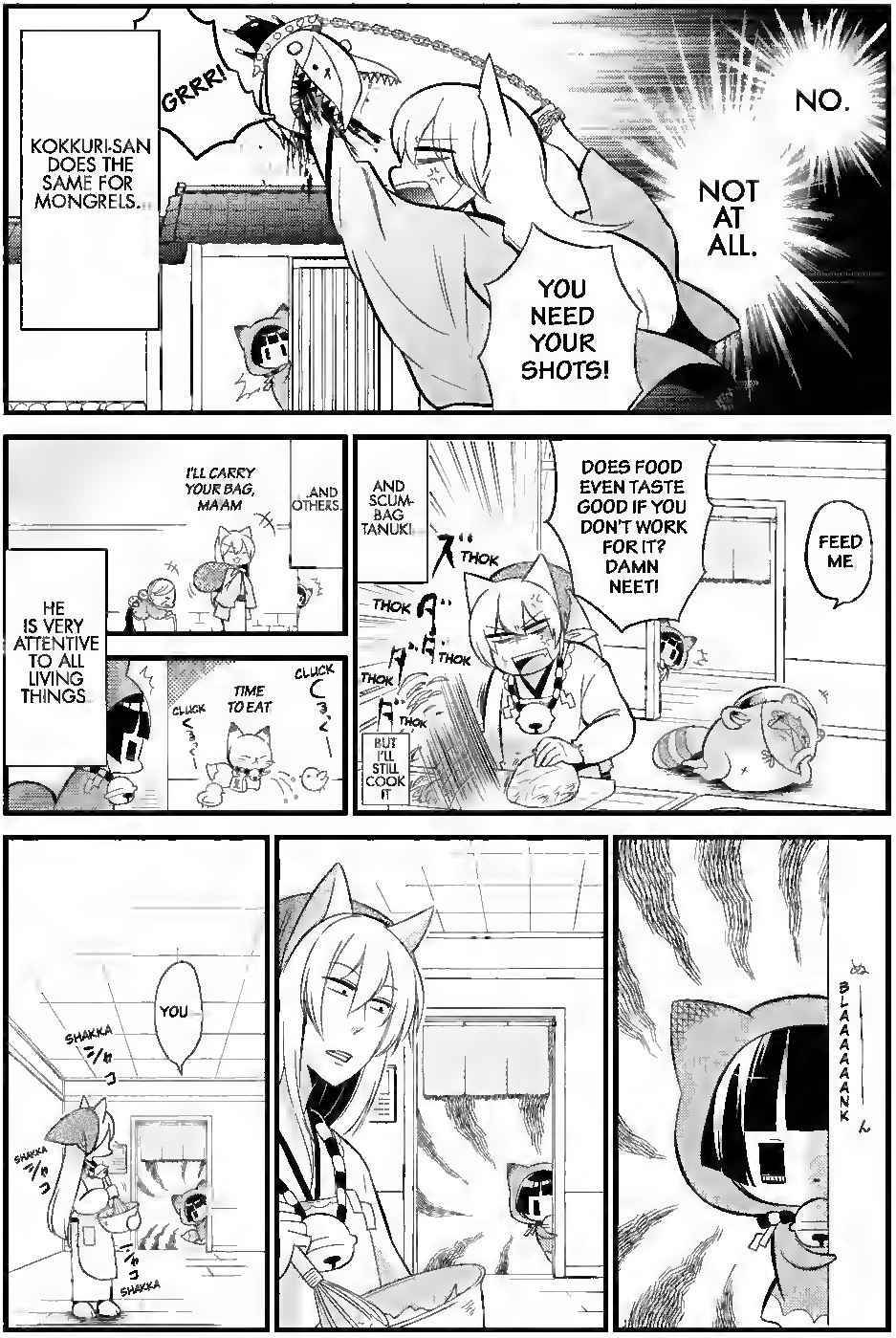
BLAA

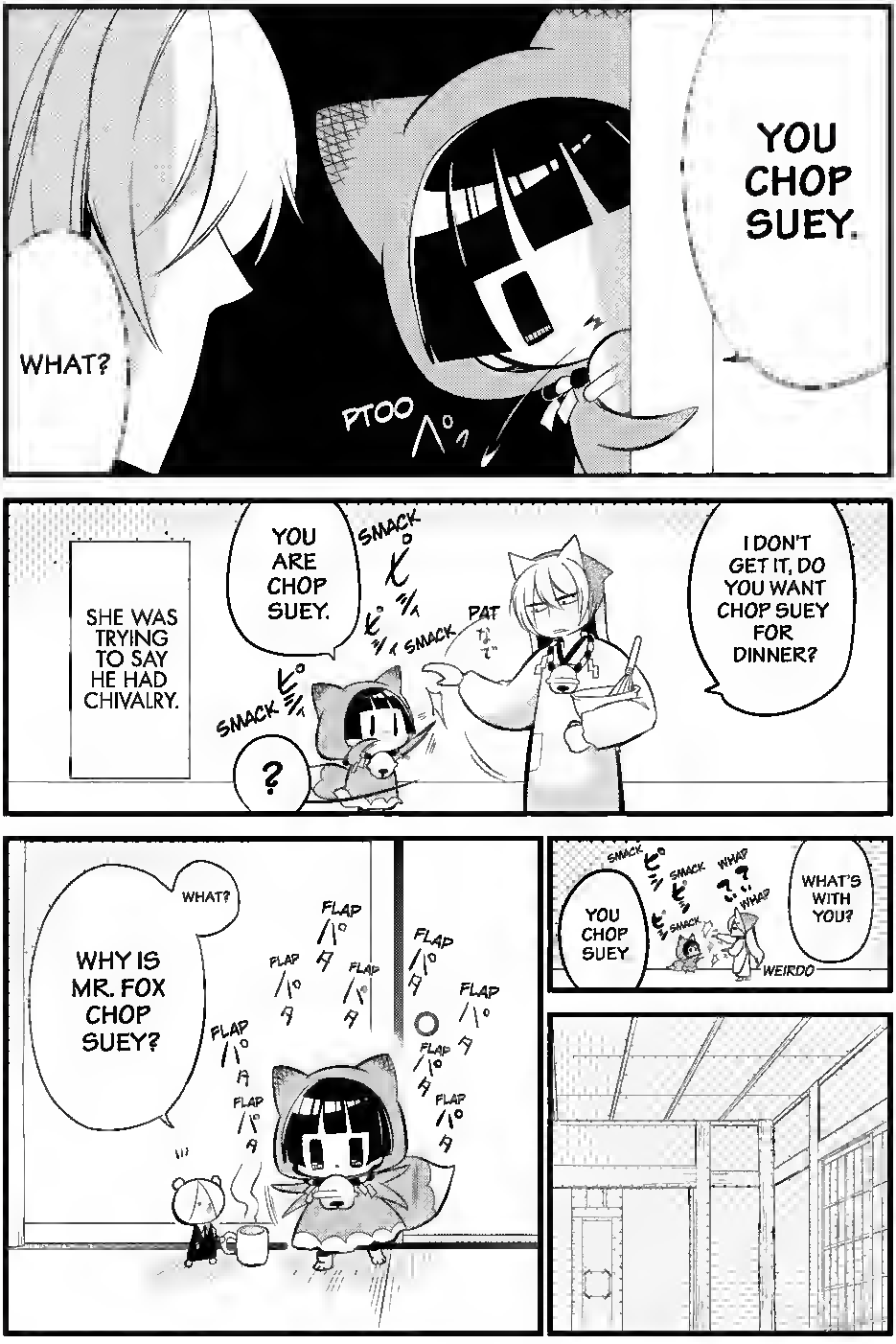
AANK

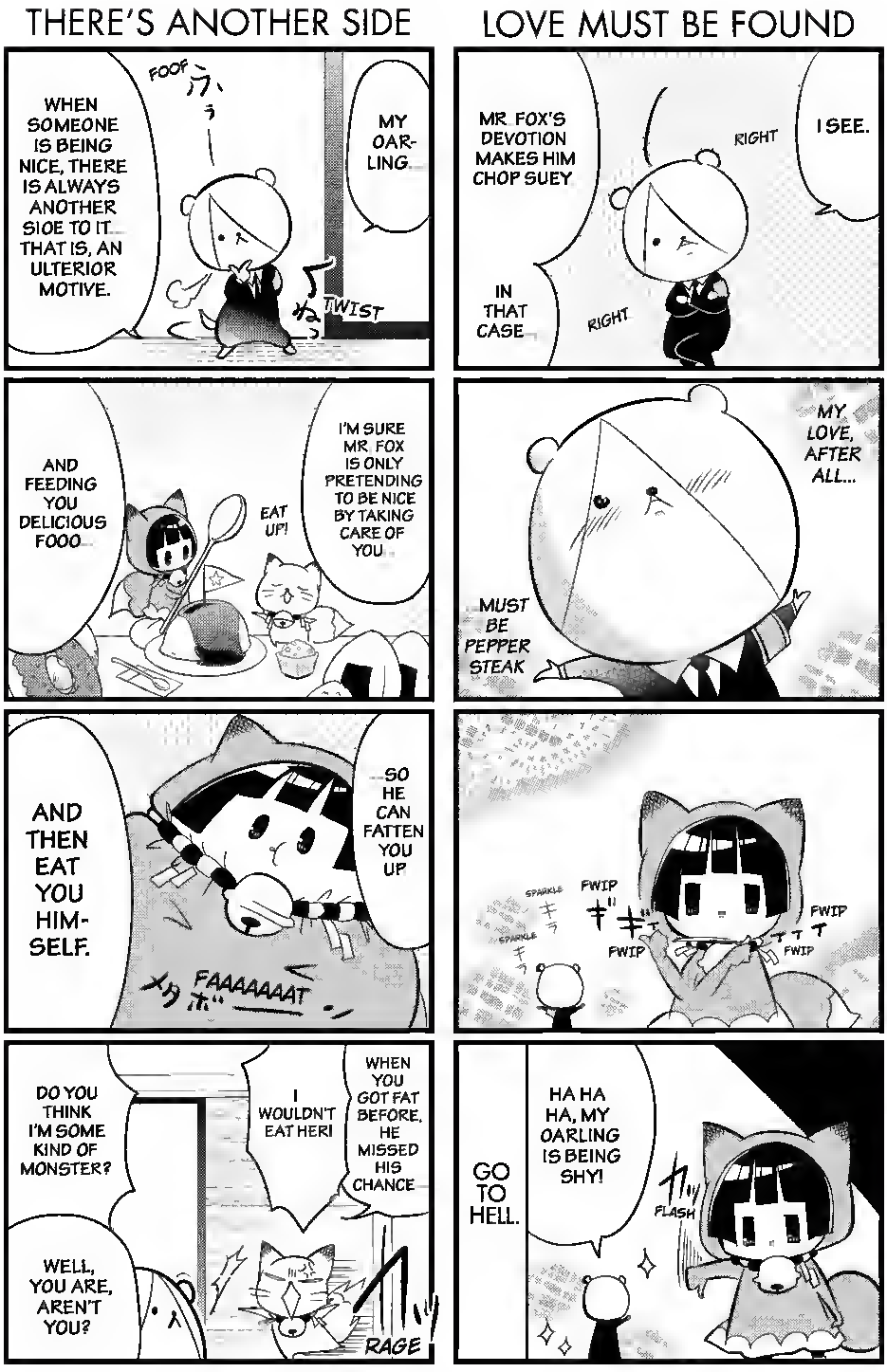

FLOOOOOF
THERE IS SOMETHING THE DOLL GIRL DOES NOT UNDERSTAND.

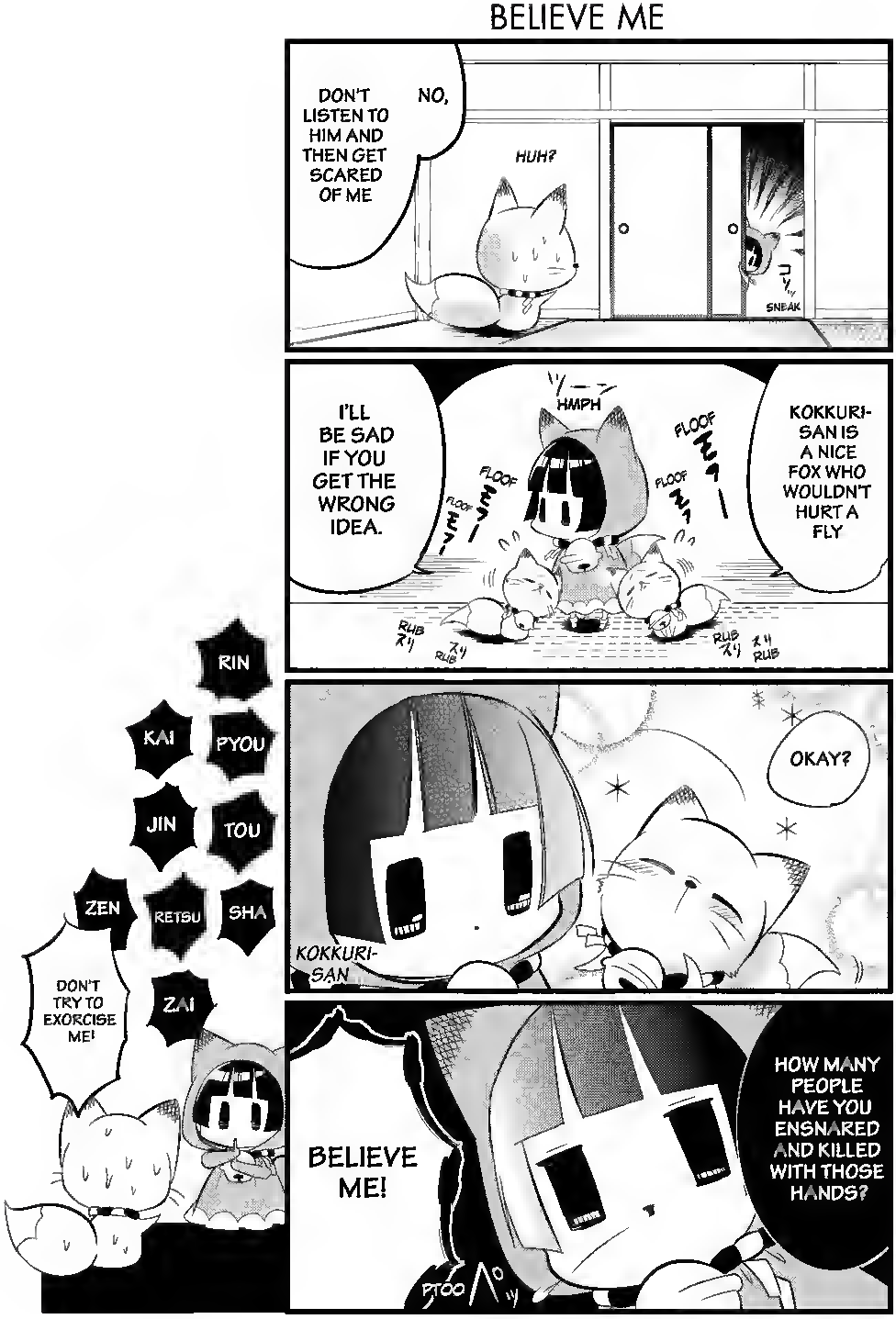

WHY DOES KOKKURI-SAN...
GOT YOUR TISSUES AND HANDKERCHIEF?
...DO SO MUCH TO TAKE CARE OF HER?
BLANK


IS IT BECAUSE ICHIMATSU IS SPECIAL?

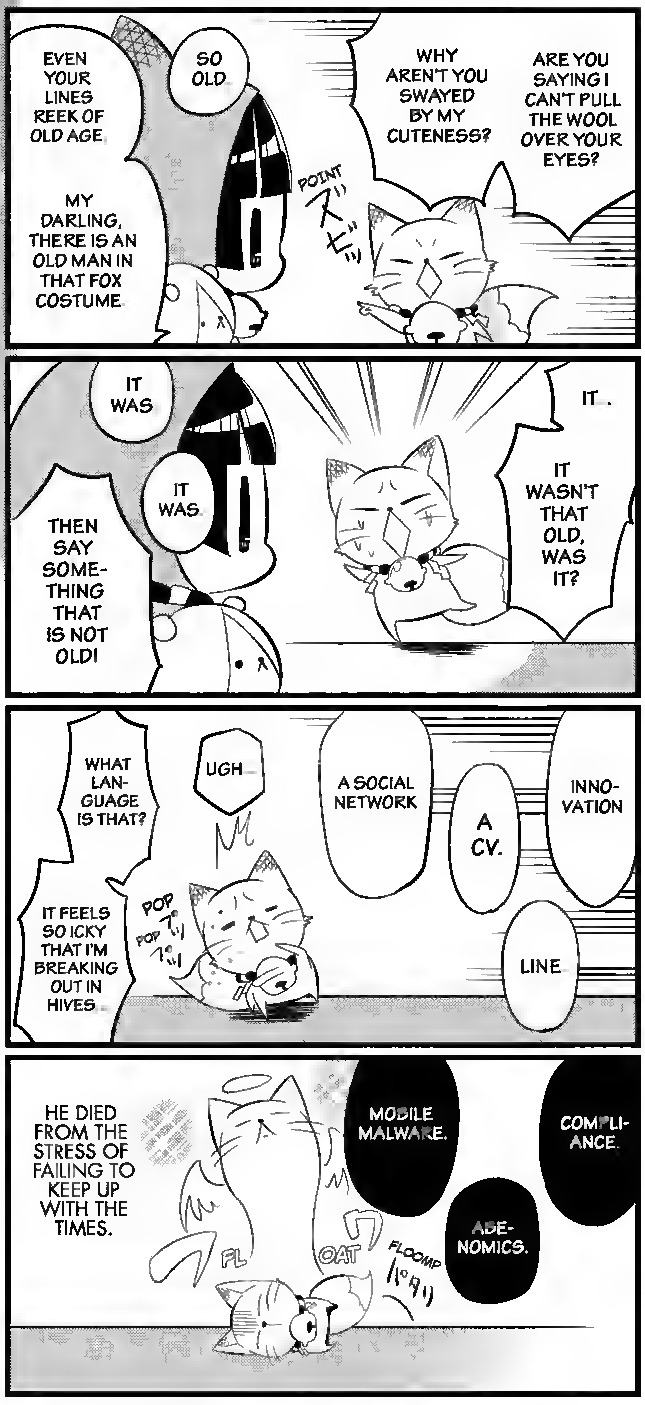

KOKKURI-SAN DOES THE SAME FOR MONGRELS...
GRRR!
NO.
NOT AT ALL.
YOU NEED YOUR SHOTS!
I'LL CARRY YOUR BAG, MA'AM
...AND OTHERS.
HE IS VERY ATTENTIVE TO ALL LIVING THINGS...
CLUCK
TIME TO EAT
CLUCK
AND SCUM-BAG TANUKI
THOK
THOK
THOK
THOK
THOK
BUT I'LL STILL COOK IT
DOES FOOD EVEN TASTE GOOD IF YOU DON'T WORK FOR IT? DAMN NEET!
FEED ME.
YOU
SHAKKA
SHAKKA
SHAKKA
SHAKKA
BLAAAAAANK


YOU CHOP SUEY.
WHAT?
PTOO
SHE WAS TRYING TO SAY HE HAD CHIVALRY.
YOU ARE CHOP SUEY.
SMACK
SMACK
SMACK
PAT
I DON'T GET IT, DO YOU WANT CHOP SUEY FOR DINNER?
?
WHY IS MR. FOX CHOP SUEY?
WHAT?
FLAP
YOU CHOP SUEY
WHAT'S WITH YOU?
WHAT?
WEIRDO

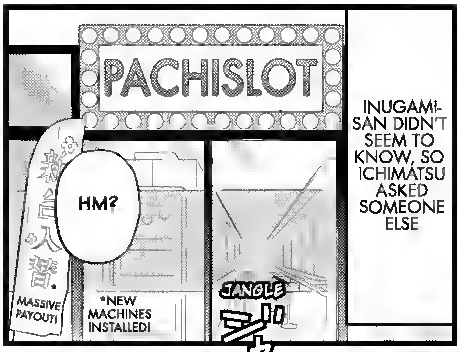

THERE'S ANOTHER SIDE
LOVE MUST BE FOUND
WHEN SOMEONE IS BEING NICE, THERE IS ALWAYS ANOTHER SIDE TO IT. THAT IS, AN ULTERIOR MOTIVE.
FOOF
MY DARLING
TWIST
MR. FOX'S DEVOTION MAKES HIM CHOP SUEY
I SEE.
RIGHT
IN THAT CASE
RIGHT
AND FEEDING YOU DELICIOUS FOOD
EAT UP!
I'M SURE MR. FOX IS ONLY PRETENDING TO BE NICE BY TAKING CARE OF YOU
MY LOVE, AFTER ALL...
MUST BE PEPPER STEAK
AND THEN EAT YOU HIMSELF.
SO HE CAN FATTEN YOU UP
FAAAAAAAT
SPARKLE
FWIP
SPARKLE
FWIP
FWIP
FWIP
DO YOU THINK I'M SOME KIND OF MONSTER?
I WOULDN'T EAT HER!
WHEN YOU GOT FAT BEFORE, HE MISSED HIS CHANCE
WELL, YOU ARE, AREN'T YOU?
RAGE
GO TO HELL.
HA HA HA, MY DARLING IS BEING SHY!
FLASH

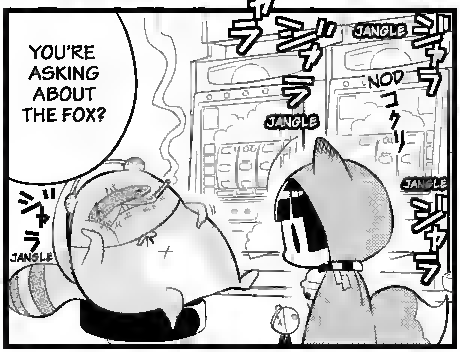

BELIEVE ME
NO,
DON'T LISTEN TO HIM AND THEN GET SCARED OF ME
HUH?
SNEAK
I'LL BE SAD IF YOU GET THE WRONG IDEA.
HMPH
FLOOF
RUB
KOKKURI-SAN IS A NICE FOX WHO WOULDN'T HURT A FLY
OKAY?
KOKKURI-SAN
RIN
KAI
PYOU
JIN
TOU
ZEN
RETSU
SHA
ZAI
DON'T TRY TO EXORCISE ME!
BELIEVE ME!
PTOO
HOW MANY PEOPLE HAVE YOU ENSNARED AND KILLED WITH THOSE HANDS?

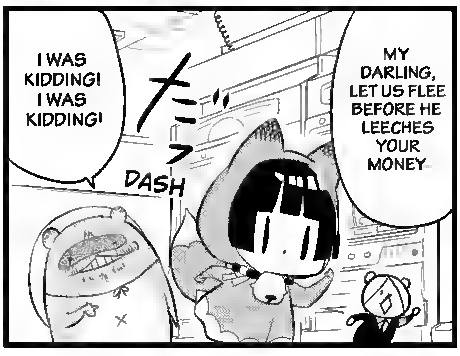
GENERATION ATTACK


EVEN YOUR LINES REEK OF OLD AGE.
SO OLD.
MY DARLING, THERE IS AN OLD MAN IN THAT FOX COSTUME.
WHY AREN'T YOU SWAYED BY MY CUTENESS?
ARE YOU SAYING I CAN'T PULL THE WOOL OVER YOUR EYES?
POINT
IT WAS.
IT WAS.
THEN SAY SOMETHING THAT IS NOT OLD!
IT...
IT WASN'T THAT OLD, WAS IT?
I WILL TAKE YOU TO THE GOD OF HORUMONISM.
WHAT LANGUAGE IS THAT?
UGH...
IT FEELS SO ICKY THAT I'M BREAKING OUT IN HIVES.
POP POP
A SOCIAL NETWORK
A CV.
INNOVATION
LINE
HE DIED FROM THE STRESS OF FAILING TO KEEP UP WITH THE TIMES.
MOBILE MALWARE.
COMPLIANCE.
ABENOMICS.
FL
OAT
FLOOMP
BEING TAKEN AWAY BY THE ANGEL OF A NEW RELIGION IS THE FINAL BLOW!

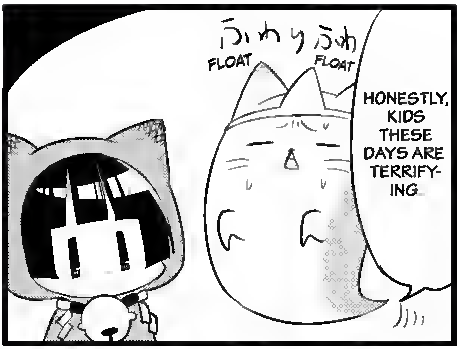
ASK THE WORTHLESS TANUKI

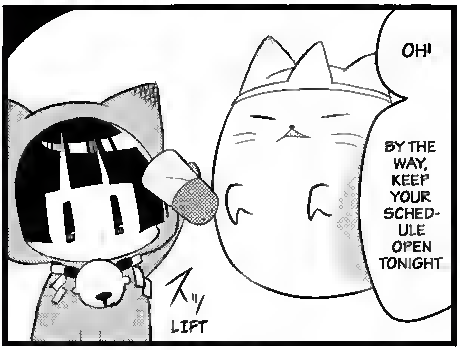


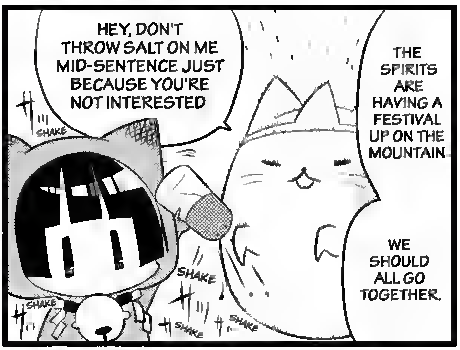


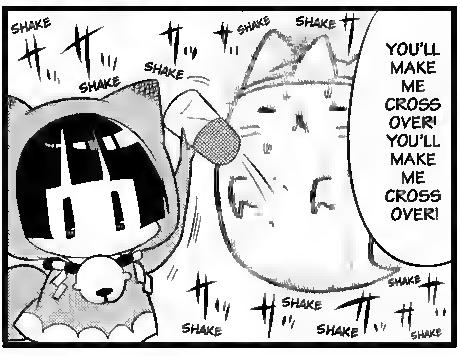


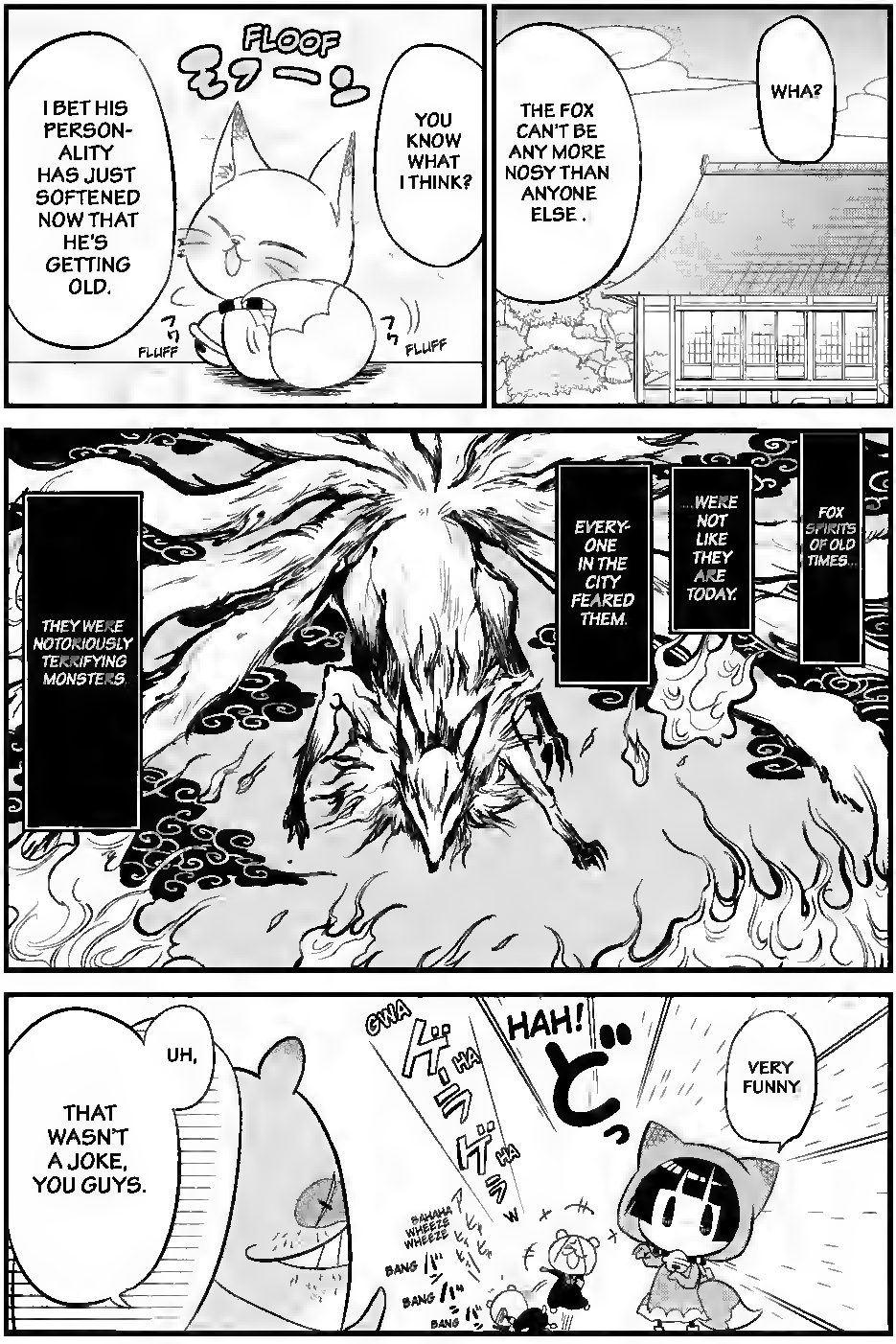
TONIGHT





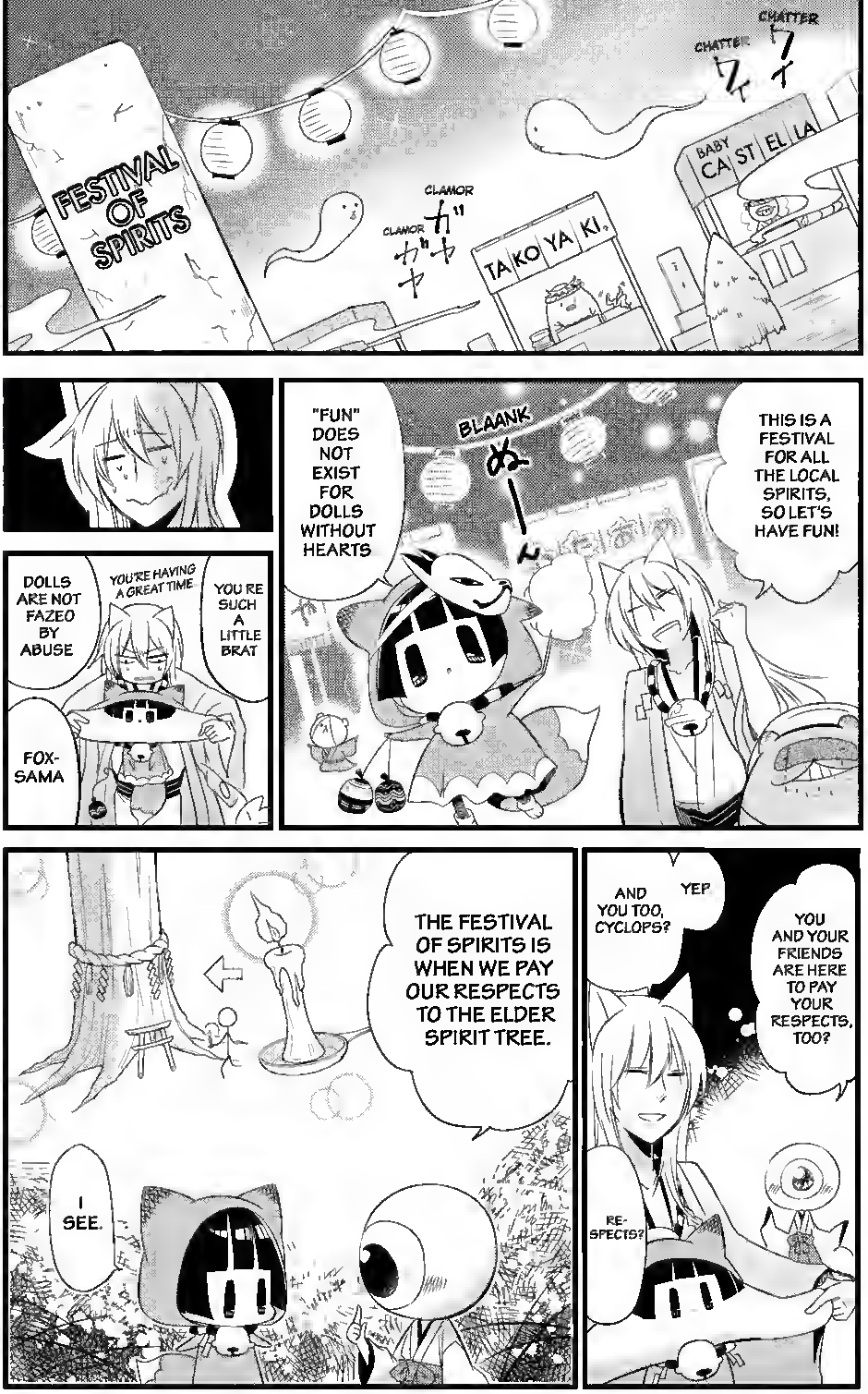

HEY, DON'T THROW SALT ON ME MID-SENTENCE JUST BECAUSE YOU'RE NOT INTERESTED
SHAKE
THE SPIRITS ARE HAVING A FESTIVAL UP ON THE MOUNTAIN
WE SHOULD ALL GO TOGETHER.




FLOOP
I BET HIS PERSONALITY HAS JUST SOFTENED NOW THAT HE'S GETTING OLD.
YOU KNOW WHAT I THINK?
FLUFF
FLUFF
WHA?
THE FOX CAN'T BE ANY MORE NOSY THAN ANYONE ELSE.
FOX SPIRITS OF OLD TIMES...
...WERE NOT LIKE THEY ARE TODAY.
EVERYONE IN THE CITY FEARED THEM.
THEY WERE NOTORIOUSLY TERRIFYING MONSTERS.
UH,
THAT WASN'T A JOKE, YOU GUYS.
GWA
HAH!
VERY FUNNY
BAHAHA WHEEZE WHEEZE
BANG
BANG
BANG

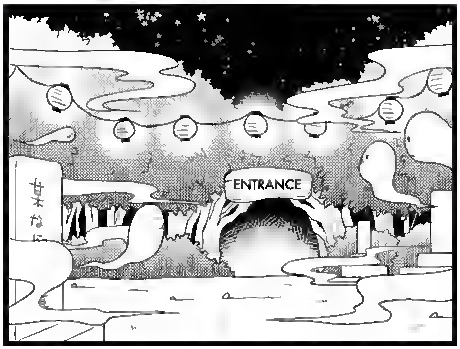
PERHAPS KOKKURI-SAN LOOKED AFTER HER...
BUT SOMETHING TOLD ICHIMATSU THERE WAS ANOTHER REASON.
JUST LIKE A DOTING OLD GRANDMA
...
SO I SUPPOSE HE HAS GROWN MORE MEDDLESOME WITH AGE.
IT WAS PITY.
A CHILD WHO HAPPENED TO BE CLOSE TO HIM.
...BECAUSE SHE WAS JUST A LONELY, HELPLESS CHILD.
THE REASON HE DOES SO MUCH FOR YOU...
BUT, YOU KNOW WHAT I THINK?
IS A MUCH BIGGER...
I'LL BET THE FOX.
...IS THAT HE LOVES YOU.

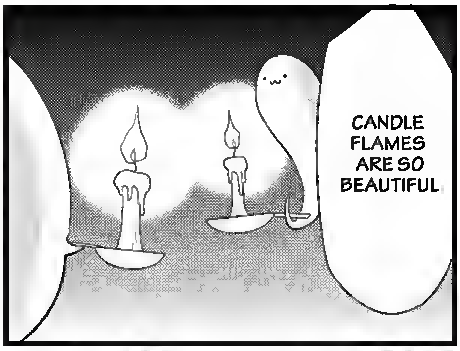
...LOLICON...
...THAN YOU REALIZE.
THE NIGHT WORE ON...
I WILL USE FRESH WATER AFTER YOU HAVE YOUR BATH
?
KOHINA'S REACHED THE AGE OF REBELLION?
REPU-TATION DESTROY-ED
TOSS TOSS TOSS
FILTHY
FROM NOW ON, I WILL NOT WASH YOUR UNDERWEAR WITH MY CLOTHES.
TOSS TOSS TOSS

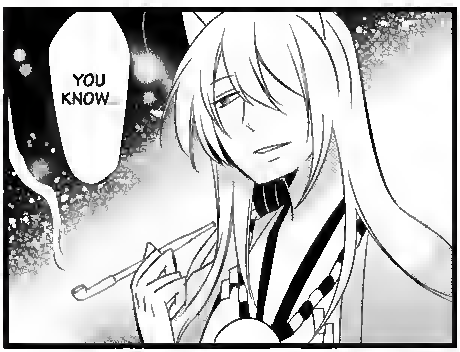

FESTIVAL OF SPIRITS
CHATTER
CHATTER
BABY CA ST EL LA
CLAMOR
CLAMOR
TA KO YA KI
"FUN" DOES NOT EXIST FOR DOLLS WITHOUT HEARTS
BLAANK
THIS IS A FESTIVAL FOR ALL THE LOCAL SPIRITS, SO LET'S HAVE FUN!
DOLLS ARE NOT FAZED BY ABUSE
YOU'RE HAVING A GREAT TIME
YOU RE SUCH A LITTLE BRAT
FOX-SAMA
THE FESTIVAL OF SPIRITS IS WHEN WE PAY OUR RESPECTS TO THE ELDER SPIRIT TREE.
I SEE.
YEP
AND YOU TOO, CYCLOPS?
YOU AND YOUR FRIENDS ARE HERE TO PAY YOUR RESPECTS, TOO?
RE-SPECTS?

IT'S SAID THAT IF YOU OFFER A CANDLE TO THE GREAT TREE ENSHRINED DEEP IN THE FOREST...
...YOU WILL BE BLESSED WITH GOOD FORTUNE THROUGHOUT THE COMING YEAR.
SPIRIT KIDS PAY THEIR RESPECTS AS A TEST OF COURAGE
HERE YOU GO
PRETTY, ISN'T IT?
IT'S SAID THAT THIS FLAME...
...MIRRORS THE HEART OF THE PERSON CARRYING IT.
WHAT SORT OF SUPER-NATURAL BEING ARE YOU, ANYWAY?
I AM NOT A SUPER-NATURAL BEING I AM A DOLL
A DOLL GHOST, HUH?
SMILE
SMILE
YOU WERE AT OUR SPORTS MEET, TOO
SHE DOESN'T FIT IN AT SCHOOL, BUT SHE'S RIGHT AT HOME WITH SPIRITS!

A POET

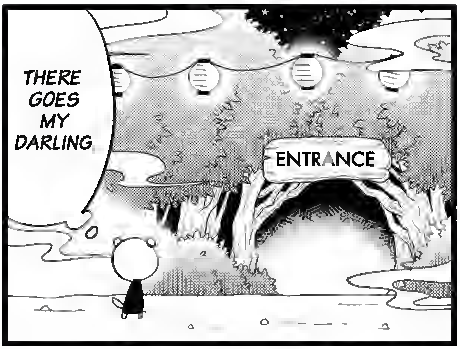

ENTRANCE

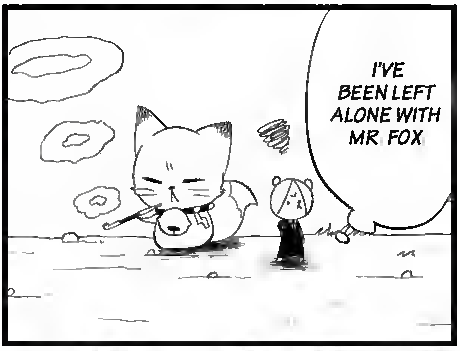

CANDLE FLAMES ARE SO BEAUTIFUL

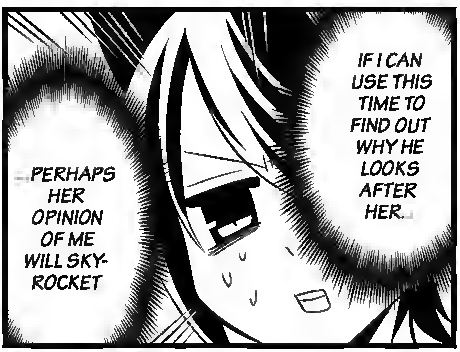

YOU KNOW

I BELIEVE EVERYONE HAS A LITTLE CANDLE INSIDE THEIR HEART.

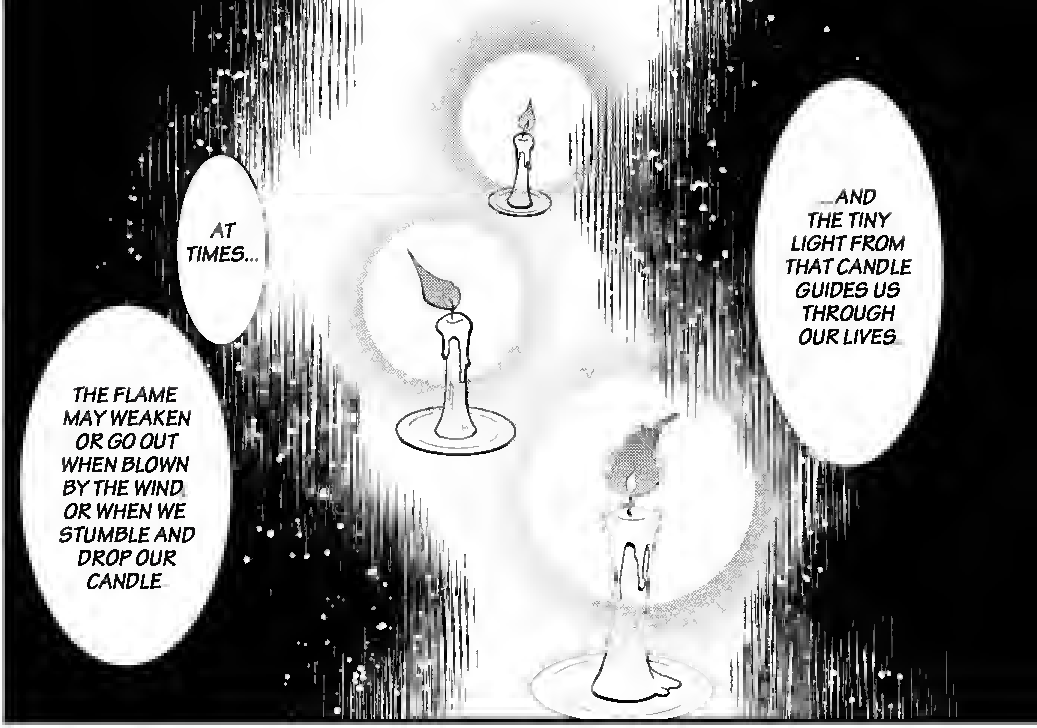
I CAN


THERE GOES MY DARLING
ENTRANCE

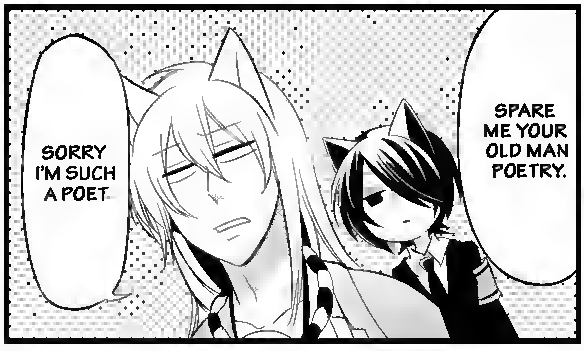

I'VE BEEN LEFT ALONE WITH MR. FOX


IF I CAN USE THIS TIME TO FIND OUT WHY HE LOOKS AFTER HER.
PERHAPS HER OPINION OF ME WILL SKY-ROCKET

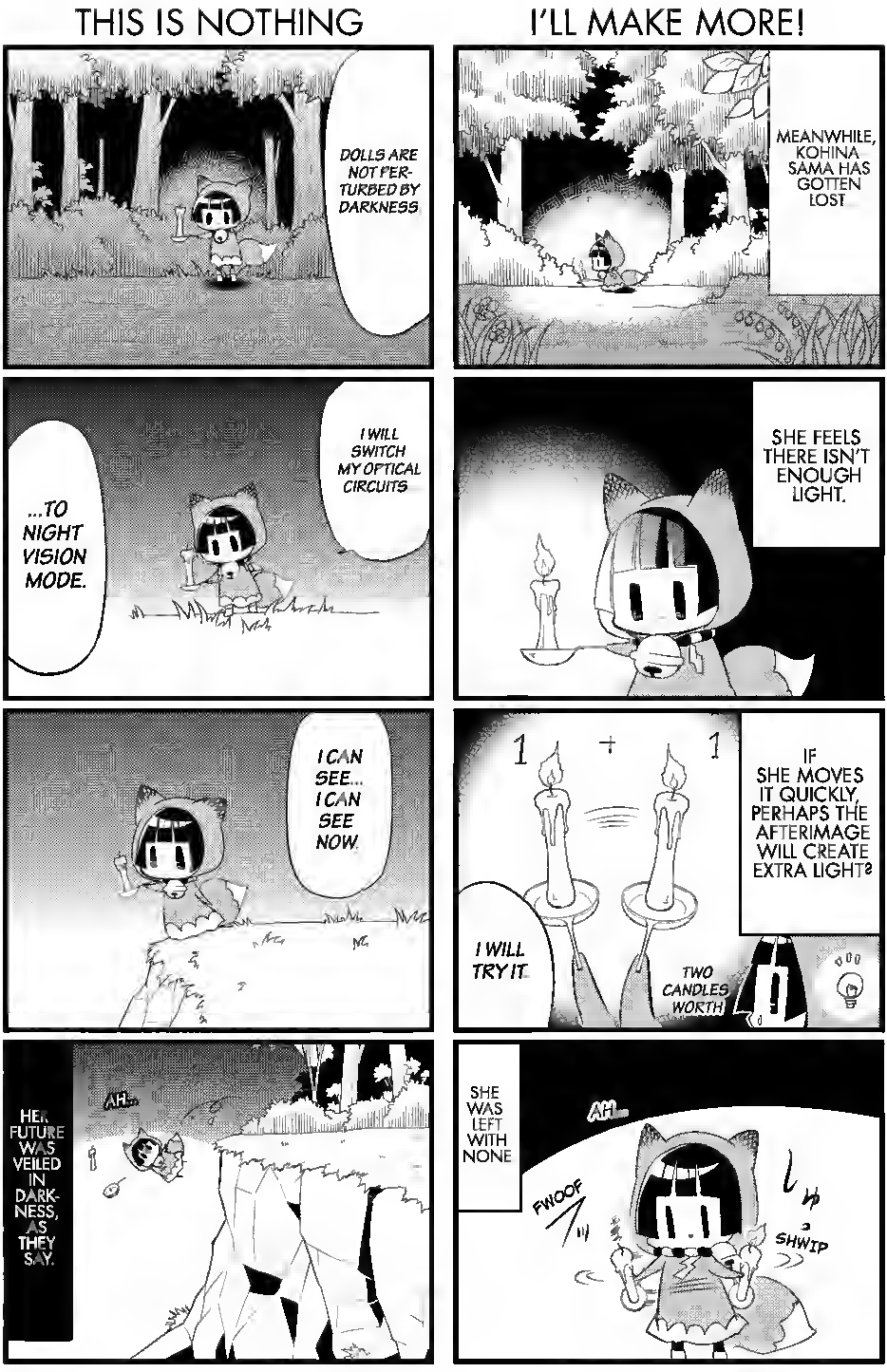
I CAN DO IT! I CAN MARRY MY DARLING!
STOP HAVING SUCH TRAGIC DREAMS
GASP

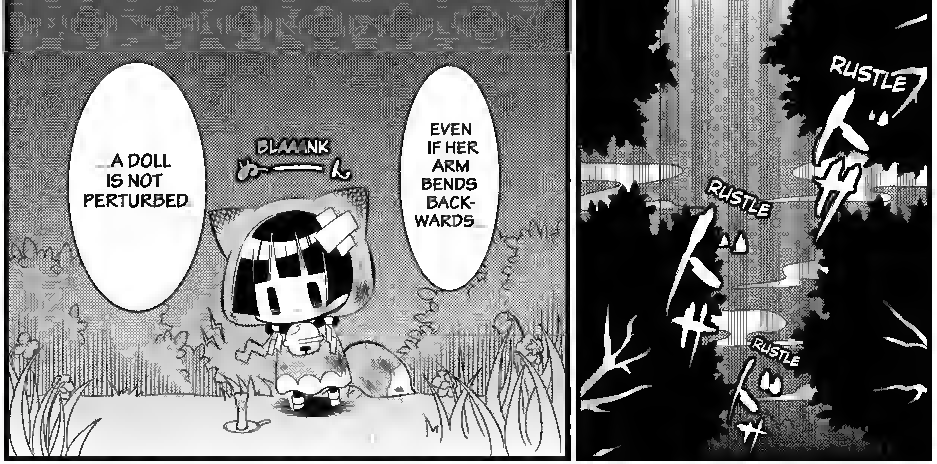

AT TIMES...
THE FLAME MAY WEAKEN OR GO OUT WHEN BLOWN BY THE WIND OR WHEN WE STUMBLE AND DROP OUR CANDLE
...AND THE TINY LIGHT FROM THAT CANDLE GUIDES US THROUGH OUR LIVES

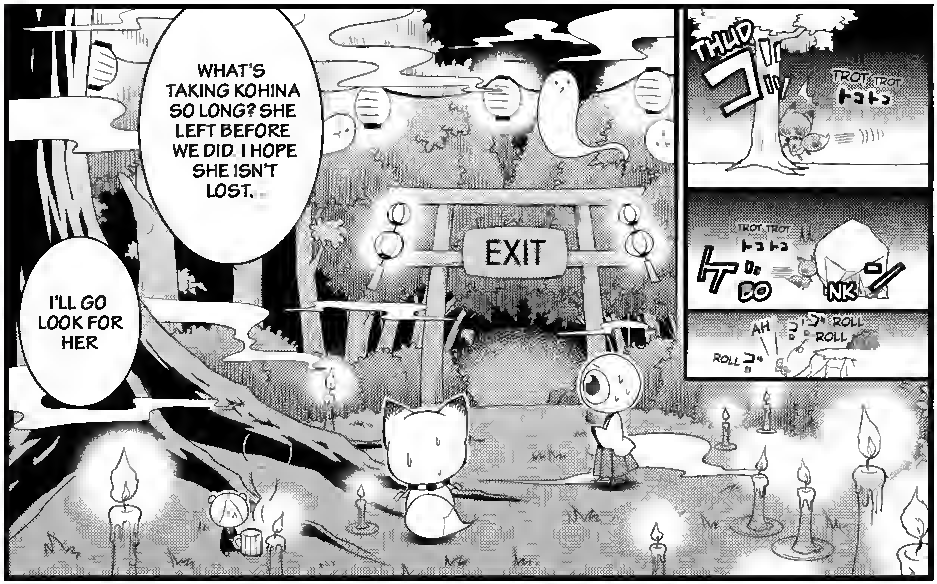
MR. FOX
WE NEED ANOTHER TO SHARE THEIR LIGHT.
THIS IS WHY
AND ONCE IT GOES OUT, IT'S NOT EASY TO RELIGHT IT BY OUR-SELVES.


SORRY I'M SUCH A POET.
SPARE ME YOUR OLD MAN POETRY.

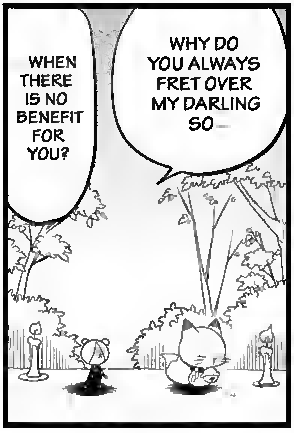
PLEASE

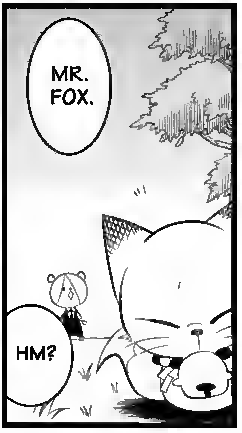

THIS IS NOTHING
DOLLS ARE NOT PERTURBED BY DARKNESS
I'LL MAKE MORE!
MEANWHILE, KOHINA SAMA HAS GOTTEN LOST
I WILL SWITCH MY OPTICAL CIRCUITS
...TO NIGHT VISION MODE.
SHE FEELS THERE ISN'T ENOUGH LIGHT.
I CAN SEE... I CAN SEE NOW.
1 + 1
IF SHE MOVES IT QUICKLY, PERHAPS THE AFTERIMAGE WILL CREATE EXTRA LIGHT?
I WILL TRY IT.
TWO CANDLES WORTH
HER FUTURE WAS VEILED IN DARKNESS, AS THEY SAY.
AH...
SHE WAS LEFT WITH NONE
AH...
FWOOF
SHWIP


A DOLL IS NOT PERTURBED
BLANK
EVEN IF HER ARM BENDS BACK-WARDS
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE


WHAT'S TAKING KOHINA SO LONG? SHE LEFT BEFORE WE DID. I HOPE SHE ISN'T LOST.
I'LL GO LOOK FOR HER
EXIT
THUD
TROT TROT
TROT TROT
TODO
INK
AH
ROLL
ROLL
ROLL

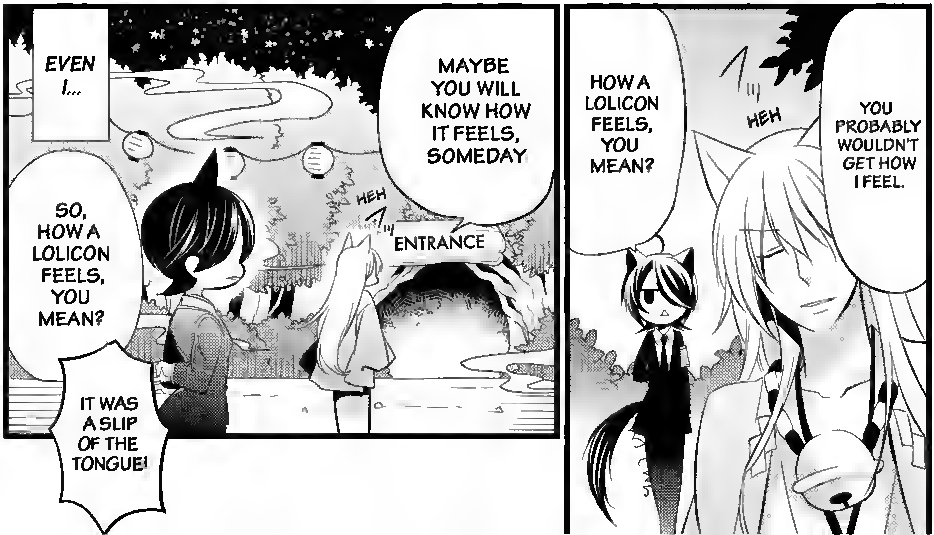
ARE YOU A HYPO-CRITE?
IS IT OUT OF PITY?
IS IT BECAUSE YOU ARE A LOLICON?
POOF


WHY DO YOU ALWAYS FRET OVER MY DARLING SO
WHEN THERE IS NO BENEFIT FOR YOU?


MR. FOX.
HM?

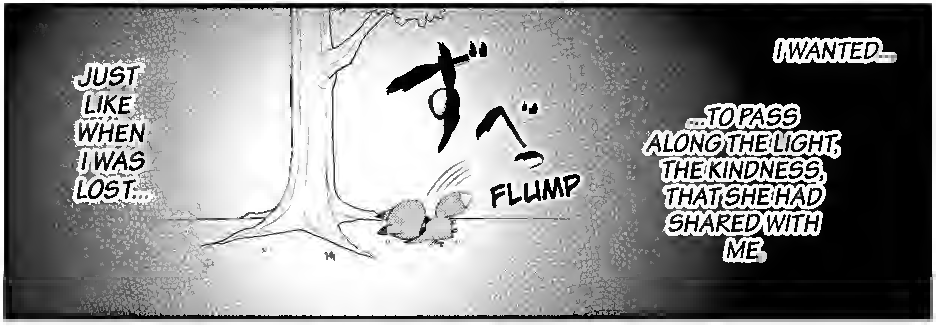
...JUST AN EGOIST.
HEY, WERE YOU ABOUT TO SAY LOLICON THERE?
I'M JUST ロリ LOLI—
コホン AHEM

I JUST DO IT BECAUSE I WANT TO
I JUST CAN'T LEAVE A KID LIKE THAT ALONE
HEH
YOU WERE ABOUT TO SAY LOLICON, WEREN'T YOU?
WHEN YOU GET OLD AND MELLOW OUT A BIT, YOU WANT TO DO MORE THINGS


EVEN I...
MAYBE YOU WILL KNOW HOW IT FEELS, SOMEDAY
HEH
ENTRANCE
SO, HOW A LOLICON FEELS, YOU MEAN?
IT WAS A SLIP OF THE TONGUE!
HOW A LOLICON FEELS, YOU MEAN?
HEH
YOU PROBABLY WOULDN'T GET HOW I FEEL.

EVEN I DIDN'T GET IT AT ALL, ONCE UPON A TIME.
I DIDN'T KNOW WHY PEOPLE WANTED TO LOOK OUT FOR OTHERS.
BACK THEN...
I WAS WALKING DOWN THE PATH OF MY LIFE, WHEN MY CANDLE'S FLAME WENT OUT.
AND WHEN IT DID...
SOMEONE BROUGHT LIGHT BACK TO MY LIFE.
SOMEONE SHARED HER FLAME WITH ME.

I FELT SUCH LONGING, SUCH ADMIRATION FOR HER.
BUT EVENTUALLY...
I LOST HER...
...AND AS THE YEARS PASSED, I BEGAN TO WISH I COULD BE MORE LIKE HER.


JUST LIKE WHEN I WAS LOST...
FLUMP
I WANTED...
...TO PASS ALONG THE LIGHT, THE KINDNESS, THAT SHE HAD SHARED WITH ME.

AND SHE SHARED HER LIGHT WITH ME...
FWIFF

ACTING GLOOMY AND TOUGH...
...STUBBORNLY PRETENDING NOTHING WAS WRONG.
DOLLS ARE NOT PER-TURBED

I WANTED TO GROW INTO A MAN WHO COULD LIGHT SOMEONE ELSE'S WAY.

COME ON, LET'S GO.

THOUGH BEING SOMEONE'S LIGHT ISN'T AS EASY AS LIGHTING A CANDLE...

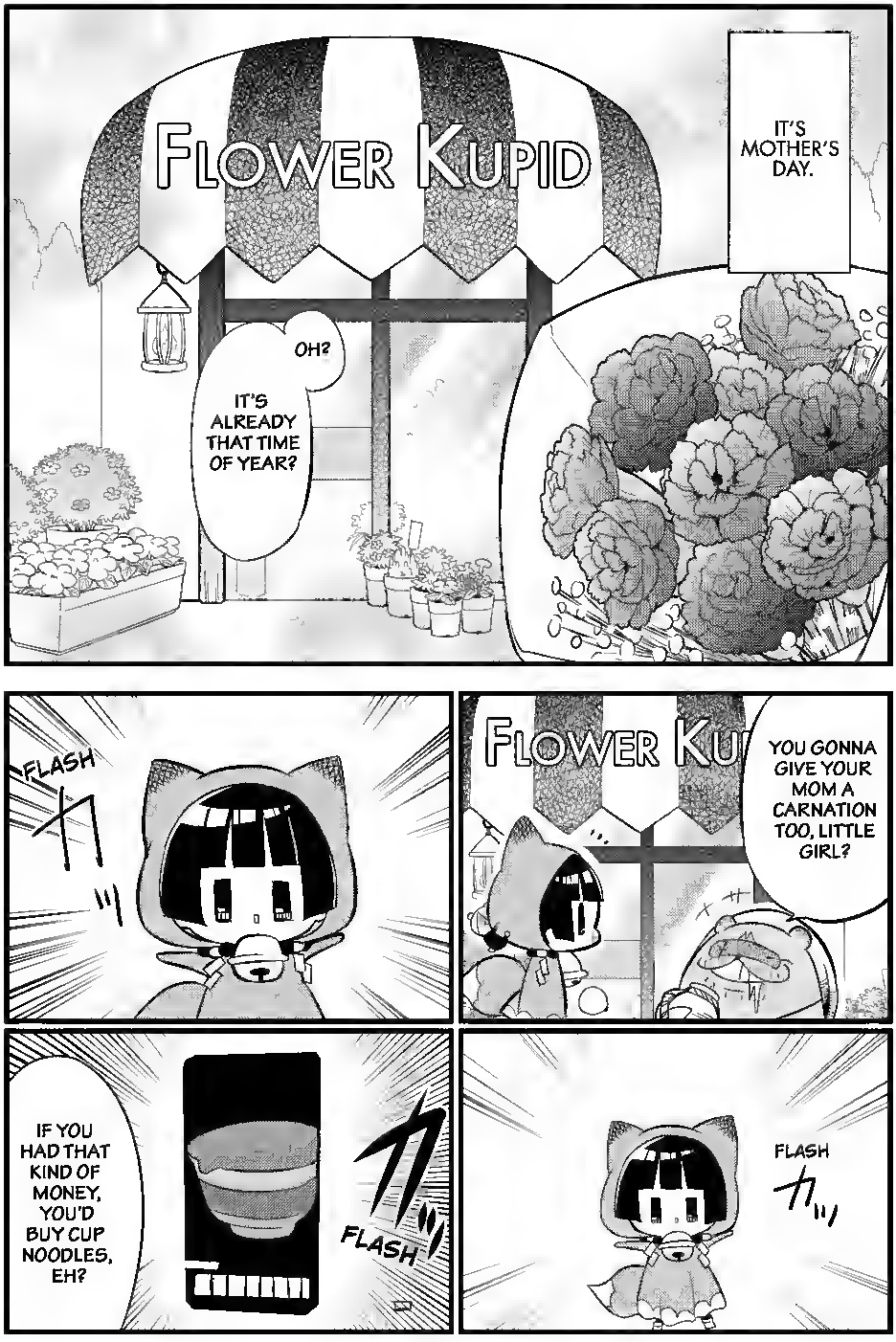
...WOULD ONE DAY BE PASSED TO SOMEONE ELSE.
MAYBE THE LIGHT I GAVE THEM...
...I THOUGHT THAT MAYBE ONE DAY, I COULD JOIN THAT CIRCLE OF LIGHT...
AND AS I WATCHED THAT WARM, BRILLIANT LIGHT, SPREADING ON AND ON...
...THAT WAS MY WISH.
...OR MAYBE SHE WOULD NEVER KNOW
DON'T!
THAT WON'T FIX IT!
BEND IT BACK, AND IT WILL BE FIXED
GWREEEK
BY THE WAY, MY ARM HAS BENT BACK-WARDS
IT WOULD BE A BIT UNTIL ICHIMATSU LEARNED THAT THIS WAS WHY KOKKURI-SAN LOOKED AFTER HER...

English Digital Edition
Chapter 066

Gugure! Kokkuraisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 7 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

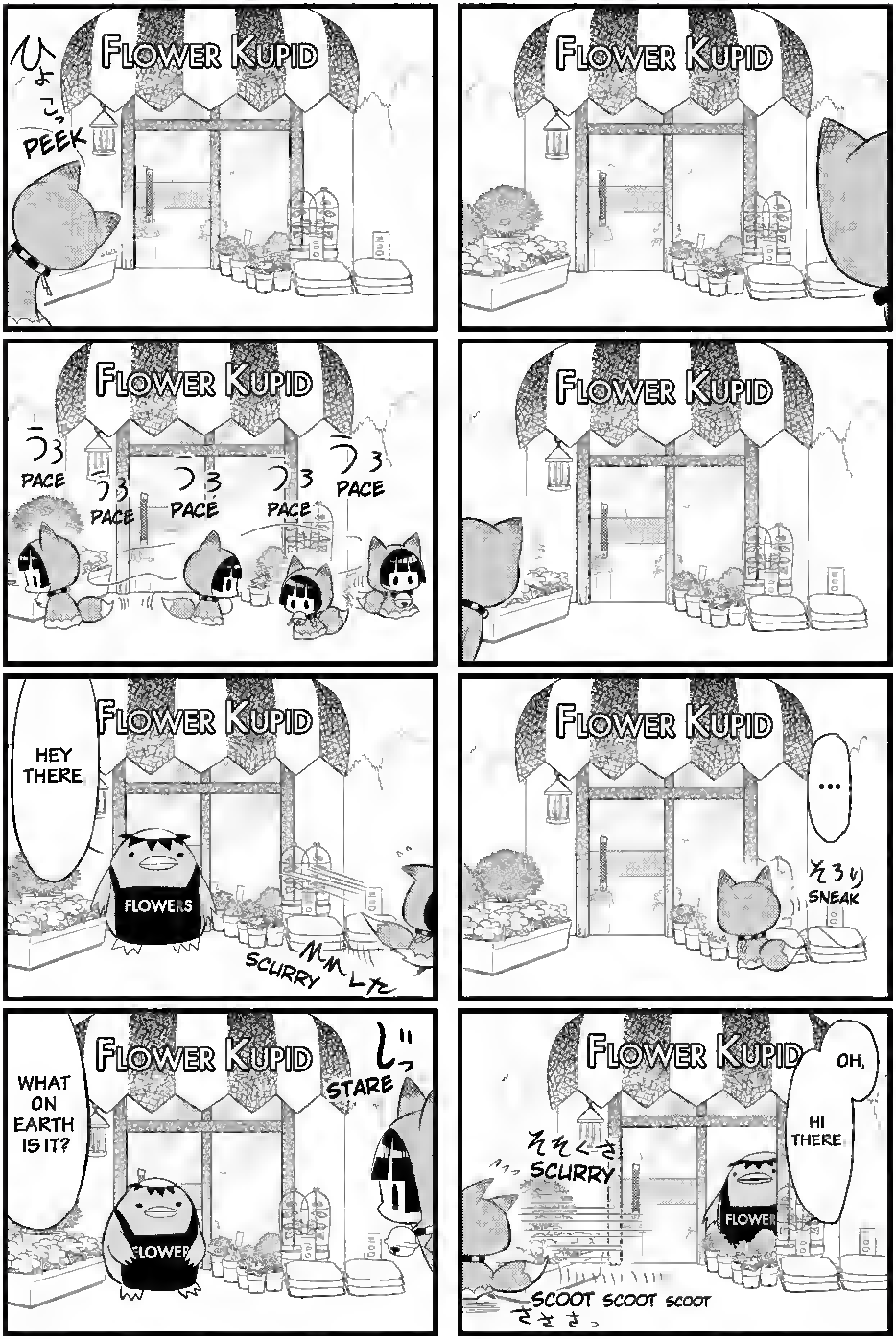
HAUNTING 67: A MOM'S DAY STORY

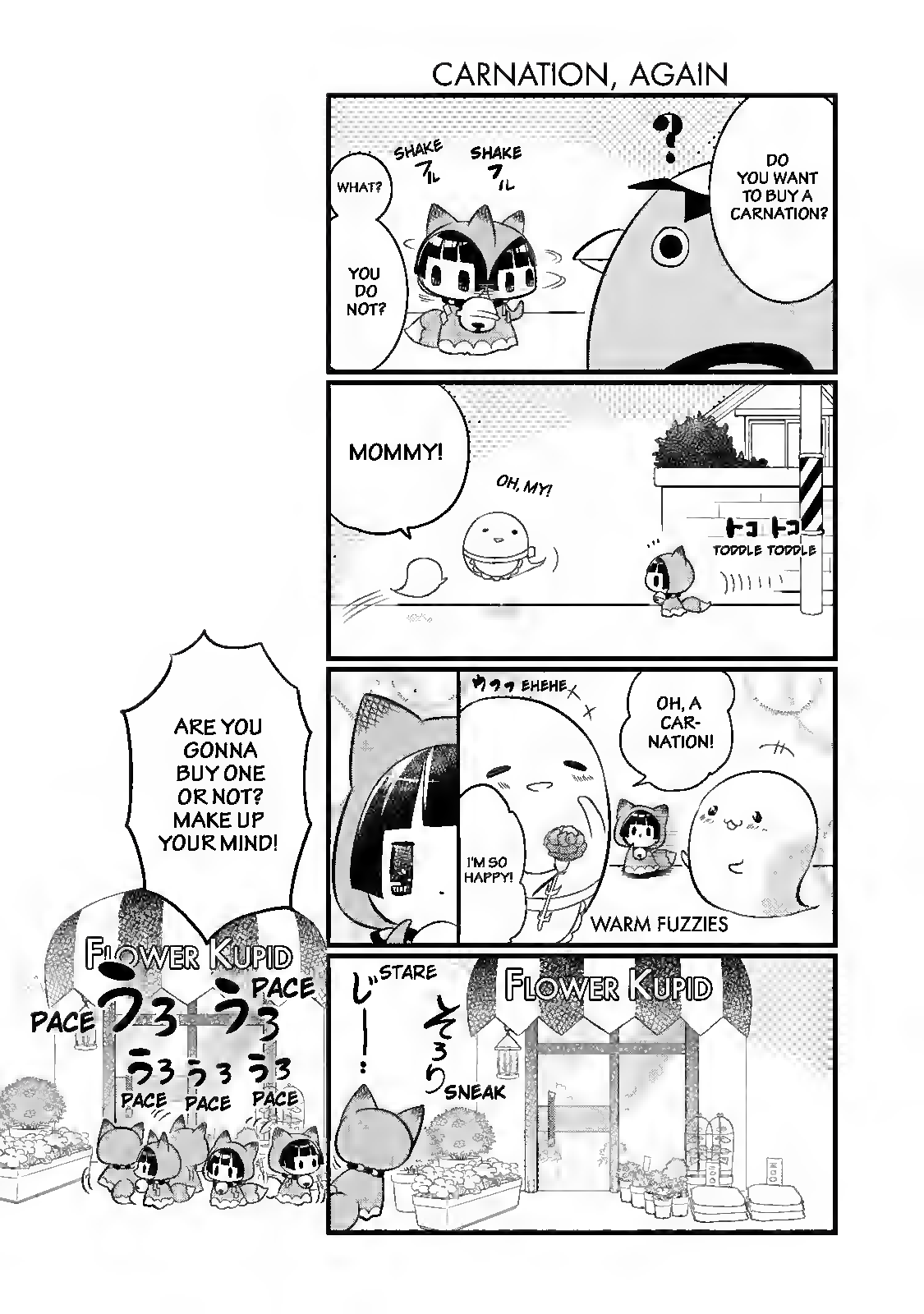


CARNATION
FLOWER KUPID
...
FLOWERS
A CARNATION TO SAY "THANKS FOR EVERYTHING" IS SURE TO MAKE YOUR MOM HAPPY
FLOOF?!
BLAANK
NOD
NOD
BLUSH
YEP.
CUP NOODLES PURCHASED
PLUNK
YEP
NOD
FLOWER KUPID
FLOWERS
YEP.
SHE DIDN'T BUY ONE, THOUGH

ATTACKING MOM

SHE SEEMS CURIOUS




CARNATION, AGAIN
SHAKE
SHAKE
WHAT?
YOU DO NOT?
DO YOU WANT TO BUY A CARNATION?
MOMMY!
OH, MY!
トコトコ
TODDLE TODDLE
ARE YOU GONNA BUY ONE OR NOT? MAKE UP YOUR MIND!
ウフフ EHEHE
OH, A CAR-NATION!
I'M SO HAPPY!
WARM FUZZIES
FLOWER KUPID
PACE
PACE
PACE
PACE
PACE
じ～っ STARE
そろり SNEAK
FLOWER KUPID

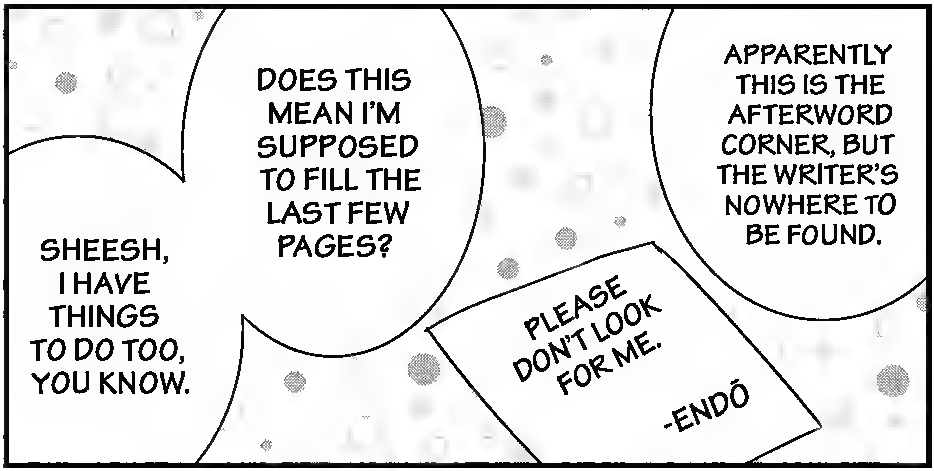
SHOULDER MASSAGE COUPON
!
こそ SNEAK
SUPER HAPPY.
FWAP
ハタ
ハタ
FWAP
HEHE
HEHE
HEHE
I'M A GUY, THOUGH
JEEZ, MOTHER'S DAY, HUH
...
ARE YOU BEING SHY?
ZOOM
KOHINA, IS THIS

SHOULDER MASSAGE COUPON
ONE USE
THAT CHILD DOES HAVE HER CUTE SIDE.
BUT I WANNA USE IT!
SHOULDER MASSAGE COUPON
AHH, IT ALMOST SEEMS A WASTE TO USE IT!
ROLL
ROLL
SUPER HAPPY
NOD
I'M READY TO USE MY MASSAGE COUPON!
EXCITED...
BLANK
PLONK
ANXIOUS
EXCITED
BLANK
ANXIOUS
EXCITED
BLANK

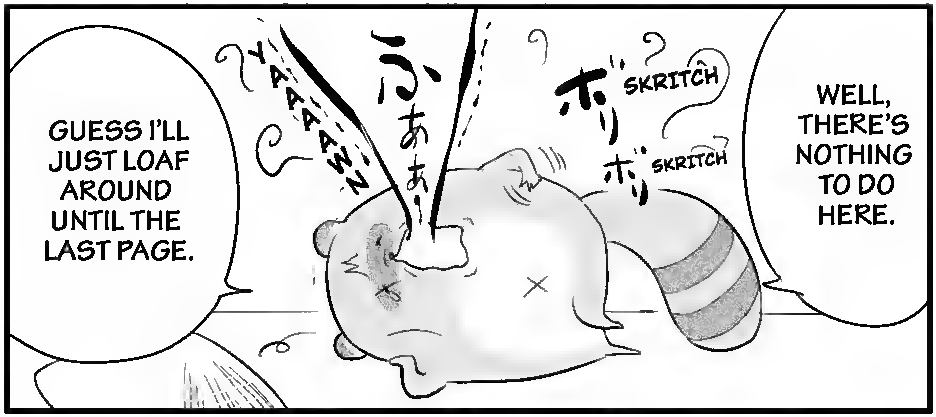
YOU...
DON'T HAVE TO COME BACK NEXT MONTH.
WHISPER

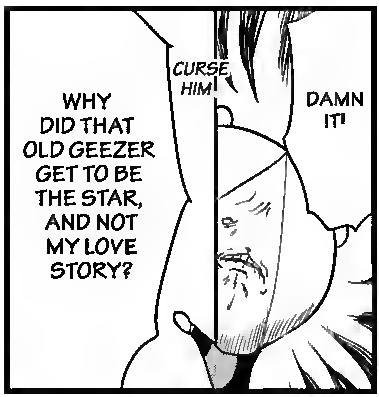
GUGUREI
KOKKURI-SAN 7 END

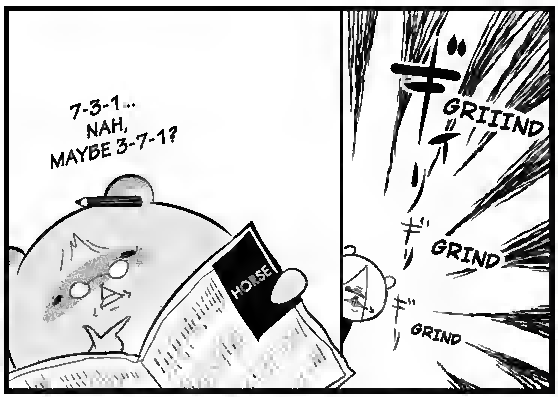
I LOVE Y'ALL! (SAID BY VOICE ACTOR JOUJI)
HIC
WHEW!
THANKS FOR READING TO THIS POINT. MUCH APPRECIATED.
THE AFTERWORD CORNER

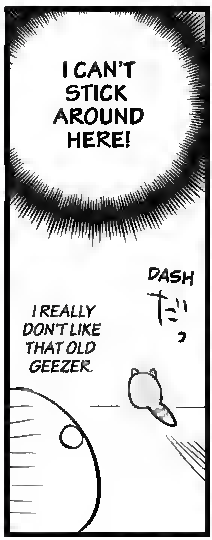

SHEESH, I HAVE THINGS TO DO TOO, YOU KNOW.
DOES THIS MEAN I'M SUPPOSED TO FILL THE LAST FEW PAGES?
APPARENTLY THIS IS THE AFTERWORD CORNER, BUT THE WRITER'S NOWHERE TO BE FOUND.
PLEASE DON'T LOOK FOR ME.
-ENDŌ

SHEESH, WHAT ARE THE BIG CHEESES THINKING, ASKING AN OLD MAN LIKE ME TO BE THE STAR?
GLUG
GLUG
SAKE.
LATELY I'VE BEEN GETTING CALLED IN TO RECORD FOR THE ANIME, AND TO STAR IN THE... SPIN-OFF? MANGA CALLED GUGURE! SHIGARAKI-SAN.

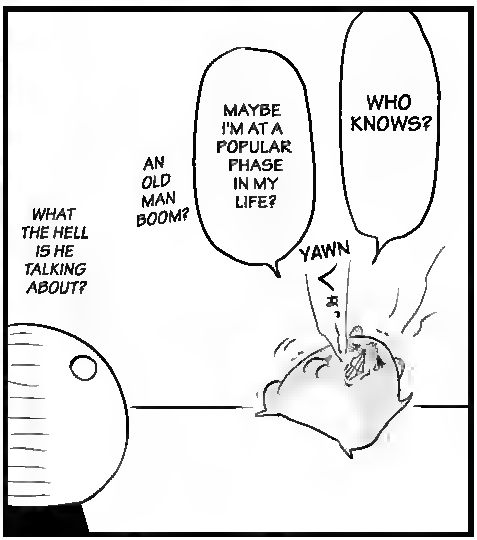

GUESS I'LL JUST LOAF AROUND UNTIL THE LAST PAGE.
YAAAAWN
ふあぁ
ポリ
SKRITCH
ポリ
SKRITCH
WELL, THERE'S NOTHING TO DO HERE.

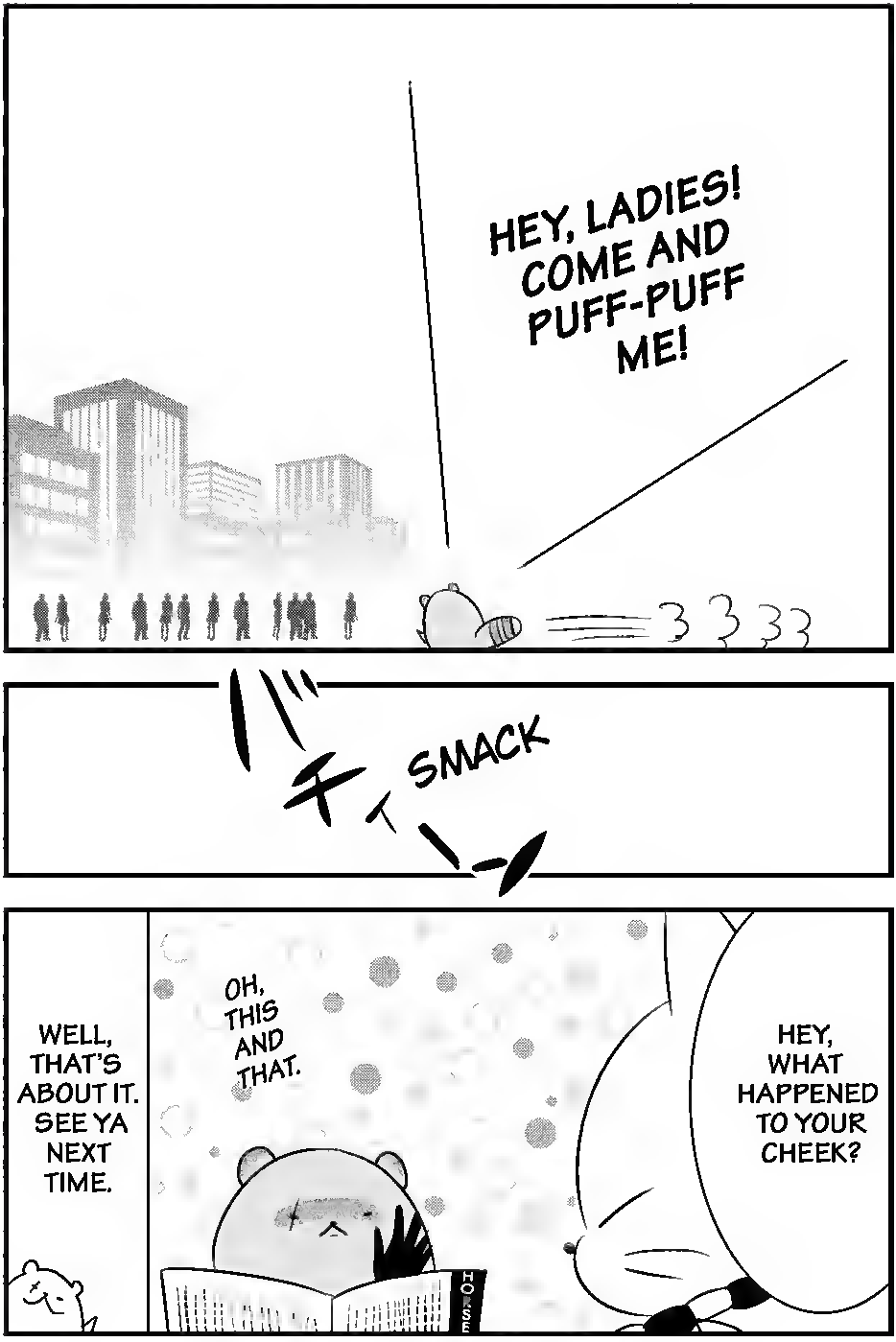

WHY DID THAT OLD GEEZER GET TO BE THE STAR, AND NOT MY LOVE STORY?
CURSE HIM!
DAMN IT!


7-3-1... NAH, MAYBE 3-7-1?
HORSE
GRIIIND
GRIND
GRIND

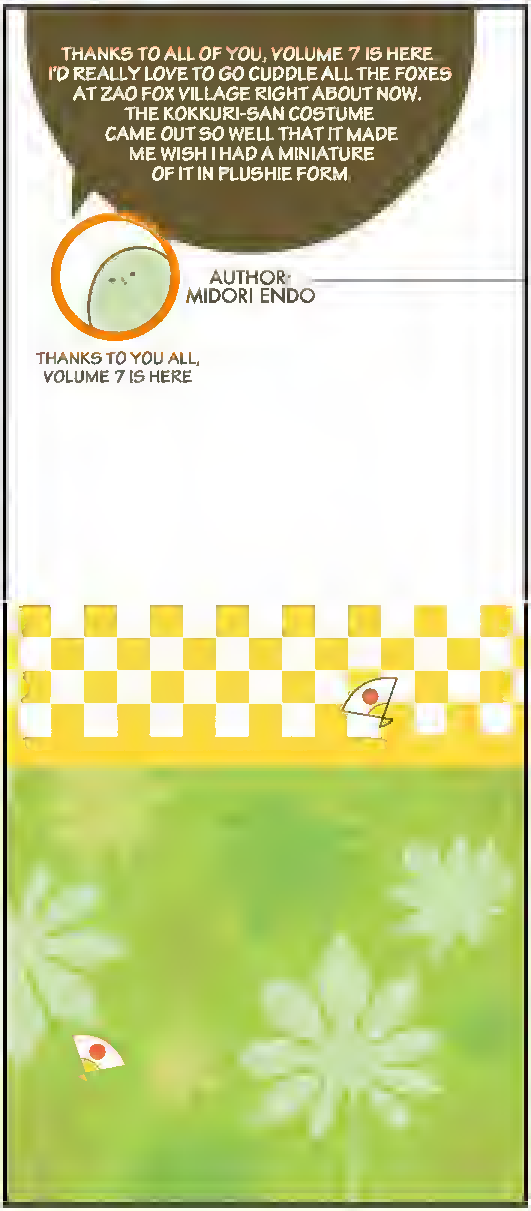

I CAN'T STICK AROUND HERE!
DASH
だっ
I REALLY DON'T LIKE THAT OLD GEEZER.

WAIT, AM I GONNA HAVE YOUNG LADIES SQUEALING OVER ME NOW?


WHAT THE HELL IS HE TALKING ABOUT?
AN OLD MAN BOOM?
MAYBE I'M AT A POPULAR PHASE IN MY LIFE?
WHO KNOWS?
YAWN
あ


HEY, LADIES! COME AND PUFF-PUFF ME!
SMACK
WELL, THAT'S ABOUT IT. SEE YA NEXT TIME.
OH, THIS AND THAT.
HEY, WHAT HAPPENED TO YOUR CHEEK?

INSIDE FRONT COVER


THANKS TO ALL OF YOU, VOLUME 7 IS HERE. I'D REALLY LOVE TO GO CUDDLE ALL THE FOXES AT ZAO FOX VILLAGE RIGHT ABOUT NOW. THE KOKKURI-SAN COSTUME CAME OUT SO WELL THAT IT MADE ME WISH I HAD A MINIATURE OF IT IN PLUSHIE FORM.
AUTHOR: MIDORI ENDO
THANKS TO YOU ALL, VOLUME 7 IS HERE

※ INSIDE FRONT COVER AT THE TIME OF RELEASE

COVER — FRONT

※ FRONT COVER AT THE TIME OF RELEASE

COVER — BACK

THE KOKKURI-SAN DRAWING SONG
THE MOUN-TAIN TOPS ARE SMOGGY BECAUSE OF POLLU TION ♪
I FOUND A LITTLE BEAN ♪
POLLUTANTS ARE DRIBBLING DOWN ♪
THE BEAN IS STARTING TO SPROUT ♪
AND BEFORE YOU KNOW IT
ADD SOME WHISK ERS ♪
IT EMITS RADIO WAVES AS IT RECEIVES A MESSAGE ♪
IT'S SHIGARAKI-SAN!
WHERE'D I GO?
NOW I CAN SEE TWO MOUN TAINS ♪
SQUARE ENIX.

※ INSIDE FRONT COVER AT THE TIME OF RELEASE

PAPER COVER — BACK

KOKKURI-SAN ~TANUKI VERSION~
I'M NOT SO CHEAP THAT I'D WORK FOR 10 YEN
PLEASE COME OUT
SHHH
WHEN A TANUKI FARTS
500 YEN HUH? WELL, THAT'S ENOUGH FOR ONE DRINK AND A SNACK TO GO WITH IT
HIC
LIFT
NOD
NOD
SO, LITTLE GIRL YOU HAVE A QUESTION FOR ME?
IT TAKES YOUR MONEY AND RUNS
SHOOM
AH
WELL, I DON'T FEEL LIKE IT MAYBE NEXT TIME!
7
TANUKI
FLUFFY AM I ALONE THROUGHOUT HEAVEN AND EARTH! BOYS AND GIRLS, GATHER 'ROUND TO HEAR THE TALE OF KOKKURI-SAN, WHO CAME INTO THIS WORLD WITH NO SHAME AND IMMEDIATELY HAD AN OUTBREAK OF 8TH GRADE SYNDROME. WITH HIM ARE INUGAMI THE EVIL TACTICIAN, SHIGARAKI THE PROFESSIONAL NEET, AND ICHIMATSU KOHINA, THE SELF-PROCLAIMED DOLL WHO SURPRISINGLY GOES TO SCHOOL LIKE KIDS ARE SUPPOSED TO. THE ICHIMATSU HOME, FAR REMOVED FROM "NORMAL" SOCIETY AS A GATHERING PLACE FOR SUCH ANARCHISTIC CHARACTERS, IS TEEMING AGAIN TODAY WITH THE WEIRD, WACKY, AND WONDERFUL. THE CHAOTIC DAILY HAPPENINGS OF THE ICHIMATSU HOME MAY OR MAY NOT BE COMING STRAIGHT TO YOUR LIVING ROOM IN VOLUME 7 OF THIS VERY NOT-SO-SLICE-OF-LIFE FLUFFY COMEDY!

※ BACK OF PAPER COVER AT THE TIME OF RELEASE

English Digital Edition
Chapter 067

Gugure! Kokkuraisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 7 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.